

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ  
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
PROGRAMA DE DOCTORADO EN CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN

TESIS DOCTORAL

TRANSFORMACIONES IDENTITARIAS:  
INTERCULTURALIDAD E INTERACCIONES  
COMUNICATIVAS EN LOS ESTUDIANTES  
NGÁBES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN, DE LA UNIVERSIDAD  
AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ, 2016-2017

POR:

RUBIELA J. SAMUDIO DE GUTIÉRREZ  
CÉDULA: 4-167-349

ASESORA:

DOCTORA LILIA MUÑOZ

TRABAJO DE GRADUACIÓN PARA OPTAR POR  
EL TÍTULO DE  
DOCTORA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

CIUDAD DE DAVID, PROVINCIA DE CHIRIQUI  
REPÚBLICA DE PANAMÁ  
FEBRERO, 2018

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ  
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
PROGRAMA DE DOCTORADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

TESIS DOCTORAL

**TRANSFORMACIONES IDENTITARIAS:  
INTERCULTURALIDAD E INTERACCIONES COMUNICATIVAS  
EN LOS ESTUDIANTES NGÄBES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN, DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE  
CHIRIQUÍ, 2016-2017**

POR:  
RUBIELA J. SAMUDIO DE GUTIÉRREZ  
CÉDULA: 4-167-349

ASESORA:  
DOCTORA LILIA MUÑOZ

TRABAJO DE GRADUACIÓN PARA OPTAR POR EL TÍTULO  
DE DOCTORA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

CIUDAD DE DAVID, PROVINCIA DE CHIRIQUÍ  
REPÚBLICA DE PANAMÁ

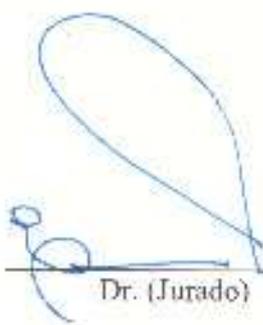
FEBRERO, 2018

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ  
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

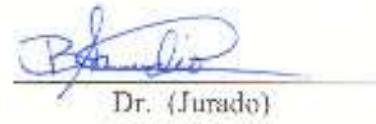
Este trabajo de investigación ha sido aprobado por el siguiente tribunal  
evaluador del Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación de la  
Universidad Autónoma de Chiriquí.



\_\_\_\_\_  
Doctora Asesora



\_\_\_\_\_  
Dr. (Jurado)



\_\_\_\_\_  
Dr. (Jurado)



## **Dedicatoria**

A la Doctora Ruby Nicole Gutiérrez Samudio, sé que estás a distancia, pero te tengo a mi lado a cada instante y eres una de mis fuentes de inspiración porque te admiro ya que has luchado fuertemente con tus estudios médicos y ahora en la rama de la investigación en Alemania, sitio que pocos alcanzan.

Al Doctor Nicolás Josué Gutiérrez Samudio, hijo amado, te dedico mi trabajo porque posees tenacidad, empeño y grandes valores; además me has demostrado que cuando se tiene una meta se lucha por ella... veo que heredaste mi carácter, sé que nunca te dejarás vencer ante las circunstancias.

A la hermosa Mónica Judith Gutiérrez Samudio, porque eres una hija especial ya que me ha dado apoyo y consejos cuando más lo he necesitado; me has asombrado siempre por tu madurez y por la gran inteligencia; también llenas de orgullo a tu familia, ya que pronto emprenderás nuevos retos académicos en Europa, producto de tu deseo de escalar competitivamente y de entrar en este mundo globalizado, por la puerta de los triunfadores.

A mi esposo Nicolás Bari Gutiérrez por su compañía y apoyo.

## **Agradecimiento**

A Dios, quien permite que todo acontezca, por señalarme el camino y hacer que conociera a todas aquellas personas que me han ayudado a conducir este reto; por darme perseverancia y por proveerme de todas las condiciones necesarias que han hecho posible la elaboración de esta tesis doctoral.

A mis hermanas Siby, Diama y Míriam; también a mis queridos sobrinos, Danilo Castillo, Benito Castillo y Diamantina Rovira, quienes con sus afectos, ilusiones, y palabras de aliento, me han impulsado a seguir creciendo personal y profesionalmente.

A mi Directora de investigación, Dra. Lilia Muñoz Arracera, por sus valiosas orientaciones y direcciones académicas, su disposición, interés, grandes exigencias y su ayuda continua especialmente en este trabajo de investigación.

A todos mis profesores, con especial gratitud al Doctor panameño Luis Carlos Herrera y al Doctor chileno Leopoldo Briones Salazar, quienes fueron pilares fundamentales para la búsqueda del conocimiento en la investigación cualitativa; siempre tendré presente vuestras enseñanzas personales y profesionales.

A la Doctoranda Xenia Quintero quien me acompañó al Congreso internacional de interculturalidad en Chile, y ha sido mi mejor amiga, gracias por tus consejos.

A mis compañeros de trabajo del Instituto David, y a mis colegas de la Universidad Autónoma de Chiriquí.

A todos aquellos estudiantes de la escuela de Español que aportaron su valioso apoyo y a los jóvenes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación, gracias por su información para poder hacer realidad esta tesis doctoral.

## Índice General

1. Introducción .....	1
1. Capítulo I: Aspectos Generales.....	4
1.1. Antecedentes .....	5
1.2. Políticas internacionales.....	7
1.3. Políticas nacionales.....	8
1.4. Estudios o tesis sobre el tema a nivel nacional e internacional.....	9
1.5. Formulación del problema .....	11
1.6. El enunciado.....	12
1.7. Objetivos .....	13
<b>1.7.1. Objetivo general</b> .....	13
<b>1.7.2. Objetivos específicos</b> .....	13
1.8. Justificación .....	14
1.9. Limitaciones y delimitaciones .....	18
1.10. Alcances.....	20
2. Capítulo II: Marco Teórico .....	24
2.1. Definición de términos .....	25
<b>2.1.1. Cultura</b> .....	26
<b>2.1.2. Religión</b> .....	26
<b>2.1.3. Educación</b> .....	28
<b>2.1.4. Cosmovisión</b> .....	28
<b>2.1.5. Identidad</b> .....	29

2.1.6. Interculturalidad .....	29
2.1.7. Intraculturalidad .....	30
2.1.8. Permanencia.....	31
2.1.9. Tradiciones.....	32
2.1.10. Costumbres .....	32
2.1.11. Interacciones comunicativas.....	33
2.1.12. Procesos de enseñanza y aprendizaje.....	34
2.1.13. Aprendizaje significativo .....	35
2.2. Antecedentes epistemológicos.....	35
2.3. Discusiones preliminares .....	45
3. Capítulo III: Aspectos metodológicos.....	47
3.1. Manejo del método cualitativo.....	48
3.2. Diseño de investigación .....	49
3.3. Supuesto general de la investigación .....	52
3.4. Categorías de estudio .....	52
3.5. Técnicas para recolectar información .....	53
3.5.1. Observaciones.....	53
3.5.2. Entrevistas .....	59
3.5.3. Entrevistas en Profundidad.....	60
3.5.4. La entrevista abierta.....	65
3.5.5. Grupo Focal.....	66
3.6. Recopilación y análisis de la información .....	72
3.7. Instrumento para el procesamiento de la información .....	72

3.8.	Procedimientos.....	74
3.9.	Tratamiento de la información.....	75
3.10.	Población.....	77
3.11.	Unidades de Análisis.....	79
3.12.	Tipo de muestra.....	80
4.	Capítulo IV: Presentación y análisis de resultados .....	82
4.1.	Introducción .....	83
4.2.	Elaboración y verificación de instrumentos.....	84
4.3.	Análisis .....	85
4.3.1.	<b>El nivel textual.....</b>	<b>85</b>
4.3.1.1.	<b>Documentos primarios .....</b>	<b>85</b>
4.3.1.2.	<b>Citas .....</b>	<b>85</b>
4.3.1.3.	<b>Códigos .....</b>	<b>86</b>
4.3.2.	<b>El nivel conceptual .....</b>	<b>87</b>
4.4.	Resultados de la investigación .....	89
4.5.	Análisis de las categorías .....	91
4.5.1.	<b>Interculturalidad.....</b>	<b>91</b>
4.5.2.	<b>Comunicación.....</b>	<b>93</b>
4.5.3.	<b>Actividades interculturales.....</b>	<b>95</b>
4.5.4.	<b>Discriminación.....</b>	<b>95</b>
4.6.	Triangulación de datos .....	98
4.7.	Logros .....	117
4.8.	Alcances.....	117

5. Capítulo V: Presentación y desarrollo de la propuesta .....	119
5.1. Título.....	120
5.2. Descripción .....	120
5.3. Objetivos de la propuesta.....	121
<b>5.3.1. Objetivo General</b> .....	121
<b>5.3.2. Objetivos Específicos</b> .....	121
5.4. Justificación de la propuesta .....	122
5.5. Delimitación, alcance y cobertura.....	124
<b>5.5.1. Delimitación</b> .....	124
<b>5.5.2. Alcance</b> .....	125
<b>5.5.3. Cobertura</b> .....	125
5.6. Diseño de la propuesta y su procedimiento.....	126
<b>5.6.1. Lengua Ngäbe en un contexto intercultural</b> .....	127
<b>5.6.2. Educación intercultural</b> .....	128
<b>5.6.3. Aspectos legales que fundamentan la educación intercultural</b> .....	130
<b>5.6.4. Incidencias en Asuntos Estudiantiles</b> .....	132
<b>5.6.5. Contexto de la Facultad de Ciencias de la Educación</b> .....	133
5.7. Cronograma de actividades de la propuesta.....	136
5.8. Estrategias a corto plazo .....	137
5.9. Estrategias a mediano plazo .....	138
5.10. Estrategias a largo plazo .....	138
5.11. Recurso Humano.....	139
5.12. Recursos epistémicos .....	140

5.12.1. Propósito u objetivo estratégico.....	140
5.12.2. Propósitos operacionales .....	140
5.12.3. Descripción de la carrera .....	141
5.12.4. Descripción del perfil de egreso .....	141
5.12.5. Campo laboral.....	142
5.12.6. Malla curricular .....	143
5.13. Recursos económicos e infraestructuras .....	147
5.14. Recursos materiales .....	148
6. Capítulo VI: Conclusiones, recomendaciones y trabajo futuro .....	149
6.1. Conclusiones y recomendaciones .....	150
6.2. Trabajo futuro .....	153
Bibliografía.....	155
Anexo o apéndices.....	161
A. Cronograma de actividades de la tesis doctoral .....	162
B. Mapa conceptual .....	164
C. Mapa semiológico.....	165
D. Ficha de observación en el contexto aulístico.....	166
E. Consentimiento informado según código bioético o contrato de confidencialidad .....	167
F. Autorización del Decano visita al aula de clases .....	170
G. Autorización de la Decana de Humanidades, tema validación de resultados. ....	172
H. Autorización Secretaria Administrativa, Facultad de Ciencias de la Educación.....	174
I. Carta Dr. Segundo Quintriqueo, publicación avances de tesis doctoral. ....	176
J. Ponencia internacional: Avances de tesis doctoral. ....	178

K. Carta y títulos del corrector de estilo .....179

## Índice de cuadros

Cuadro 3.5.1. Interacción comunicativa unidades de referencias y observaciones. ....	56
Cuadro 3.5.2. Interculturalidad, actitudes y observaciones en pasillos, vestíbulo, oficinas. ....	57
Cuadro 3.5.3. Ficha de observación en el contexto aulístico. ....	58
Cuadro 3.5.4. Entrevista en profundidad, estructurada. ....	64
Cuadro 3.5.5. Grupo focal (por consentimiento informado, no aparecen nombres en el cuadro). ....	69
Cuadro 3.5.6. Cuestionario del grupo focal. ....	70
Cuadro 3.5.7. Evaluaciones del docente observador y del entrevistador. ....	71
Cuadro 4.6.1 Datos que coinciden interacciones comunicativas biculturales. ....	100
Cuadro 4.6.2. Dato que coincide: transformaciones identitarias (aculturación) ....	102
Cuadro 4.6.3. Dato que coincide interculturalidad (carencias) ....	105
Cuadro 4.6.4. Dato que coincide: empoderamiento, orgullo Ngäbe. ....	107
Cuadro 4.6.5. Dato que coincide, segregación. ....	109
Cuadro 4.6.6. Dato que coincide: autoestima baja. ....	112
Cuadro 4.6.7. Dato que coincide preferencia cultural. ....	114
Cuadro 4.6.8. Dato que coincide discriminación. ....	116
Cuadro 5.12.1 Primer semestre. ....	143
Cuadro 5.12.2. Segundo Semestre. ....	144
Cuadro 5.12.3. Tercer Semestre. ....	144
Cuadro 5.12.4. Cuarto Semestre. ....	145
Cuadro 5.12.5. Quinto Semestre. ....	145
Cuadro 5.12.6. Sexto Semestre. ....	146
Cuadro 5.12.7. Séptimo Semestre. ....	146
Cuadro 5.12.8. Octavo Semestre. ....	147
Cuadro 6.1.1. Conclusiones y recomendaciones. ....	153

## Índice de figuras

Figura 4.3.1 Explorador con la Unidad Hermenéutica. ....	89
Figura 4.4.1. Muestra de los Documentos primarios que contiene la Unidad Hermenéutica. ....	90
Figura 4.4.2 Reporte generado a partir de las citas y códigos establecidos. ....	91
Figura 4.5.1 Representación de la Red Semántica de Interculturalidad. ....	93
Figura 4.5.2 Representación de la Red Semántica de Servicios. ....	97

## **Introducción**

La educación es un derecho inalienable donde se pretende dar herramientas al estudiante para que adquiera una vida plena dentro de la sociedad. Es placentero el hecho de que cada semestre se incorporan nuevos estudiantes de la etnia ngäbe en la Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI); sin embargo, se presume que aún existen implicaciones sociales tales como: discriminación, deserción, escasa integración en actividades universitarias, y la poca valoración de su idiosincrasia cultural, entre otras; que se convierten en indicadores de estudios, cuya existencia o ausencia de los mismos, deberá indagarse con la población. Se ha desarrollado el estudio denominado “Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas en los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí”, investigación que ha sido coordinada por el Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación de esta casa de estudios.

Este estudio ahonda en dos dimensiones la interculturalidad y comunicación, las cuales se miran desde la perspectiva cualitativa; y que trasciende en aras de que la visión del proceso de enseñanza y de aprendizaje, puedan realizarse en un marco multicultural, placentera interacción comunicativa y valorización de las raíces ancestrales.

La comunicación es el medio a través del cual se trasmite el conocimiento, las costumbres y refleja el estilo de los códigos usados por los hablantes. Esta facultad innata en el hombre, se origina en el cerebro y refleja la forma de pensar o de sentir; cada

interlocutor interpreta los signos y percibe manifestaciones propias de la identidad, decodificándolas por medio de diversas expresiones.

Se ha desarrollado esta tesis doctoral tomando como referencia el contexto universitario, Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí, considerando la cercanía con la comarca Ngäbe, característica que enaltece a esta región por la interculturalidad con los grupos autóctonos.

Se contemplan para el desarrollo de este estudio, criterios sugeridos por la Vicerrectoría de Investigación y Posgrado, de acuerdo con reglamento de tesis doctoral, número 18 del 18 de junio de 2002, aprobado en Consejo Académico.

En el primer capítulo se denomina Aspectos generales, en él se exponen los elementos de la tesis para la ubicación real de los espacios y el tipo de población en estudio. Se hace un pasco inferencial de los principales antecedentes y las políticas nacionales e internacionales, entre otros tópicos usuales en investigaciones científicas.

El segundo capítulo, denominado Marco teórico deja entrever los aspectos conceptuales y los antecedentes epistemológicos que fundamentan este estudio tomando como punto de partida la teoría de la acción comunicativa de Jürgen Habermas. En el tercer capítulo, cuyo nombre es Aspectos metodológicos, se evidencia el método y, por consiguiente, los pasos que han dado forma a la investigación cualitativa con sus principales diseños: etnometodológico, fenomenológico y hermenéutico.

El cuarto capítulo es la Presentación y análisis de resultados, considerando las técnicas e instrumentos aplicados para hacer las conceptualizaciones de las categorías previstas y las emergentes. El uso del programa Atlas ti fue muy valioso para categorizar y plasmar los resultados.

El quinto capítulo consiste en la propuesta que se entrega para ayudar a ver las realidades de los estudiantes ngäbes, sus conflictos e incidencias. Se propone la implementación de posibles estrategias para dar soluciones, no solo en el Campus, sino en su principal centro regional universitario que posee, en gran mayoría, población estudiantil autóctona (CRUCHIO) y en las extensiones en área comarcal. El sexto capítulo contiene las conclusiones, así como, las recomendaciones desarrolladas de acuerdo con los propósitos contemplados desde el inicio del estudio; también se expone de manera proactiva, las líneas de investigación que se correlacionan con la tesis para trabajos futuros o para otros investigadores.

## **Capítulo I: Aspectos Generales**

## 1.1. Antecedentes

El tema de las transformaciones identitarias de las mujeres como resultado de su participación en tácticas militares de conflictos armados en Colombia, es presentada por la doctora en Ciencias políticas y socióloga, María Eugenia Ibarra Melo (Melo, 2009) quien revela una investigación, cuyo título tiene cierto parangón, pero en otro escenario, en el que se configura la identidad femenina en la guerrilla.

Sobre el diseño de la tesis tenemos el libro de Alain Coulon: *Etnometodología y Educación*, de la editorial Paidós, el cual es referente para la praxis metodológica (Coulon, 1995).

Como teorías efectivas y aplicadas se consulta *La Introducción al lenguaje y a la Lingüística* de Jhon Lyons, publicado en Barcelona por editorial Teide, es un libro con una traducción amena por Ramón Cerda; el libro permite confrontar los asuntos que conciernen al proceso comunicativo (Lyons, 1981).

*Interculturalidad, educación plurilingüismo en América Latina*, del autor José M. Aparicio Gervás, impreso en Madrid España, en el 2011 por la editorial Lavel S.A., es fundamental para la búsqueda aspectos conceptuales.

El libro que se convierte en fundamento teórico es "Teoría de la acción comunicativa" en su primer tomo, llamado Racionalidad de la acción y racionalización social y su segundo tomo es Crítica de la razón funcionalista; su autor reconocido en el contexto mundial como uno de los filósofos modernos de la lingüística el alemán Jürgen

Habermas. La obra procede de la editorial Trotta, quinta edición 2010. Del mismo autor alemán, se consulta la *Lógica de las Ciencias Sociales*, el cual es un libro que ayuda a entender la teoría de la acción comunicativa. (Habermas J. , 1987).

Otra joya adquirida para esta tesis se intitula *Las palabras y las cosas* de Michael Foucault, impreso por Editores siglo XXI, donde el reconocido autor revela cómo la complejidad del ser humano representa el mundo que ve con palabras, todo es una arquitectura según la conveniencia cultural de dar nombres, a veces, dejando a un lado las reglas sociales, así surge el porqué de los signos lingüísticos. (Foucault M. , 2013).

Un libro que no puede pasar inadvertido es *Elementos de la investigación académica* editado por EUNED; tiene la facilidad en la aprehensión de los conceptos; su autor es Helio Gallardo, académico costarricense (Gallardo, 2013).

Allan Abarca Rodríguez, Felipe Alpízar Gina Sibaja y Carla Rojas son los autores de *Técnicas cualitativas de investigación social*, donde se abordan orígenes histórico-filosófico y los fundamentos epistemológicos de la investigación cualitativa.

Sobre los métodos y diseños se consulta *Metodología de la investigación en ciencias sociales* (Batthyany & Cabrera, 2011).

Para el apoyo de la investigación, los reconocidos autores Gary King, Robert Keohane y Sidney Verba, nos han legado *El diseño de la investigación Social, la inferencia científica en estudios cualitativos*. (King, Keohane, Verba, & Menezo, 2000).

De Daniel Bertaux, hemos adquirido *Los relatos de vida*, perspectiva etnosociológica, ediciones Bellaterra. El cual se fundamenta en esta herramienta propiamente cualitativa. (Bertaux, 1997).

Un texto de apoyo en la investigación se llama *Consideraciones epistemológicas para la construcción de objetos de investigación en ciencias sociales y humanas* es del autor Daniel Carlos Gutiérrez Rohan, académico en Sonora México. Este texto es de incalculable valor para analizar las transformaciones de la realidad que son permanentes y continuas (Gutiérrez, 2013).

Otro texto de apoyo es *Investigación en educación: procesos, interacciones, construcciones*; el cual tiene como autores a María Cecilia Dobles, Magaly Zúñiga y Jaqueline García, quienes se unieron para publicar el importante libro a través de la Euned, Costa Rica. (Dobles, Magaly, & García, 1995)

## **1.2. Políticas internacionales**

En el contexto internacional, están en boga los proyectos para ayudar a los pueblos indígenas, ya sea, por iniciativa de la Organización de las naciones unidas, Organización mundial del trabajo, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, o por el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, entre los principales referentes. En el 2011, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación se refiere de la siguiente manera:

Los pueblos indígenas deben ser considerados como una parte interesada imprescindible en un programa de desarrollo configurado por un mandato de este tipo. Estimaciones recientes indican que, aunque los pueblos indígenas constituyen aproximadamente el 5 % de la población total del mundo, comprenden alrededor del 15 % de la población pobre mundial. Las adversidades afrontadas por los pueblos indígenas han aumentado en las últimas décadas, aunque también lo ha hecho el reconocimiento de su capacidad para contribuir al desarrollo sostenible y la ordenación de los recursos naturales. (FAO, 2011)

### **1.3. Políticas nacionales**

Actualmente en Panamá se gestiona el plan de desarrollo integral para los pueblos indígenas, ya que desde los años 2014, 2015 y hasta el presente, se ejecutan planes de desarrollo; se entiende que se busca generar mecanismos y modelos de intercambios de visiones para el desarrollo a lo interno del país, a través del diálogo intercultural conjuntamente con las instituciones de gobierno y los representantes de los pueblos indígenas del país, con el fin de fortalecer la gobernabilidad democrática nacional y que se respondan de manera específica a las demandas de inclusión, ciudadanía y reconocimiento de sus derechos culturales y colectivos.

Es trascendental el estudio legal de los Derechos de los pueblos aborígenes de Panamá, cuyo compilador es Aresio V. López, quien en relación con la educación señala:

En materia de niñez, la Organización de las Naciones Unidas adoptó en 1989 la Convención sobre los Derechos del Niño y Panamá la ha ratificado mediante la Ley

Núm. 15, del 6 de noviembre de 1990. Uno de los principios que plasma esta convención es tomar en cuenta las tradiciones y los valores culturales de cada pueblo para la protección y el desarrollo armonioso del niño. (...) Esta convención establece que a los niños de los pueblos indígenas no se les negará el derecho a tener su propia vida cultural, a profesar y practicar su propia religión, o a emplear su propio idioma (Art. 30). Esto significa que los niños tienen derecho a formarse de acuerdo con la cosmovisión de sus antepasados. (López, A. 2002)

Se considera lo anterior, específicamente, para la propuesta que tiene como eje central la licenciatura educación primaria intercultural bilingüe. Es oportuno señalar que este estudio doctoral es innovador, lo que existe en Panamá publicado sobre interculturalidad, es poco; sobre interacciones comunicativas no hay publicaciones doctorales, ni se conocen propuestas para reafirmar la identidad cultural del pueblo Ngäbe. Los resultados invitan a que otros investigadores vean resultados a largo plazo, y que se implementen las sugerencias para la creación, en un futuro cercano, de un máster en interculturalidad en la Universidad Autónoma de Chiriquí.

#### **1.4. Estudios o tesis sobre el tema a nivel nacional e internacional**

En el contexto nacional solo existe como precedente la carrera que imparte la Universidad de las Américas (UDELAS) que es la Licenciatura en educación con énfasis en educación intercultural bilingüe. De la misma universidad, se ha publicado la tesis doctoral de Rosenda Javier Alvarado de Jiménez denominada Atención a Necesidades

Educativas Especiales en el contexto de la Educación Bilingüe Intercultural caso: Comarca Ngäbe Buglé, cuya defensa se dio en el 2015 y que le otorgó título de Doctorado en Ciencias de la Educación con Orientación en Educación Social y Desarrollo Humano.

En el plano internacional, sí hay varios estudios actuales que están inmersos en el tema, entre ellos, se pueden mencionar los siguientes: *Diversidad cultural e inclusión en el espacio escolar*; es un proyecto cualitativo que pretende incorporar estudiantes de bajos recursos y de alto rendimiento académico en una universidad privada jesuita de la capital de México, su autor es el doctor Juan Vásquez Gutiérrez. Los doctores Vanina Juanico y otros, realizan estudio denominado *Construcción de identidad mapuche en jóvenes universitarios*, para tal estudio se busca el contexto de la Universidad Católica de Temuco. Estos autores se citan en las referencias dentro del compendio de los resúmenes de ponencias de la Red Interuniversitaria de Educación e Interculturalidad la (RIEDI, 2017).

Indagando en el contexto colombiano y como estudio reciente podemos conocer *La Educación Intercultural para la paz en el postacuerdo en la comunidad Iku de la cuenca del río Fundación* (Sierra Nevada, Santa Marta, Colombia), estudio realizado por los doctores Luis Alfredo González; Simón José Esmeral e Iván Manuel Sánchez. Un estudio costarricense de las Doctoras Carmen Monge Hernández y Pepa Zlateva Peneva plantean el tema de la interculturalidad y el interaccionismo en la investigación *El futuro de la Universidad Latinoamericana: relación universidad y comunidad y su contribución*

*al desarrollo humano*, estudio multidisciplinario coordinado entre Universidad Nacional de Costa Rica (UNA) y La Universidad del Estado Libre (UFS) de Sudáfrica. Todos estos avances fueron presentados en el Congreso Internacional de Interculturalidad, Temuco, Chile cuyas ponencias son descargables en el sitio virtual. (RIEDI, 2017).

### **1.5. Formulación del problema**

Las transformaciones identitarias se requieren para dar vida a la interculturalidad, ya que es un tema de discusión mundial por la relevancia que tiene en los ámbitos de la vida humana, ya sea, en las relaciones interinstitucionales, educación, integración de grupos autóctonos o por cercanía con grupos de inmigrantes, quienes tienen merecidos derechos, y requieren una educación con equidad y calidad.

Se ahonda en la identidad de la población en estudio, la cual lleva inmersa la pertenencia derivada de la religión, creencias y tradiciones. La filosofía intercultural e intracultural en el contexto universitario, tiene implícitas transformaciones hacia una filosofía ética-participativa, donde subyace el reconocimiento por la cosmogonía y cosmovisión que trae consigo cada participante autóctono. Estos alumnos requieren de una interacción comunicativa gratificante que les permita el logro de los procesos de aprendizajes, y desde luego, se cumpla en ellos la internalización de conocimientos y haya evidencias de los pilares de la educación, si deseamos mantener la acreditación de la Universidad Autónoma de Chiriquí, y la interrogante que nos hacemos es ¿Cómo son los

procesos de interacción comunicativa de los estudiantes ngäbes en un contexto de interculturalidad?

### **1.6. El enunciado**

En el problema de las transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas en los estudiantes ngäbes que asisten a la facultad en estudio de la UNACHI, se ven implícitas realidades que deben ser indagadas.

Entonces todos los conceptos que se amplían en su respectivo capítulo de esta tesis, nos permiten identificar cómo se sienten los participantes en el contexto universitario. Este mundo intrapersonal es interpretado, utilizando el método cualitativo el cual permite, por medio de categorías y subcategorías emergentes, describir cuáles son las debilidades y fortalezas de la población en estudio, inmersos en una cultura diferente a la suya. En suma, con el método que trasciende desde lo subjetivo a lo interpretativo, se bucea en lo más profundo para encontrar realidades y, de tal forma, dependiendo de los resultados, hacer una propuesta a la UNACHI para mejorar los procesos de aprendizaje o reafirmar la identidad cultural.

## **1.7. Objetivos**

### **1.7.1. Objetivo general**

Analizar procesos de interacción comunicativa en un contexto intercultural de los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación en el Campus de la UNACHI y sus implicaciones en las transformaciones identitarias.

### **1.7.2. Objetivos específicos**

Establecidos la metodología y los conceptos, y siguiendo el planteamiento general, defino los objetivos específicos de este estudio:

- Identificar las formas de comunicación entre las dos culturas mayoritarias en el contexto del Campus de la UNACHI.
- Distinguir el estatus actual de la interculturalidad de los estudiantes ngäbes en la Facultad de Ciencias de la Educación.
- Diagnosticar la percepción que tienen los estudiantes ngäbes sobre la interacción comunicativa en las distintas instancias de esta Facultad y, por ende, en la universidad.
- Comprender cómo se sienten los estudiantes indígenas en el contexto universitario (intraculturalmente) y si estarían dispuestos a integrarse en más actividades que difundan su patrimonio cultural.

- Conocer, a través de ellos mismos, cómo se promueve el desarrollo de competencias comunicativas de los indígenas ngäbes en el ámbito universitario.

### **1.8. Justificación**

La tesis sobre sí misma genera un gran aporte porque es conocimiento científico, requerido actualmente por las Vicerrectoría, Académica y por la de Investigación y Posgrado de la UNACHI. Se justifica porque va a redundar beneficios a los estudiantes ngäbes para lograr su permanencia exitosa mientras dure su carrera universitaria; para los latinos o el grupo de hispanohablantes, será valioso el estudio cuando se den a conocer los resultados permitiendo que estos generen cambios de conducta, en aras de evidenciar demostraciones altruistas y humanistas con el grupo minoritario.

Los parámetros de acreditación y evaluación gestionados por el Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), resalta en la visión de sus metas la importancia de “la formación integral de los individuos, a fortalecer la identidad cultural centroamericana (CSUCA, 2013, pág. 4). A su vez, el Sistema Centroamericano de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior, SICEVAES, ha gestionado una política de integración y supervisión regional de la calidad educativa que ha sido del agrado de todos. Estas entidades han delegado funciones al Consejo Centroamericano de Acreditación de la Educación Superior (CCA) y entre sus propósitos dice que es necesario “el progreso en el mejoramiento de la calidad de la Educación Superior, por

medio de mecanismos efectivos de comunicación y divulgación multicultural y multilingüe”. (Bernheim, sf, pág. 17). Por ello, se está considerando, a la multiculturalidad.

Entre los programas de vida estudiantil se sugiere “establecimiento de un plan de incorporación, adaptación y permanencia, incluyente y equitativo para estudiantes de primer ingreso” (CSUCA., 2013, pág. 13).

La humanización, comunicación e interculturalidad son las vías hacia una Educación Superior de calidad que darán evidencias de la verdadera socialización de todos los grupos que convergen en esta institución, para que se propicie una verdadera integración universitaria. Se justifica esta tesis doctoral porque es necesario innovar con una docencia centrada en las características individuales de los participantes para que haya disposición afectiva entre las partes: docente y alumno.

Se sabe que la empatía, la cual es una manifestación de las emociones, es fundamental para que se dé el aprendizaje auténtico. Cada día hay que tender puentes porque el mundo se mueve por pasiones hacia ideas y valores. Es trascendental una nueva manera de que converjan: educación, pedagogía, currículo y didáctica. Las transformaciones identitarias direccionan nuestras energías, la sabiduría para visualizar la idiosincrasia y el multiculturalismo.

Al ser un estudio etnometodológico ha permitido el disfrute de cada una de las facetas de la investigación. La disciplina sociológica, en la cual está inmersa, fluctúa en el contexto universitario (comunidad educativa), así como en el contexto aulístico

(compañeros y docentes), permitiendo que las herramientas usadas para recopilar la información, provean interpretaciones de esta Facultad, en la cual aunque concurre gran cantidad de estudiantes indígenas, no existen tesis con la temática curricular de los contenidos académicos mencionados, que promuevan un acercamiento con la realidad de estos participantes.

Desde el hecho de haber sido considerada esta tesis doctoral, en el plano internacional por la Red Interuniversitaria de Educación e Interculturalidad de las universidades chilenas cuyos resúmenes y avances serán publicados en el libro científico *“Construcción de la educación e interculturalidad en contexto indígena”* el cual saldrá a la luz en el 2018, a través de la Editorial Universidad Católica de Temuco, y según nota refrendada por el Doctor Segundo Quintriqueo Millán, presidente del comité científico, evidencia que se adjunta en anexos; ya se convierte en una tesis de interés y modelo para la valoración de la identidad de los pueblos originarios e incluso de la identidad de nosotros mismos.

Las ideas que se extraen en esta investigación repercutirán en la sociedad chilicana, en profesionales, académicos, estudiantes y autodidactas amantes del estudio de las tradiciones y expresiones culturales. Trascenderán los hallazgos en toda la sociedad panameña rica en cultura aborigen; permitiendo que, al ser pioneros en esta provincia, en torno a la temática de cultura, comunicación e identidad; otros profesionales, en diferentes latitudes, puedan guiarse para reduplicar parte de nuestras teorías y así hallar nuevos resultados.

En síntesis, en esta visión globalizadora donde se ve la declaración de intenciones de la autora, se razona la motivación por la interculturalidad dentro del aula en el nivel superior, la cual es fundamental para que el acto docente se dé en una sociedad

democrática, con el propósito de que se superen los modelos tradicionales de uniformidad referentes a la asimilación del conocimiento, en los cuales, ha imperado la desigualdad e intolerancia; situación similar en otros contextos latinoamericanos donde hay pueblos originarios.

Con este estudio se valoriza el sentido de la interculturalidad y la integración, es una tarea encomiable que revela un matiz humanístico entre todos los ciudadanos que asisten a los claustros universitarios. Desde esta perspectiva el estudio es de interés para los grupos étnicos porque se les ha tomado en cuenta, y también ha de motivar hacia los estudios de interculturalidad con los afrodescendientes.

Para la institución cobrará valor porque la propuesta infiere la búsqueda de formas de convivencia más humanas y placenteras entre todos. A su vez, para los administrativos trasciende esta tesis porque implica la transformación de la educación superior en aras de actuar con mayor responsabilidad, de repensar las teorías pedagógicas, las ideologías sociales subyacentes y prácticas socioeducativas que de ellas se derivan. El entendimiento académico estudiantil es prioritario y se revela a través de este estudio que la calidad educativa se configura a partir de interacciones sociales y considerando el contexto. El interaccionismo simbólico cobra vida en esta tesis, ya que se rebasa el carácter científico experimental porque la intención es el carácter humanizante. Se buscan realidades latentes en cada uno de los representantes de la población en estudio, quienes luchan en una cultura diferente.

La metodología con observaciones, entrevistas estructuradas, grupo focal y entrevistas abiertas, ha permitido interpretar lo que sienten y piensan los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación del campus universitario de la UNACHI.

## **1.9. Limitaciones y delimitaciones**

### **1.9.1. Limitaciones**

Se limita este estudio con la población de estudiantes ngäbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación, debido a que la investigadora ha considerado trabajar con estos estudiantes, porque forman parte de la unidad académica forjadora del Doctorado en Ciencias de la Educación.

Es algo limitante el estilo de investigación, ya que es subjetiva, tiende a ser detallista y se requiere varios instrumentos. Dentro de la realidad investigativa de esta universidad, no son usuales los estudios cualitativos; es el primero de su clase.

El tipo de población seleccionada es por antonomasia, callada y se consideró, desde el inicio, que podrían darse mutismos en el grupo focal o en las entrevistas en profundidad, que condujeran al entorpecimiento de la interpretación de los datos.

Al ser un tipo de investigación no experimental, entonces, le corresponde al investigador percibir y tomar notas para ver la reincidencia de categorías y sacar deducciones sin que estas sean dadas directamente por el informante.

### **1.9.2. Delimitaciones**

El campus central de la universidad en estudio se localiza en la ciudad de David, capital de la Provincia de Chiriquí, ubicada en el sector Oeste de Panamá, tercera provincia de mayor densidad demográfica, teniendo como límites al Norte, la Provincia de Bocas del Toro y la Comarca Ngäbe-Buglé; al Oeste, la República de Costa Rica (provincia de Puntarenas), al Este la provincia de Veraguas y al Sur, el océano Pacífico.

La ciudad de David es la capital de la Provincia de Chiriquí. En esta ciudad se encuentran las principales instituciones públicas además de los principales centros comerciales. Su población es de 118,000 habitantes (censo 2010). David está situada sobre una planicie costera y se caracteriza por ser el centro de la actividad comercial, ganadera y agroindustrial de la provincia de Chiriquí. La Universidad Autónoma de Chiriquí, es la tercera Institución de Educación Superior de cinco universidades estatales de Panamá, es autónoma y la primera de la Región Occidental del país, dedicada a la generación, recepción y transmisión del conocimiento. A partir del 1º de abril de 1995 (Ley 26 de 1994), esta Universidad comienza el proceso de transición y separación de la Universidad de Panamá. Se localiza en el Barrio “El Cabrero”, a un lado de la Vía

Panamericana, específicamente, en las coordenadas geográficas 8°25'49.51" Norte y 82°26'53.36" Oeste; a una elevación de 34 metros sobre el nivel del mar.

Se desconoce si recientemente la UNACHI posee estadísticas de la cantidad de estudiantes ngäbes que asisten al campus, pero durante el primer semestre 2016, cuando se indagaba esta realidad, no existía tal información. Para este estudio se realizó un censo al inicio del segundo semestre 2016 en la facultad en estudio, que dio como resultado un total de 140 estudiantes autóctonos. La Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI, tiene una matrícula en pregrado de 770 y en diversificada 200 lo cual significa que de los participantes que asisten cotidianamente el 14.43 % son del grupo cultural ngäbe. Solo se trabajará con una muestra representativa.

Al delimitarse en el Campus de la UNACHI, quedan exentos en esta tesis los Centros regionales; también las otras Unidades académicas y otros grupos interculturales que asisten a esta universidad.

En el área de las ciencias sociales, convergen o se correlacionan, en este estudio doctoral la Sociología, la Lingüística y la Pedagogía.

#### **1.10. Alcances**

Los resultados trascenderán porque principalmente se verán beneficiados los alumnos de la cultura ngäbe de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI, porque si se analizan sus percepciones y experiencias en el contexto universitario, y se exponen las realidades que muchos desconocen, en relación con la forma de

comunicación, interculturalidad y la valoración de su identidad; se podrá hacer reflexiones sobre sus conflictos. Cuando se hace una catarsis de lo que se ha hecho o se ha recibido en el diario convivir, entonces surge el aspecto humanizador en el proceso de enseñanza.

Para la Facultad de Ciencias de la Educación cobra valor esta tesis doctoral porque involucra a gran cantidad de sus participantes y se esperan mayores oportunidades para que estos jóvenes desarrollen expresiones culturales, dentro y fuera del campus universitario. Para los docentes de esta universidad el contenido será valioso al develarse el trasfondo que se persigue, el cual es preparar idóneamente a todos los participantes, sin diferencias de clases, credo o raza.

Para la Universidad Autónoma de Chiriquí tiene relevancia desde el plano de la investigación social, porque concierne a las interculturales que se perciben; y los resultados que se obtengan, proveerán una visión moderna, prácticamente desconocida en el ámbito de la etnometodología; además por ser un tema poco explorado en la investigación panameña, se realza la actitud del docente investigador de la Facultad en estudio de la UNACHI.

Ya se ha dado a conocer el tema y problemática de los estudiantes Ngäbes en el contexto mundial al presentarse avances en el IV Congreso Internacional sobre Educación e Interculturalidad, realizado en Temuco, Chile durante los días 24, 25 y 26 de octubre de 2017, de tal forma, que esta tesis fue valorada por pares externos de la

red de universidades de Chile (RIEDI 2017), entidad que rige la Educación intercultural en este país.

A su vez, es relevante para la investigadora, porque al ser especialista en Lingüística resulta enriquecedor el abordaje temático sobre el discurso social donde el contexto determina los códigos que usan los hablantes. Al ahondar en la semántica comunicativa, se correlacionan aspectos antropológicos con sus variaciones pragmáticas, propias de todas las manifestaciones socioculturales de índole comunicativas.

La educación actual debe realzar la interacción comunicativa en todos los espacios y modos de convivencia dentro y fuera del aula, especialmente, cuando coexisten dos o más culturas. Por lo tanto, no basta con aplicar técnicas de desarrollo curricular y dinámicas de enseñanza que combinen saberes y quehaceres de las diferentes culturas; es ir más allá, para que los jóvenes de razas autóctonas se empoderen de esa dicotomía cultural con entusiasmo y han de ser portadores de valores; así como el grupo occidental, el cual ha de asumir responsabilidades de ente transformador de su contexto social, con una visión más humanística del mundo que le rodea.

Como aporte a la disciplina se basa en un problema educativo de la UNACHI, con un diseño etnometodológico porque pretende dar respuesta a un fenómeno. Los asuntos sociales que inciden en la interacción y el nivel de pertenencia dentro de un área o espacio, relacionándolo con la identidad del ser; y en efecto, con este surgimiento identitario desde épocas ancestrales, Maturana dice:

¿Cuándo surge lo humano? Lo humano surge con el lenguaje, pero no solamente con estar haciendo lo que el lenguaje es. Ustedes me habrán oído decir que el lenguaje es un modo de convivir en coordinaciones de coordinaciones conductuales consensuales. (...) Las distintas culturas como distintas redes cerradas de conversaciones son distintos modos de convivir en las coordinaciones del hacer y el emocionar. Por esto, dos conductas que parecen la misma desde el punto de vista de los movimientos o relaciones externas en que ocurren, son distintas acciones desde el punto de vista de las emociones que las sustentan. Yo sostengo que es la emoción lo que define a la acción, no el hacer que involucra. (Maturana H. , 2004, pág. 118)

Se refiere el reconocido filósofo a las costumbres sociales y las transformaciones que se van suscitando en nuestro comportamiento, determinan acciones distintas. Ciertamente, pueden coincidir dos culturas juntas, pero cada una, actúa de facto influenciada por las emociones.

Para las disciplinas Español, Metodología de la investigación, Lingüística y otras, son aplicables los hallazgos que surjan, así como para otros cursos, porque al aflorar ideas y propuestas de una u otra forma, permitirá que el docente reflexione sobre su praxis como líder en el manejo de grupos. Quizás al escuchar los resultados la Vicerrectoría Académica incluya las sugerencias para enrumbar a la UNACHI hacia las innovaciones, que ya nos adelantan, países como Colombia, México, Chile en lo que se refiere a la interculturalidad.

## **Capítulo II: Marco Teórico**

## 2.1. Definición de términos

En relación con la base teórica de los aspectos conceptuales, luego de conocer el área de estudio que es la Etnometodología, es importante definir para el mundo educativo, algunas concepciones teóricas. Un diagnóstico sistémico conduce a las categorías esenciales, por ello, es imprescindible ahondar en categorías, subcategorías o elementos emergentes.

- En el primer nivel, se profundizará en el término: cultura.
- En el nivel segundo explicaré los conceptos: religión y educación.
- En el nivel tercero desarrollaré el término: cosmovisión.
- En el nivel cuarto analizaré los conceptos: interculturalidad e intraculturalidad
- En el quinto nivel estudiaré los términos: identidad y permanencia.
- En el sexto nivel, profundizaré en los conceptos: tradiciones y costumbres
- En el séptimo nivel explicaré los términos: interacciones comunicativas, procesos de aprendizaje y aprendizaje significativo.

A continuación, se describirán y definirán los términos, anteriormente mencionados, la mayoría esquematizados en mapa de concepto que se adjunta en apéndice de esta propuesta.

### **2.1.1. Cultura**

La cultura se explica en términos de Edward Tylor (Tylor, 1975, pág. 29) como “un complejo que incluye las ideas y los dogmas. Esto incluye las tradiciones, las costumbres, como elementos integradores de la cultura (política, economía, religión y social), la ética y el arte, entre otros; es decir, todo aquello adquirido por el ser humano en cuanto integrante de la sociedad”. En este contexto, Clifford Geertz, complementa la definición señalando:

La cultura es una trama de significaciones; pero más que la definición, lo que él propone es una forma diferente de ver las cosas. Es decir, “observar las realidades desde un punto de vista semiótico, creyendo como Max Weber: el hombre es un animal inserto en tramas de significación” (Geertz, 2003, pág. 20).

Desde mi punto de vista, la cultura representa el cúmulo de herencia obtenida en el seno de una sociedad, producto de las tradiciones, arte, ciencia y la principal manifestación dada por el lenguaje, el cual refleja los conocimientos adquiridos.

### **2.1.2. Religión**

Sobre el concepto religión, Emile Durkheim, en su libro *El Sociólogo en Situación*, señala lo siguiente:

La comunión de los espíritus no puede asentarse sobre la base de ritos y de prejuicios definidos, puesto que ritos y prejuicios son transformados por el curso de las cosas;

por consiguiente, no queda nada más que los hombres puedan amar y honrar en común, salvo el hombre mismo. He aquí cómo el hombre ha devenido un dios para el hombre y por qué no puede ya, sin mentirse a sí mismo, fabricarse otros dioses". (Durkheim, 1998, pág. 8)

Aludiendo a la religión, Mair Augusto Sittón en su tesis doctoral, asevera lo siguiente: "el fenómeno religioso es uno de los factores trascendentales en la configuración de las sociedades y de las poblaciones humanas en el tiempo, así alcanzaba una dimensión cultural por su fuerza no solo en el mundo del arte, las ideas, las costumbres" (Sittón, 2010, pág. 4) Toda religión hace uso de símbolos, sobre esto se refiere el mismo autor Sittón Moreno:

El símbolo es una realidad no empírica al cual el ser humano le da un significado, que solo adquiere existencia en el momento en que actúa en una sociedad. El pensamiento simbólico es el que permite comprender el sentido de las formas religiosas, el mito y el rito". (Sittón, pág. 31, op.cit)

La religión de acuerdo con las ideas de la investigadora se concibe como el apego a las creencias e iniciaciones en torno a un dios, ritos surgidos de una historia transmitida de generación en generación que es asimilada por la colectividad, a su vez, la religión puede ser adquirida en un momento de la vida del adulto; permitiendo que de allí fluctúen normas morales, sociales o comportamientos que dan sentido a la realidad del creyente.

### **2.1.3. Educación**

Freire sostiene que “la educación verdadera es praxis, reflexión y acción del hombre sobre el mundo para transformarlo” (Freire, 1991, pág. 7).

Desde nuestro punto de vista la educación requiere asimilación del aprendizaje mediante procesos mentales, con el fin de que haya una internalización significativa; al producirse esta experiencia intrínseca, el individuo evidencia lo asimilado a través de lo que dice, piensa y hace.

### **2.1.4. Cosmovisión**

Según Berger y Luckmann “todos los miembros de una sociedad pueden concebirse ellos mismos como pertenecientes a un universo significativo que ya existía antes que ellos nacieran y seguirá existiendo después de su muerte” (Berger, 2003, pág. 131).

En relación con la cosmovisión, ese mundo que se ve y se percibe por cada ser humano, en el *Árbol del Conocimiento* (Maturana, 1996, pág. 5) dice:

Para el organismo o sistema cognitivo no existe un arriba y un abajo (en definitiva, un conjunto de representaciones) referidos a un mundo exterior, sino un conjunto de correlaciones internas, de coordinaciones motrices, patrones de comportamiento que vienen dados por su determinación estructural más que por el mundo externo.

Para la investigadora cosmovisión es esa percepción del mundo influida por la mitología, el mundo sensorial y la sociedad en la cual se nace.

### **2.1.5. Identidad**

De acuerdo con Villoro “la identidad no se constituye por un movimiento de diferenciación con los demás, sino por un proceso complejo de identificación con el otro y de separación de él” (Villoro, 1998, pág. 63).

Alexia Peyser Alciaturi, define identidad como “la articulación de diferentes dimensiones de la realidad del individuo. Compone al menos dos universos, el personal (la manera en que él se ve a sí mismo) y el social, como esta manera de verse a sí mismo se realiza a través de los ojos de los otros” (Alciaturi, 2003, pág. 47).

El concepto personalizado de identidad para esta investigación se basa en la toma de conciencia por un grupo sobre las especificidades del modo de ser (lo que lo hace ser ngäbe) y el derecho a demostrar su herencia cultural en el contexto de la sociedad.

### **2.1.6. Interculturalidad**

Según Raúl Fonet-Betancourt “una pedagogía de la interculturalidad implica la construcción de sensibilidades y conocimientos que nos ayuden a trascender lo propio y a saborear lo diferente, a reconocer lo propio en lo ajeno, a apreciar y a respetar las claves de la felicidad de otros. Y, también, a ser críticos respecto de aquello que no favorece la exaltación de la vida o que inhibe o niega la dignidad humana”. (Fonet-Betancourt, 2004, pág. 8).

Klaus Zimmermann, catedrático jubilado de Lingüística Ibero románica de la Universidad de Bremen, señala “con el concepto de interculturalidad se está aludiendo,

empero, a una dimensión que va más allá de la lengua en sentido estricto, lo que significa, que para determinar este concepto se tendrán que sobrepasar necesariamente las fronteras de la lingüística” (Zimmermann, 1995, pág. 1).

La autora de esta tesis, define interculturalidad como el roce de culturas de forma horizontal y sinérgico, donde prevalece la equidad y justicia en todo cuanto emprendan y, en consecuencia, las relaciones comunicativas y sociales deben ser armónicas para el logro de las metas personales y grupales.

#### **2.1.7. Intraculturalidad**

César Quintero Quijada argumenta que “el concepto de intraculturalidad también está en esa gran mayoría concentrada generalmente en las zonas con mayor grado de urbanización, en relación con la minoría rural representada por indígenas y afrodescendientes” (Quijada, 2012).

Jesús M. Aparicio Gervás se refiere al tópico intraculturalidad; “Es decir, mirando culturalmente hacia el interior de la propia persona y de la propia cultura, intentando conocernos y valorarnos social y culturalmente nosotros mismos, a través de la complejidad y la diferencia interna del propio grupo social” (Aparicio Gervás & Delgado Burgos, 2011, pág. 15).

Nuestro concepto de intraculturalidad es la interiorización hacia la recuperación, revalorización y potenciamiento de lo que nos hace diferente en relación con otros grupos, es ese sentir de la idiosincrasia heredada.

### 2.1.8. Permanencia

Sobre el concepto permanencia que el individuo conserva del espacio público se analiza que “las colectividades (o aquellos que las dirigen), como los individuos que se incorporan a ellas, tienen necesidad simultáneamente de pensar la identidad y la relación y, para hacerlo, de simbolizar los constituyentes de la identidad compartida, por el conjunto de un grupo” (Augé, 1996, pág. 57).

Este proceso de la permanencia, no se detiene en el protagonismo del emisor, sino que revierte sobre la realidad. El análisis de la educación intercultural y propuesta de un modelo de pedagogía intercultural, “la tan manida noción de <área cultural>, que identifica grandes grupos culturales en función de su pertenencia a una determinada zona geográfica y que les otorga un conjunto de características significativas, resaltaría también esa dimensión inmovilista de la cultura” (Ytarte, 2002, pág. 56).

Se infiere que el sentido de pertenencia permea de lo individual, que surge de una organización social construida colectivamente y que se proyecta con la responsabilidad del equipo, perceptible en los moradores, en los que laboran o se educan en una entidad. El sentido de pertenencia lo nutre cada individuo y lo demuestra en su desempeño, de tal forma, que el éxito y la satisfacción de los ciudadanos conllevan a estabilizarse, convirtiéndose en la muestra perceptible del compromiso que cada uno siente hacia su pueblo, organización, trabajo, entre otros.

### **2.1.9. Tradiciones**

Según Rafaela Macías Reyes, las tradiciones “son costumbres, ritos, usos sociales, ideas, valores, normas de conducta, históricamente formados y que se transmiten de generación a generación; elementos del legado sociocultural que durante largo tiempo se mantienen en la sociedad o en distintos grupos sociales” (Reyes, 2012).

Para el investigador Renato Huarte Cuéllar, (Cuéllar, 2012, pág. 20) se refiere al concepto de tradición en la Filosofía de las Ciencias Sociales y humanas, señala que “La traditio latina, que proviene de tradere (legar, pasar de mano en mano), era usada en tiempos romanos, sobre todo en las leyes civiles referidas básicamente a los legados y herencias”

Para la investigación, al relacionar el concepto con los estudiantes ngäbes; tradición es el cúmulo de enseñanzas adquiridas en el seno de la familia y que adheridas a la conciencia colectiva de un grupo, permite el realce de la identidad.

### **2.1.10. Costumbres**

Para el antropólogo español J.F. Selles, (Selles, 2008, pág. 10) “costumbres son hábitos de moda, estilo, forma de vivir, posesiones físicas, disposiciones, rutinas, usos sociales, incluso manías, es decir, algo así como un comportamiento adquirido a raíz de una repetición de acciones”.

Jorge Machicado argumenta que “las costumbres tienen un origen extraestatal, surgen en los grupos sociales y de una efectiva acomodación, generalizada y prolongada en el tiempo” (Machicado, 2010, pág. 4).

Según Lévi-Straus “Muchas costumbres nacen, no de cualquier necesidad interna o accidente favorable, sino de la voluntad de no quedar como deudor de un grupo vecino, que sometía un aspecto a un uso preciso, en el que ni siquiera se había considerado dictar reglas” (Strauss, 1983, pág. 6).

Para la autora de esta tesis costumbre es el modo habitual de proceder, es la repetición constante de un acto que con el paso del tiempo se vuelve obligatorio y hasta necesario.

#### **2.1.11. Interacciones comunicativas**

Según el filósofo y sociólogo alemán, autor de *Teoría de la acción comunicativa* “las interacciones comunicativas van desde un nivel pre lingüístico y ligado a los instintos, a un modo de control dependiente del lenguaje y ligado a una tradición cultural” (Habermas, 2010, p.487).

Las interacciones comunicativas son propias del ser humano, Richard Leakey y Roger Lewin (Lewin, 1994, pág. 12) quienes sostienen que: “ No existe argumento más contundente para poder afirmar que, con la aparición del lenguaje hablado, la evolución acabó de pulir su función principal, la comunicación (...) fue la capacidad creciente del lenguaje la responsable de la triplicación del tamaño del cerebro durante la evolución

humana; y esa mayor capacidad lingüística fue el resultado de nuestra necesidad de construir modelos mentales”.

Las interacciones comunicativas, en esta tesis se definen como las expresiones cara a cara, producto del intercambio de signos lingüísticos; de esa cotidianidad surgen y se derivan las verdaderas muestras de sentido de la comunicación humana en diversos contextos: iglesia, escuela, trabajo y otros.

#### **2.1.12. Procesos de enseñanza y aprendizaje**

Los procesos de enseñanza y aprendizaje, son definidos por Javier Augusto Nicoletti, investigador de la Universidad de Matanzas, (Nicoletti, 2006, pág. 13) quien señala que “los procesos cognitivos, como el razonamiento, la memoria, la concentración y la atención, se corresponden con todas las acciones y procesos internos que realiza la persona cuando está organizando sus estructuras en función de alcanzar una asimilación significativa”.

César Coll se refiere así: “el proceso de enseñanza / aprendizaje supone un vuelco respecto a algunas utilizaciones habituales del concepto de aprendizaje significativo y plantea nuevas y apasionantes cuestiones sobre los mecanismos a través de los cuales se ejerce la influencia educativa; es decir, sobre los mecanismos que hacen posible que el profesor enseñe” (Coll, 1988, pág. 141).

En esta investigación, la autora conceptúa los procesos de enseñanza y aprendizaje como la internalización que se produce en el momento en que se codifica e inmediatamente se decodifica la información, analizándose críticamente para dudar, aceptar o negar el nuevo conocimiento.

### **2.1.13. Aprendizaje significativo**

Para Ausubel, “el aprendizaje significativo es el mecanismo humano, por excelencia, para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas e informaciones representadas en cualquier campo de conocimiento” (Ausubel, 1976, pág. 58).

Dice Novak, “el aprendizaje significativo subyace a la integración constructiva de pensamientos, sentimientos y acciones. Podríamos invertir el argumento y decir que la integración constructiva de pensamientos, sentimientos y acciones lleva al aprendizaje significativo” (Novak, 2002).

En esta tesis doctoral se conceptúa el aprendizaje significativo como aquel que permanece y no se olvida, y el cual se vuelve recurrente al ser conectado con un nuevo aprendizaje.

## **2.2. Antecedentes epistemológicos**

Como el proceso de culturización y socialización se logra mediante la comunicación, en este estudio, se requiere conocer la opinión de Eduard Sapir, quien define a la parte medular de la comunicación, o sea, el lenguaje como “un método exclusivamente humano, y no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos por medio de un

sistema de símbolos producidos de manera deliberada. Estos símbolos son ante todo auditivos, y son producidos por los llamados órganos del habla” (Sapir, 1954, pág. 4), este lingüista da a conocer un método innovador en la clasificación que cada lengua adopta para su organización y se infiere en que el lenguaje determina el pensamiento; entonces, cada lengua lleva aparejada una forma de pensar. Esto explica que el léxico de las lenguas responde y moldea la cosmovisión cultural del grupo, percibida desde la familia y la sociedad; influida también por la naturaleza (que puede ser artificial, depende del contexto ya que el hombre es capaz de crear naturalezas construidas, aquí nos referimos a los ámbitos urbanos o ciudadanos).

El vocabulario del hablante se configura de acuerdo con la estructura de los significados, mostrando una especialización y especificación lingüística. A medida que evoluciona el hombre, la realidad cambia frente a sus ojos (por las transformaciones que se dan en el entorno), la cultura, que dará a conocer el hablante, por lo general, es construida y aprehendida y se va entretrejiendo en una urdimbre de diversas influencias. Asumimos, que al darse un bilingüismo aumenta la complejidad para el hablante.

Para la época de 1960, el Psiquiatra austriaco Paul Watzlawick da a conocer estudios algunos en conjunto con Janet Beavin Bavelas y Don D. Jackson y denominaron su producción textual como Teoría de la Comunicación Humana, publicado en 1970 donde se pone en evidencia que la comunicación, antes que todo, es un sistema abierto de interacciones, “hemos considerado individuos en su nexos social – él su interacción con otros seres humanos- y vimos que el vehículo de esa interacción es la

comunicación. Esta puede ser o no la medida en que debe aplicarse una teoría de la comunicación humana” (Watzlawick, Beavin, & Jackson, 1991, pág. 155). Ciertamente, existen coincidencias de definiciones de comunicación que señalan la vertiente interpersonal o relacional; más que otra concepción que haya prevalecido y dominado el pensamiento sobre comunicación en el campo académico, empresarial e informativo. El diálogo es el vínculo entre seres humanos con el entorno físico o simbólico en el que estamos inmersos.

Benveniste cuando en 1966 decidió escribir su conocida obra *Lingüística General*, enfoca lo siguiente: “el horizonte de los lingüistas se ha ampliado. Todos los tipos de lenguas adquieren títulos iguales como representaciones del lenguaje” (Benveniste, 1977, pág. 7). Se refiere este texto a que el lenguaje es interacción de la vida mental y de la vida cultural. Podría establecerse sobre los términos del trinomio: lengua, cultura y personalidad. El lenguaje puede también ser considerado desde una comparación que está encerrado en un cuerpo de emisiones sonoras articuladas, que constituyen la materia de una fase estrictamente objetiva. De este modo, la lengua será objeto de una descripción exhaustiva que procederá por segmentación de lo dado observable y el referido lingüista Émile Benveniste dice:

El lenguaje no ofrece en ninguna de sus manifestaciones una sustancia, sino solamente acciones combinadas o aisladas de fuerzas fisiológicas, psicológicas, mentales; y como no obstante todas nuestras distinciones, toda nuestra terminología, todas nuestras maneras de hablar están moldeadas por esta suposición involuntaria de una sustancia, no es posible negarse, ante todo, a reconocer que la teoría del lenguaje

tendrá por tarea más esencial desenmarañar qué es de nuestras distinciones primeras”.  
(Benveniste, pág. 42)

Es decir, el lenguaje es una combinación de fuerzas en el cual prevalece una parte sobre la otra; un proceso mental comunicativo cuyas manifestaciones son dadas desde el centro neurológico y que, simultáneamente, se producen los sonidos por medio de los órganos fonadores.

Jürgen Habermas contrapone el ámbito de la acción comunicativa y referente a los grupos étnicos y dice “la tradición cultural tiene que permitir una relación reflexiva consigo misma; tiene que despojarse de su dogmática hasta el punto que no puede quedar excluido que las interpretaciones alimentadas por la tradición puedan ser puestas en cuestión y ser sometidas a una revisión crítica” (Habermas J. , 2010, pág. 102). Se deja entrever el asunto de la institucionalización para comprender la cultura de los pueblos autóctonos, ya que enfáticamente se refiere así “la tradición cultural tiene, finalmente que interpretar el mundo de la vida de modo que la acción orientada al éxito quede exenta de los imperativos a los que la supeditaría un entendimiento que hay que renovar comunicativamente de forma incesante y quede desconectada, al menos parcialmente, de la acción orientada al entendimiento” (Habermas, op.cit. pág. 103). Aquí el autor argumenta que nada debe imponerse ya que el conocimiento se da sin presiones.

Otro que abordó el tema comunicativo del lenguaje universal fue Noam Chomsky, uno de sus analistas, reafirma que el legado de Chomsky está claro: “el individuo está dotado

de la facultad de hablar, es capaz de expresarse en su propia lengua con corrección e interpretar y entender lo que otro individuo de su comunidad lingüística le pueda comunicar” (Alconchel, 2004, pág. 3). Es decir, el ser humano posee la facultad de hablar y conocer la lengua, entendiendo por conocer la lengua, no los conocimientos científicos sobre la misma, sino los mecanismos necesarios para expresarse en su lengua madre. Es a lo que llama Chomsky la “competencia lingüística”. En su obra Teoría de la Gramática Universal, este lingüista postula y correlaciona el tema de las lenguas indígenas y dice que todos los lenguajes humanos están contruidos sobre una base estructural común. Por consiguiente, Chomsky argumenta que “la adquisición del lenguaje ocurre por la capacidad del niño de reconocer la estructura basal que es la raíz de cualquier lenguaje. Chomsky sostiene que existen universales lingüísticos, los patrones comunes que subyacen en las lenguas naturales. Dos de ellos, llaman poderosamente la atención: la gramática universal y la teoría de la rección y el ligamento” (Chomsky, 1981, págs. 1-15).

El concepto de la racionalidad y la comunicación evolucionan a la par del mundo investigativo, de la lingüística y de las ciencias sociales; estas ideas son propuesta por el alemán Jürgen Habermas, autor de la Teoría de la acción comunicativa, Tomo I y Tomo II, “las acciones reguladas por normas, las autopresentaciones expresivas y las manifestaciones o emisiones evaluativos (sic), vienen a completar los actos de habla constatativos para configurar una práctica comunicativa que sobre el trasfondo de un mundo de vida tiende a la consecución, mantenimiento, y renovación de un consenso que descansa sobre el reconocimiento intersubjetivo de pretensiones de validez susceptibles de crítica” (Habermas J. , 2010, pág. 36).

Las bases que sostienen estas teorías son muy amplias, si atamos cabos en la tesis hay influencias de las ideas que originan la dominación de los hombres a los otros, dadas por Max Weber; la fenomenología de Husserl, la antropología de Levi-Strauss, la semiología de R. Barthes, el estructuralismo de Goldmann, la formulación Austiniana de los actos del habla.

Si hablamos de antecedentes de la teoría autopoietica de Maturana (Maturana H. , 2004, pág. 54) donde la convivencia da forma al individuo; versus la teoría alopoietica ( término que posee un prefijo griego *alo* cuyo significado es “ otro” o “diferente”) y que se conceptúa como la parte contraria porque se suscita una creación de la personalidad desde otras influencias diferentes a uno mismo, es decir, por influjo del contexto. Todas estas teorías convergen para poder analizar e interpretar la realidad que vive y siente cada uno de los estudiantes de la etnia ngäbe al incorporarse en el sistema universitario.

La interculturalidad involucra las relaciones que se dan en un ámbito donde fluctúan dos o más culturas; situaciones que se permean en el trato continuo porque es imprescindible la comunicación o porque se percibe en la convivencia social, ya sea por trabajo, estudio o por cercanía de residencias. Este tema también ha permitido valorizar la intracultura, porque se desconoce el nivel de permanencia; si estos alumnos tienen satisfacciones o molestias; si conjeturamos en supuestas discriminaciones; si hay en ellos empoderamiento de la entidad educativa; o si consideran que no se les toma en cuenta por la cultura mayoritaria.

El otro concepto relevante observable en el título de este estudio es la interacción comunicativa. Desde el plano educativo, se contextualiza siguiendo los parámetros de Jürgen Habermas, quien se refiere a la teoría del actuar comunicativo, y dice en una de sus atinadas aportaciones:

La comunicación lingüística y la tradición cultural que a ella afluye solo emergen como una realidad con derecho propio frente a la realidad de la naturaleza y de la sociedad, a medida que se diferencian conceptos formales de mundo y pretensiones de validez no empíricas. *(Habermas J. 2010, pág. 79)*

Esto nos indica que al entrar en este campo de la racionalización hay que saber internalizar el papel que juegan las interacciones desde un fenómeno social, ya que está sobreentendido que éstas poseen una marca subjetiva, porque todo lo que expresamos de forma verbal o no verbal, refiere un mundo de connotaciones y denotaciones ya implícitas desde nuestra cultura. Consecuentemente, en el ámbito educativo, donde se prevé el predominio de lo teórico; lo cognoscitivo eleva el mundo objetivo, por ello, no se pueden soslayar las interacciones comunicativas porque son fundamentales para la socialización.

Las interacciones comunicativas permiten el logro de la misión y visión del centro educativo; coadyuvan a que los objetivos sean alcanzados por los docentes y alumnos. La comunicación permite realizaciones óptimas cuando los estudiantes aprenden o sienten que se cumplen sus metas y repercuten con el devenir del tiempo, al ser egresado y escalar al mundo laboral exitosamente.

Es necesario conocer la interculturalidad de los estudiantes ngäbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación del Campus universitario, debido a que se requiere analizar los procesos de interacción comunicativa de ellos en un contexto intercultural por sí mismos y conocer cómo se sienten ellos en la Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI) en la convivencia cotidiana. De igual forma, se ha indagado si se ha dado una completa transculturización, o si esta es rechazada, por la mayoría de los participantes aborígenes, al querer mantener su identidad. Con lo antes expuesto, se lleva a cabo una investigación cualitativa donde se han interpretado respuestas por parte de los estudiantes ngäbes con relación a la percepción y a su cosmovisión; las mismas, se han evidenciado a través de grupos focales y entrevistas; que, aunque son subjetivas, han sido fundamentales para conocer lo que ellos sienten y piensan.

Con relación a las interacciones comunicativas ha sido trascendental conocer por referencias directas con los estudiantes, cómo son sus estilos comunicativos: entre ellos, con administrativos, con profesores, con otros estudiantes que no son de su etnia. Se han interpretado sus respuestas para valorar si la comunicación en la cultura latinizante en el contexto universitario representa un choque para el logro de sus metas. Se ha podido determinar la importancia de las interacciones comunicativas en el entorno universitario de la facultad en estudio.

Las transformaciones identitarias hacen énfasis en la interculturalidad e interaccionismo comunicativo de los estudiantes ngäbes, ya que son tópicos relevantes de esta investigación, por todo lo que implica.

La interculturalidad en esta realidad, se correlaciona con lo que está haciendo la mayoría de los países latinoamericanos que actualmente tienen grupos autóctonos, tales como, México, Guatemala, Perú, Bolivia, entre otros: quienes han firmado acuerdos en foros internacionales sobre aspectos culturales y derechos de los pueblos indígenas; donde se reconoce la identidad, y se adoptan una serie de medidas para desarraigar la opresión y la discriminación, que han padecido estas culturas y a quienes se les ha negado el ejercicio de sus derechos y participación política.

En la República de Panamá el 12,3 % de los panameños se reconocen como pertenecientes a los pueblos indígenas. Las comarcas y territorios indígenas representan más del 24 % del territorio nacional. “Panamá se une al reto establecido en la Conferencia mundial de los pueblos indígenas: La integración de estas minorías debe ser una prioridad en todas las agendas gubernamentales para que la sociedad avance en su desarrollo” (Rondulfo, 2014). Estas transformaciones sociales que permiten el derecho a la educación sin distinciones de clases, conllevan la necesidad de una interculturalidad con pertenencia, fundamentada por la enseñanza participativa y el aprendizaje significativo; siempre que se dé en un contexto donde impere la equidad, la ética y la democracia.

Las transformaciones a los que se ven sujetos estos grupos por la influencia de una fuerza social mayoritaria hacen énfasis en la interculturalidad y en la interacción comunicativa de los aprendientes ngäbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación, y se ha requerido observarles y entrevistarlos. Ha sido relevante determinar si el docente, administrativo y otros compañeros pertenecientes a la cultura latinizante

desarrollan respeto, solidaridad, ética, compañerismo, y trabajan académicamente según firmes conceptos y conocimientos según lo que quiere lograr la facultad, las escuelas y las diversas asignaturas.

Para esta tesis se requiere saber con qué énfasis e incidencia interactúa el ciudadano que no es ngábe con su compañero originario; si la entidad hace aportes perceptibles por ellos; si se trabaja siguiendo altos preceptos para lograr los fines de la educación panameña, entre ellos, muy relevante el Título 1, artículo 4-A, parágrafo 6, el cual indica que se debe “ impulsar, fortalecer y conservar el folclore y las expresiones artísticas de toda población, de los grupos étnicos del país y de la cultura regional y universal” (MEDUCA, 1995, pág. 5). Sobre todo, porque los estudiantes de la facultad en estudio se especializan en carreras donde hay que educar y ellos mismos, han de ser ejemplos para las futuras generaciones.

Cada ciudadano que estudia o labora en esta facultad es consciente de la importancia y énfasis de su proceder en el contexto universitario y ha de demostrar el conocimiento sobre aspectos legales relacionados con la educación de nuestro país. En el mismo texto citado de la Ley 34, en el Artículo 9, en el cual se adiciona Artículo 4-A parágrafo 2, señala que “se debe coadyuvar en el fortalecimiento de la conciencia nacional, la soberanía, el conocimiento y valoración de la historia patria, el fortalecimiento de la nación panameña, la independencia nacional y la autodeterminación de los pueblos” (MEDUCA, 1995, op.cit pág.5). Si hay interculturalidad habrá aprendizaje; si hay razonamiento de los influjos de las interacciones comunicativas, habrá mayor

transferencia del conocimiento, a su vez, se verá la calidad del producto que se prepara a través de un mejor rendimiento académico; al comprenderse las características de este grupo de estudiantes, se valorará su cultura.

Los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación y sus colaboradores han de marcar un hito en un tema poco explorado, en pro del desarrollo social e identitario del grupo étnico, con la exaltación de su idiosincrasia y la acción participativa. Con los aportes finales de los resultados de este estudio, se espera habrá motivación para mejorar la interculturalidad y la integración en eventos culturales a nivel nacional o internacional.

### **2.3. Discusiones preliminares**

Cobra interés en la UNACHI, observar la gran cantidad de estudiantes indígenas en nuestras facultades. Muchos de ellos, aculturados con vestidos casuales; muy pocos, con un perfecto castellano. Llama la atención que la gran mayoría de las damas, usan su tradicional nagua y accesorios que caracterizan su cultura. Estos jóvenes dan vistosidad y son evidencia de la multiculturalidad que es una característica de grandes universidades de América o de otros continentes (porque actualmente es frecuente la movilidad de inmigrantes).

Los docentes se preocupan por los alumnos ngäbes e incluso les duele cuando abandonan las aulas por ciertos inconvenientes en el proceso de aprendizaje, la razón que se argumenta es que proceden de áreas comarcales, cuyos centros educativos están distantes, con limitaciones en los recursos, con pocas supervisiones de los

funcionarios del Ministerio de Educación y otras razones que, supuestamente, inciden en el perfil de ingreso, tales como nutrición, situación económica, salud y otras que son certeras, pero que no son categorías apropiadas para este estudio. La investigadora va tras las inquietudes, en aras de conocer cuál es la percepción que tiene el estudiante indígena ngäbe acerca del contexto; si ellos conocen o desconocen las oportunidades que les brinda la UNACHI para su autorrealización.

## **Capítulo III: Aspectos metodológicos**

### 3.1. Manejo del método cualitativo

Fundamentándonos primero en la historia del método, en el libro *Investigación cualitativa* encontramos la defensa y justificación del método cuando el autor se refiere de esta manera:

La necesidad de adoptar una postura metodológica de carácter dialógico en la que las creencias, las mentalidades, los mitos, los prejuicios y los sentimientos, entre otros, son aceptados como elementos de análisis para producir conocimiento sobre la realidad humana. Por lo dicho, problemas como los de descubrir el sentido, la lógica y la dinámica de las acciones humanas concretas se convierten en una constante desde las diversas búsquedas calificadas de cualitativas” (Sandoval Casilimas, 2002, pág. 34).

Esta definición del método cualitativo se complementa, según la opinión de Taylor y Bogdan quienes definen el método, como “la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable” (Taylor & Bogdan, 1996, pág. 20).

Si las ciencias humanas se guían por el interés comunicativo, lo que, a su vez, nos lleva al porqué de los actos del habla que son influidos por la semántica y la pragmática, lógicamente, hay que conocer qué es la hermenéutica:

La teoría hermenéutica de la ciencia surge a finales del siglo XIX. Sus impulsores consideran que la realidad que estudian las Ciencias de la Naturaleza es igual a la realidad que estudian las Ciencias Sociales y Humanas. En consecuencia, rechazan el método de las Ciencias Naturales como ideal regulador único y supremo de la

comprensión racional de la realidad. En los años sesenta se produce un notable desarrollo de una serie de corrientes teórico-metodológicas en el ámbito de las Ciencias Sociales y Humanas que se inscriben dentro de esta concepción hermenéutica de la ciencia a la que también se le conoce como “Paradigma Hermenéutico”, en la que se inscriben corrientes como: Etnografía, Sociología Interpretativa, Interaccionismo Simbólico, entre otras. Todas estas corrientes postulan una aproximación fenomenológica-hermenéutica-lingüística para captar la dimensión significativa, intencional de la acción humana. (Fernández, 2007, pág. 43).

El primer paso metodológico para el manejo de la investigación cualitativa es la simplificación o selección de información para hacerla más manejable. Las tareas de reducción de datos constituyen procedimientos racionales que usualmente consisten en la categorización y codificación; permitiendo el reconocimiento y diferenciación de las unidades de significado. Con esta estrategia se supone la selección del material recaudado, en función de criterios teóricos y prácticos, que el investigador resume o esquematiza según sus notas de campo.

### **3.2. Diseño de investigación**

Según los objetivos establecidos y el plan de la investigación, se conceptúa que el conjunto de procedimientos determina el rumbo de este estudio cualitativo. Es una investigación de campo, dentro del contexto universitario, etnometodológica, fenomenológica y no experimental.

Con respecto al diseño se explicará por qué el estudio es etnometodológico. El padre de esta corriente sociológica es Harold Garfinkel (1968), quien dice: “Este diseño se preocupa por los modos prácticos con los que las personas entienden el mundo en el que viven, sus conocimientos en las conversaciones mundanas, en el trabajo, la escuela, o en el hogar, en definitiva, en sus quehaceres comunes que se realizan sin prestar atención” (Garfinkel, 1968).

Se amplía el concepto del llamado, por algunos, etnométodo, el cual hace indagaciones sobre el mundo social visto desde la cotidianidad, a partir del contexto donde ocurren eventos del diario vivir que son del interés del investigador, entre ellos, los fenómenos educativos. Alan Firth, como etnometodologista, señala:

Las prácticas del sentido común a través de las cuales los miembros de la sociedad coordinan, estructuran y entienden sus actividades diarias. Mediante acciones prácticas localizadas, las personas se encargan de crear y sostener el orden social. En esencia, la etnometodología está interesada en la acción social, la intersubjetividad, y la comunicación lingüística —tópicos hallados en el corazón de la pragmática— (Firth, 2010).

Es fenomenológico porque se desvincula del diseño de una teoría, y se acerca al mundo conocido. Para algunos, este tipo de indagación requiere un análisis de los fenómenos y no es imprescindible que el observador tenga las experiencias de los tópicos que les interesa, entre ellos, se podría citar como ejemplo, la marginalidad, la soledad, la maternidad y otros. Según Adolfo Rocca, estudioso de la fenomenología de Jean Paul

Sartre, argumenta lo siguiente “la constitución de nuestra identidad tiene lugar desde la alteridad, desde la mirada del otro que nos objeta (y nos objetiva); un otro que nos seduce y al que seducimos, al que miramos y por el que somos vistos” (Rocca, 2012, pág. 5). Lo anterior nos acerca al mundo subjetivo de nuestros semejantes, quienes, en un momento dado, claman por una solución a sus problemas.

Se puede encasillar también, como descriptiva porque “su objetivo es describir el estado, las características, factores y procedimientos presentes en fenómenos y hechos que ocurren de forma natural” (González, 2009, pág. 63).

Es *no experimental* porque hacemos en la investigación, la observación del fenómeno, como tal; es decir, de la manera cómo se da en su contexto, para después analizarlos. Es exploratoria porque se está privilegiando el uso de técnicas cualitativas desde una dimensión nueva en nuestra universidad. De la cosmovisión del informante y de las experiencias intersubjetivas, se obtienen las señales e indicaciones para interpretar la diversidad de símbolos.

A partir de los hallazgos es posible comprender los procesos y estructuras sociales. Este énfasis en lo cualitativo radica en que creemos que temáticas como: cultura, identidad y códigos de significación, influyen trascendentalmente en los grupos humanos involucrados.

### **3.3. Supuesto general de la investigación**

Los supuestos en la investigación cualitativa son “emergentes, flexibles y contextuales, se adaptan a los datos y avatares del curso de la investigación” (Hernández Sampieri, 2006, pág. 533). A continuación, el supuesto general de este estudio:

En los espacios interculturales donde exista una mejor interacción comunicativa tendremos un proceso de integración mucho mejor, lo que va a generar que las personas de la etnia ngãbe, a pesar de ser de otro contexto cultural no les va a afectar su proceso de aprendizaje.

### **3.4. Categorías de estudio**

Según Sautu, en la investigación cualitativa surge un supuesto ontológico con el cual el investigador obtiene respuestas de la realidad subjetiva y múltiple. A su vez, se suscitarán conceptos y categorías emergentes en forma inductiva a lo largo de todo el proceso de investigación (Sautu, Boniolo, & Elbert., 2005, pág. 40). Dentro de esta dimensión, el investigador va descubriendo, o según sus predicciones confirma la formación de procesos, cómo se dan, cómo se presentan y cuáles son.

Dentro de esas categorías reiterantes que servirán para recoger la evidencia empírica de este estudio tenemos: Interculturalidad, interacción comunicativa y por último las transformaciones identitarias.

Entre las subcategorías emergentes tenemos: discriminación, segregación, carencias, empoderamiento, silencio, necesidades afectivas y otras.

Esta tesis al estar supeditada al paradigma constructivista interpretativo, inmerso en un contexto universitario; permitió recopilar información entramando datos importantes que vendrán siendo los nodos o palabras reiterantes; los cuales se han de registrar y se convertirán en campos definidos de análisis, los que por sus características similares se organizarán dentro de las categorías principales.

De interculturalidad tenemos otras dimensiones: Educación intercultural e inclusión.

De interacción comunicativa, las dimensiones emergentes fueron: Competencia comunicativa, prácticas socioculturales segregativas, diálogo intercultural.

De la categoría identidad surgen: diversidad cultural e Identidad Ngäbe, empoderamiento, orgullo Ngäbe.

### **3.5. Técnicas para recolectar información**

#### **3.5.1. Observaciones**

Con la observación se permite recoger datos directamente del contexto de la población en estudio. Su valor reside en que el investigador pueda cerciorarse de las

verdaderas condiciones en que se han conseguido los datos, posibilitando su revisión o modificación, en caso de que tenga dudas con respecto a ellos.

En relación con este tipo de instrumento Jurgenson Gayou y Juan Luis Álvarez dicen: “Todos hacemos uso de la observación cotidianamente, lo cual da lugar al sentido común y al conocimiento cultural. La diferencia entre la observación cotidiana y la que tiene fines científicos radica en que esta última es sistemática y propositiva” (Gayou & Álvarez, 2003, pág. 103). Se considera entonces la observación como uno de los elementos claves de la colecta de datos, por lo cual el investigador se involucra en las actividades para poder hacer sus propias interpretaciones.

La observación se ha realizado desde un plano no participante, considerando lo siguiente:

- Se tenía claro el propósito, al obtener la información “desde afuera”, debido a que el observador no intervenía en el grupo social o fenómeno estudiado. No fue necesario conocer aspectos personales de los observados, porque la recogida de datos se dio sin intermediación entre el observador y el sujeto o grupo estudiado.
- La observadora realizó la investigación de forma consciente y sistemática y su forma de ver el mundo no ha influido en lo observado, su percepción fue neutra, no participativa y solo se concentraba en la tarea de observar. No hubo colaboración por parte de los sujetos observados, y al realizarse en el aula no se filmó, ni se grabó en audio, solo se fijaba el interés en el registro válido del comportamiento.

- No hubo interferencias en la secuencia natural de los acontecimientos, por ello, se garantiza la espontaneidad de lo observado. En la observación no participante, el investigador es poco visible o pasa inadvertido y no se compromete en los roles ni en el trabajo del grupo.
- En las visitas al aula, solo se pidió el permiso al docente mostrando la autorización del decano sin mencionar el tema que se iba a observar para no sesgar los resultados y la investigadora se mantuvo apartada e indiferente. Hubo interés en las conductas de los participantes y la cotidianidad se registró a través de manuscritos. Es válido aclarar que en la investigación etnográfica se hace uso de videos; en esta investigación se ha utilizado una estrategia poco visible de recogida de datos para no interferir la secuencia natural de los acontecimientos, además este estudio difiere por ser etnometodológico.

**Instrumento 1** sobre la técnica de la observación: responde a la pregunta ¿Cómo son los procesos de interacción comunicativa en un contexto de interculturalidad?

Categoría Interacción comunicativa y dimensiones	Unidades de referencias	Observaciones Fecha Hora lugar
Interacción en el salón	Los alumnos observados demuestran o no habilidades de interacción comunicativa.	
Interacción en momentos formales con el otro grupo mayoritario.	Los participantes observados demuestran comunicación en momentos de formalidad.	
Interacción en los pasillos	Pueden interactuar entre ellos en momentos de cambio de hora u horas de	

	salida.	
Interacción con el grupo no aborígen	La comunicación con los alumnos no aborígenes, es o no es aceptada.	
Interacción con administrativos.	Existe interacción o no. Se dan interrelaciones sociales comunicativas, evidentes entre la población en estudio con administrativos.	
Interacción con profesores	Se muestran participativos o no, en cuanto a la comunicación con el docente.	
Interacción con el personal de mantenimiento	Notan alguna interacción con el personal de mantenimiento.	
Demuestran interacción con alumnos de su misma etnia, pero de otras facultades.	Demuestran competencias comunicativas o carecen de ellas, entre autóctonos que estudian en otras facultades.	
Cómo es la interacción social entre su misma etnia.	El estudiante indígena refleja estar a gusto o no en el contexto social universitario.	

**Cuadro 3.5.1. Interacción comunicativa unidades de referencias y observaciones.**

**Instrumento 2 de observación:** Responde a la pregunta ¿Cómo es el estatus actual de la interculturalidad de los estudiantes ngäbes en la Facultad de Ciencias de la Educación?

<b>Categoría interculturalidad</b>	<b>Actitudes</b>	<b>Observaciones Fecha. Hora lugar</b>
Aceptación de la cultura minoritaria	Los estudiantes ngäbes reciben saludo cortés por parte de profesores o administrativos en la Facultad de Ciencias de la Educación.	
Empatía	Se percibe un círculo de amistad y	

interculturalmente	muestras de cordialidad de la cultura mayoritaria hacia los jóvenes de la comunidad ngäbe en la facultad en estudio.	
Participación cultural	Existencia o ausencia de liderazgo entre los ngäbes que asisten al campus, especialmente en la Facultad de Ciencias de la Educación.	
Manifestaciones étnicas interculturales	Aceptación de las características, atuendos e idiosincrasia de los estudiantes ngäbes.	
Atención y respeto interculturalmente.	Se atiende de igual, manera a los estudiantes ngäbes en cafetería, fotocopiadora o biblioteca de la UNACHI	
Discriminación o racismo en el contacto cultural	Existencia de actitudes de la población mayoritaria con alguna evidencia de racismo.	
Bilingüismo dentro del contexto en estudio	Usan su lengua materna los jóvenes ngäbes en los pasillos, refresquerías o bibliotecas de la Facultad de Ciencias de la Educación.	
Educación holística e inclusiva en un ámbito multicultural	La educación se observa integradora.	

**Cuadro 3.5.2. Interculturalidad, actitudes y observaciones en pasillos, vestíbulo, oficinas.**

**Instrumento 3**, Técnica de observación

UNACHI: Facultad de Ciencias de la Educación

Tesis Doctoral: observadora, Rubiela Samudio de Gutiérrez

Ficha número

Lugar: \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_ Hora de inicio: \_\_\_\_\_ Hora de finalización: \_\_\_\_\_

<b>Género del docente</b> M__ F__	<b>Qué se observa</b> ¿Cómo se da?	<b>Interpretación o explicación de cada suceso</b>	<b>Categorías emergentes</b>
Escenario (características de los participantes, edades, sexo, cantidad de estudiantes...).	Descripción de los hechos	Interpretación	
Ubicación espacial de los sujetos (hacer diagrama de ubicación).	Descripción	Interpretación	
Secuencia de participación: ¿Quiénes hablan o dirigen: latinos, ngäbes?	Descripción	Interpretación	
Interacciones y reacciones de los alumnos.	Nota descriptiva	Interpretación	
Otros: Lenguaje gestual, lenguaje corporal del vestuario y de accesorios.	Nota Descriptiva	Interpretación	
Otros: Comportamiento, valores, antivalores	Nota descriptiva	Interpretación	

Cuadro 3.5.3. Ficha de observación en el contexto aulístico.

Posterior a los múltiples registros se van sacando anotaciones y reflexiones donde se ha vinculado mi realidad con el contexto observado, pero no se sacan conclusiones precipitadamente, ya que se hace la validación del instrumento con observaciones en

otro escenario similar, en este caso se realizó en la Facultad de Humanidades; luego se ven los resultados y se hacen deducciones rigurosas.

A manera de ampliación, en cuanto al instrumento; la observación se registra, según el investigador, en notas de campo, diarios con anécdotas, impresiones con respectivos comentarios; fotografías (siempre y cuando no transgreda la ética de la investigación; las que se adjunten en este tipo de estudio, deberán llevar especificadas las fechas y los lugares). Las fases para la ejecución de la observación son tres: preparación, realización y análisis de lo observado. Con esta técnica se permite indagar dentro del amplio mundo subjetivo de la investigación cualitativa, que se centra en un profundo entendimiento del comportamiento humano y las razones que lo gobiernan.

### **3.5.2. Entrevistas**

Una entrevista, según Alan Abarca y otros, es posible entenderla como “el procedimiento de recopilación de información basado en una interacción de dos personas o más a través de la conversación como herramienta principal” (Abarca, Quesada, & otros., pág. 100). Para la realización de una entrevista exitosa, se requiere de un entrevistado que posea información sobre lo que se estudia y esté motivado para ofrecer sus respuestas al entrevistador. Sin ambas condiciones es imposible una buena entrevista. La última situación, es decir, la necesidad de la motivación, se exige antes y durante la entrevista, para que se dé una atmósfera adecuada, la cual es planificada por el entrevistador.

### 3.5.3. Entrevistas en Profundidad

Para algunos autores, se considera esta herramienta como entrevista abierta. Generalmente suelen cubrir solamente uno o dos temas. Este instrumento permitió planificar los objetivos con sus respectivas categorías: interacción comunicativa, interculturalidad y las transformaciones de la identidad cultural.

Las preguntas que poseen cierta profundidad conducen a revelar otras categorías que subyacen. La teoría señala que el investigador utiliza la grabación en un lapso de una hora, aproximadamente; en esa actividad avanza induciendo, inicialmente, aclaraciones de los detalles, pero con cierta informalidad para extraer elementos comparables con la finalidad de profundizar en el tema objeto de estudio. Las entrevistas deben desarrollarse bajo la dirección y el control sutil del investigador/a, para que se dé la espontaneidad, ya sea sobre referencias o anécdotas de hechos pasados; o si es necesario, pueden darse argumentaciones o réplicas por el informante. Dice Jocelyn Létourneau que “es esencial recoger ciertas informaciones de carácter personal sobre las personas entrevistadas, de sus cónyuges o de sus padres, pueden revelarse como factores determinantes para explicar un comportamiento lingüístico” (Létourneau, 2009, pág. 176); la opinión de la socióloga se ajusta de acuerdo con el tipo de indagación. Algunos de los informantes de esta tesis por el lenguaje corporal (vestuario, accesorios y otros) permitieron con algo de camaradería, que la investigadora estableciera preguntas previas al verlos aculturados.

Las personas seleccionadas para esta técnica de recolección de la información, fueron estudiantiles indígenas de diversos niveles de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI, siempre y cuando tuviesen disposición para hablar y deseos de colaborar por el bien de la cultura Ngäbe dentro de la facultad. El tema principal que fue abordado, se refería a la interculturalidad, transformaciones identitarias e interacciones comunicativas.

Para la ejecutoria de la entrevista en profundidad se consideraron características y procesos, orientados a los objetivos de la investigación doctoral.

- Las entrevistas se realizaron a través de citas previamente concertadas, ya se tenía definido el tema y la organización de la entrevista en profundidad, según se muestra en el instrumento 4, el cual se adjunta en este capítulo.
- El entrevistado debía aportar elementos cognitivos, vivencias o experiencias, así como, los deseos, motivaciones y expectativas, todas ellas, perceptibles por el entrevistador.
- Según el diseño, la investigadora opta por el tipo de entrevista\_\_ estructurada, semi estructurada, no estructurada abiertas o en profundidad \_\_ y se solicitó la cita considerando el lugar, que fuese el adecuado para que no hubieran interferencias físicas. Para esta tesis, se usaron entrevistas en profundidad y abiertas.

Fases de recolección de datos a través de entrevistas en profundidad:

- La técnica se dio en etapas, inicialmente se realizan las grabaciones en audio, que es el modelo requerido según contrato de confidencialidad, y lo establecido en la logística.

Posteriormente, se transcriben y se hace el análisis interpretativo de la entrevista en profundidad.

Para el estudio de los resultados se consideran:

- Fase del estudio previo, el cual trata sobre el análisis de los datos personales del informante (género, identidad y culturización). Para el análisis de resultados en cuanto al *corpus* de cada uno de los informantes, de acuerdo con el porcentaje de categorías establecidas se van viendo las subcategorías o categorías emergentes.
- Introducir la transcripción, pero se hace el marcaje de las categorías, para que el programa Atlas ti, dé ideas del grado de repetición de los conceptos en estudio y se procede a establecer las triangulaciones de datos. Se procede al análisis de resultados según el programa Atlas ti, en español, que de alguna forma va a evidenciar las conexiones, relaciones y todo lo que deseamos que se examine en el contexto; surge el conteo de datos, aunque la técnica sea cualitativa, se ve el producto a través de redes, mapas conceptuales y otras formas holísticas.

#### **Instrumento 4:** Entrevista en profundidad, estructurada

Entrevista con estudiantes de la etnia Ngãbe (de diversos niveles y diferentes carreras de la facultad).

1. ¿Cómo crees que son procesos de las interacciones comunicativas de los estudiantes ngäbes dentro de este contexto universitario donde hay una cultura mayoritaria denominada latina u occidental?
2. ¿Cree que los estudiantes ngäbes se sienten satisfechos con las interacciones comunicativas que ofrece el contexto, es decir, con los funcionarios, profesores o administrativos?
3. ¿Usted cree que la comunicación de los estudiantes ngäbes tiene limitantes dentro de una comunidad intercultural diferente?
4. ¿Qué está haciendo la universidad para el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes ngäbes?
5. ¿Considera que los estudiantes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación se sienten a gusto por las actividades de interculturalidad que ofrece la universidad?
6. ¿Los estudiantes ngäbes están enterados de las actividades que promueve la UNACHI relacionadas con la interculturalidad?
7. ¿Consideras que la interculturalidad de los ngäbes también debiera extenderse en el contexto latinoamericano, para que se conozca la cultura de su etnia?
8. ¿Existe difusión de tu patrimonio cultural, en esta universidad?
9. Conoce Ud. la organización de seminarios, congresos o pasantías organizadas por la UNACHI donde estén presente los temas de identidad o preservación de su cultura.
10. ¿Qué piensas que debiera hacer la universidad para preservar la identidad de tu pueblo?

11. ¿Crees que los estudiantes ngäbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación, presentan evidencias de transformaciones debido a la influencia de la cultura latina, también llamada occidental?

**Cuadro 3.5.4. Entrevista en profundidad, estructurada.**

Teóricamente, el investigador desarrolla el instrumento considerando elementos que debe recordar, como el hecho de los silencios, que no se debe reaccionar con gestos por las declaraciones del entrevistado. Además, existen fases que son las siguientes:

La primera es la fase de presentación, en esta se le indica al entrevistado, datos de la investigación y los objetivos de lo que se quiere lograr. Durante la fase inicial, se rompe el hielo, en aras de que exista empatía y que se dé la verdadera cooperación para que no haya sesgo en la investigación.

Durante la fase intermedia surgen las preguntas más relevantes y relacionadas con los objetivos de la investigación. En la fase final se atan cabos acerca de los logros; se cierra la entrevista con un brindis o forma afectiva.

La interpretación de resultados después de la entrevista, permite el análisis de los audios. Se analiza buscando evidencias intuitivas, contextuales y de relación sobre las categorías emergentes o predictivas. La lectura intuitiva de las diversas entrevistas requiere que el investigador sea metódico, porque se subrayan las palabras claves o frases ilustradoras dadas por el entrevistado para marcarlas y así introducir la transcripción al Atlas ti.

La lectura contextual, luego de transcribir todas las entrevistas, ha permitido la contextualización del discurso y se analiza por qué respondió de tal manera, si existe

conocimiento o experiencia de lo que afirma; incluso se analiza el sentido con que dijo las cosas, es decir, se entra en la pragmática del discurso para entender si se nota certeza, ironía, duda, etc. Con este análisis comprendemos cómo es la formación e influencia del contexto en el entrevistado.

En síntesis, la lectura relacional de todas las entrevistas permite al entrevistador analizar si existen vínculos entre las opiniones de los entrevistados sobre los temas o tópicos que sobresalen en nuestros objetivos. Con la ayuda del programa, se hacen mapas conceptuales para ver si las ideas están conectadas con las de otros informantes, se hallan las categorías reiterantes, se comparan similitudes entre las opiniones de los entrevistados. Con esos diseños se ven las redes de contactos, las uniones de conflictos o relaciones interpersonales. Además del Atlas ti, se trabaja con el manejo de fichas, en las que existen referencias de los entrevistados, para dar fe y credibilidad de lo recabado, las mismas fueron verificadas, en este caso, por la tutora de la tesis.

#### **3.5.4. La entrevista abierta**

Prácticamente en la fase final de esta tesis doctoral, se recurrió a las entrevistas abiertas con administrativos de la oficina de asuntos estudiantiles, con un administrativo de la facultad en estudio y con un líder Ngäbe, aculturado, así como, destacado profesional; la técnica permitió corroborar las ideas expuestas por los estudiantes entrevistados y diagnosticar si se cumplían los objetivos de la investigación.

La entrevista abierta es espontánea, pero se consideran las realidades halladas a través de los principales instrumentos que se usaron previamente. Hubo autopresentación de la investigadora, se mencionó la finalidad y el tipo de entrevista; de igual manera, se solicitó la autorización del entrevistado para hacer la grabación en audio; uno de los funcionarios no permitió la grabación y se buscó a otros funcionarios que sí colaboraron en el estudio; la situación antes mencionada, debe contemplarse dentro de los posibles limitantes. Luego de la realización de tres entrevistas abiertas, los resultados fueron contundentes y reafirmaron los hallazgos.

### **3.5.5. Grupo Focal**

La estrategia del grupo focal, otra herramienta en la investigación cualitativa, la cual tiene como finalidad registrar cómo los participantes elaboran grupalmente su realidad y experiencia. Como todo acto comunicativo tiene siempre un contexto que influye (cultural o social), entonces el investigador (a) debe dar prioridad a la comprensión de esos contextos comunicativos y a sus diferentes modalidades. Esta forma de entrevista grupal es abierta y estructurada; generalmente toma la forma de una conversación grupal, en la cual el investigador plantea algunas inquietudes para sacar deducciones.

Se hizo uso de este instrumento porque las entrevistas logradas (es decir, mediante el grupo focal), pretendían hallar respuestas a los objetivos planificados para la actividad, entre ellos, reconocer las interacciones comunicativas y otros, en torno a la interculturalidad y las modificaciones identitarias. Se consideró la participación de ambos

sexos; lo cual nos permite encontrar verdades intrínsecas de acuerdo con la percepción que tienen tanto las mujeres ngäbes, como los caballeros de esta misma raza.

### **Organización del grupo focal**

#### **Tema: Interacciones comunicativas e interculturalidad**

<b>1. Objetivo:</b>
Diagnosticar la percepción que tienen los estudiantes ngäbes sobre la interacción comunicativa e interculturalidad en las distintas instancias de la Facultad de Ciencias de la Educación, del campus de la UNACHI.
<p><b>Otros Objetivos particulares</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Distinguir el estatus actual de la interculturalidad de los estudiantes ngäbes en la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI.</li> <li>• Comprender cómo se sienten los estudiantes indígenas en el contexto universitarios (intraculturalmente) y si estarían dispuestos a integrarse en más actividades que difundan su patrimonio cultural.</li> <li>• Conocer a través de los propios participantes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación del campus de la UNACHI, cómo se promueven las interacciones comunicativas entre los indígenas ngäbes en el ámbito universitario.</li> </ul>

2. Identificadores
<p><b>Nombre del moderador</b></p> <p><b>Rubiela Samudio de Gutiérrez</b>, profesión docente de español en colegio Instituto David y UNACHI. Teléfono: 507-6592-9125. Correo electrónico: <a href="mailto:rubielajudith@hotmail.com">rubielajudith@hotmail.com</a>.</p>
<p><b>Nombre del observador y colaborador:</b> Magíster Diamantina Rovira Miranda docente de la extensión de UNACHI, en Tierras Altas (CRUTA); se elige esta profesional para que no haya sesgo en los resultados.</p>
<p><b>Lugar de la reunión:</b> Un salón de clases a puerta cerrada del segundo piso de la Facultad de Ciencias de la Educación (no hubo interferencias durante la técnica; la facultad terminaba su jornada).</p>

### Asistentes

Lista de 7 asistentes al grupo focal (estudiantes de la etnia ngäbe de ambos sexos, 4 damas y 3 caballeros estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación).
1.
2.
3.
4.
5.
6.

7.

Cuadro 3.5.5. Grupo focal (por consentimiento informado, no aparecen nombres en el cuadro).

**Preguntas:**

- Enfocadas en el objetivo:
- Diagnosticar la percepción que tienen los estudiantes ngäbes sobre la interacción comunicativa e interculturalidad en la Facultad donde se realiza el estudio.

Al inicio: Se les dijo el objetivo, y se les leyó el contrato bioético de confidencialidad de la información que ellos iban a dar. Ellos leen y firman el convenio pactado; en otra página, escriben sus datos personales (sexo, edad, especialidad de la carrera, año en que estudian, bilingüismo o monolingüismo)

Se les dijo la metodología participativa, contemplando el tiempo que tenían para ese trabajo y el orden de participación de cada uno, al pedir la palabra. Se les comunicó que al finalizar la actividad, tendrían un incentivo para viáticos de transporte y almuerzo.

Se les dio a conocer una breve biografía de la profesora investigadora y de la profesora observadora (quien labora en una extensión de la UNACHI), a su vez, la docente colaboradora, les asegura su veracidad y certezas de que lo hablado concierne solamente a la investigación, también firma el consentimiento bioético informado.

Inicio de preguntas ¿Qué es ser un ciudadano ngäbe para usted?

¿Se sienten ustedes a gusto en la universidad, en relación con la comunicación dada?

¿Cómo se sienten cuando se da la comunicación en el aula?

¿Cómo han percibido la comunicación que les ofrecen los administrativos?

¿Qué opinan de la comunicación que ofrecen los estudiantes que no son ngäbes?

¿De qué forma es el trato comunicativo (ya sea, a través de palabras o lenguaje gestual) que reciben en la biblioteca de la Facultad?

¿Cómo sientes el trato comunicativo, ya sea con gestos o con palabras hacia ustedes en las refresquerías o fotocopiadoras de la UNACHI?

¿Cómo crees que se da la interacción comunicativa en la Facultad de Ciencias de la Educación?
¿Sienten que la comunicación con el profesor debe mejorar?
¿La Universidad toma en cuenta a su etnia en eventos de interculturalidad?
¿Se entera usted de eventos que realiza la UNACHI y que se supone resaltan la cultura indígena?
¿Recibe usted comunicación o invitación previa para que se integren en eventos de interculturales ya sean en el contexto nacional o internacional?
¿Desea ser un difusor de su cultura en el contexto universitario?
¿Le gustaría ser difusor de su cultura en otros contextos en el plano nacional e internacional?
¿Te sentirías mejor si tus tradiciones se dieran a conocer en eventos culturales con más frecuencia?
¿Cuáles son sus limitantes para que usted pueda integrarse exitosamente a la vida universitaria?
¿Le gustaría integrarse en actividades culturales de índole étnicas?
¿Puedes mencionar los obstáculos que surgen para que te integres en eventos que organiza la universidad con grupos no aborígenes (con la comunidad de habla española)?
¿Crees que en esta entidad educativa se respeta la religión de tu grupo étnico?
¿Has participado de eventos de coexistencia cultural para compartir mitos, literatura oral, tradiciones?
¿Alguna vez, dentro del contexto universitario, has sentido que existe preferencia por los estudiantes de la cultura latina?
¿Te gustaría que en la Facultad de Ciencias de la Educación hubiese un mediador intercultural para ayudar a tus compañeros ngäbes cuando se incorporan como alumnos de primer ingreso?
Agradecimiento

Cuadro 3.5.6. Cuestionario del grupo focal.

## Evaluaciones del docente observador y de la investigadora

<b>Anotaciones sobre elementos presentes en el grupo focal (Evaluación del observador).</b>
El lugar es adecuado en tamaño y acústica. El lugar es neutral de acuerdo con los objetivos del grupo focal.
La investigadora les leyó el contrato de confidencialidad y todos los presentes firmaron.
La investigadora, al inicio, habló claramente con los participantes en relación con los objetivos y metodología de la reunión.
Asistentes sentados en U en el aula (se colocaron las sillas de espaldas a la puerta ya que esta es de vidrio transparente, y así no hubo la mínima interferencias).
El moderador respetó el tiempo para que los participantes desarrollaran cada tema.
El moderador supo escuchar y utilizó la misma información, evitando salirse del contexto, y a la cual respondieron, según su punto de vista, cada uno de los informantes.
El moderador permitió que todos participaran y le dio confianza al interlocutor.
La reunión se desarrolló entre 60 a 120 minutos.
Hubo registro de la información (grabada en audio con el celular).
Se les respetó sus respuestas y su comportamiento emocional de acuerdo con las preguntas dadas.
Se hizo un agradecimiento y se les ofreció un incentivo y brindis posterior a la dinámica.
Se cumplieron los objetivos planteados para esta reunión.

Cuadro 3.5.7. Evaluaciones del docente observador y del entrevistador

### **3.6. Recopilación y análisis de la información**

- Luego de a dinámica, se procedió a transcribir las grabaciones inmediatamente para permitir que se reconstruyera, no solo la atmósfera de la reunión, sino también lo tratado.
- Se analizaron los relatos, actitudes y opiniones que aparecen reiteradamente o los comentarios sorprendidos, conceptos o vocablos que generaron algunas reacciones positivas o negativas en los participantes.
- Se analizó el desarrollo la actividad e información entre la observadora y la investigadora.
- La investigadora fue la responsable de procesar con las herramientas que se necesitaron para levantar la información, con la observación de la tutora.

### **3.7. Instrumento para el procesamiento de la información**

Para el uso de los instrumentos de la investigación cualitativa, los criterios de selección son de comprensión de pertinencia y no de representación estadística. Son los objetivos los que marcan el rumbo de la investigación, dado que los resultados descienden de su abstracción mediante el encuentro con referentes empíricos. El enfoque interpretativo es poli-divergente ya que tiene una variedad de fuentes y posiciones. Por lo anterior, se reafirma que la fenomenología y el interaccionismo simbólico constituyen algunas de las bases de esta perspectiva. A continuación, la explicación de los principales instrumentos de recolección de la información:

Se hizo uso del programa ATLAS ti en español, partiendo de aplicaciones desde una perspectiva global de la estructura de este programa y de su organización interna. De este modo, se dividió el análisis en tres bloques: documentos incorporados, codificación y análisis. Se procesaron grabaciones en audio (durante el grupo focal), necesarias para la codificación de las entrevistas. Con el programa se procedió a la importación de datos para formar ligamentos a través de *Nodos*. Al crearse y definirse los nodos, se realizó el informe interpretativo, en el cual surgieron coincidencias; luego de la recopilación de la información, codificación, surgimiento de redes y mapas conceptuales.

Desde el punto de vista epistemológico pertenece al paradigma interpretativo, el cual se aplica a la realidad social, según (Bernstein, Basil, 1989), (Bordieau), (Luckman & Berger, 1986), lo cual quiere decir, que la concepción entre el proceso de socialización y el código lingüístico no difiere de la realidad establecida, por lo tanto, se aborda esta situación que implica incorporar a nuestro estudio un doble factor multicultural: por un lado, los interaccionismos comunicativos y, por otra parte, la indagación de los patrones culturales que definen la idiosincrasia de los ngäbes en el contexto seleccionado dentro de la universidad. Se han obtenido datos del análisis conversacional y de la observación directa no participativa, procesada con herramientas informáticas del Atlas.ti, el cual permite sintetizar, ordenar y organizar la información recopilada para presentar los resultados de la investigación.

### 3.8. Procedimientos

Al realizarse una indagación cualitativa se debe considerar el tratamiento ético de la investigación, se requiere informar a la población en estudio sobre lo que se hará, el propósito y, por supuesto, tener el consentimiento de todos los informantes. Se les asegura la confidencialidad con que se manejarán los datos recaudados. Se adjunta en anexos el modelo del contrato de consentimiento informado usado en el grupo focal y en todas las entrevistas en profundidad, por cuestiones éticas no se publican las firmas de ellos ni otros datos personales dados en el momento de la entrevista. Tampoco se realizaron grabaciones en video para que no hubiera sesgo en los resultados. En cuanto a las observaciones, se creó una tabla de registro con fecha, hora, lugar y otros datos para el procesamiento de la información.

Tanto para las entrevistas como para la técnica de recolección verbal o participativa (grupo focal) los invitados dan anuencia de participación, se les comunicó el objetivo de la actividad. Se utilizó la grabadora en audio del teléfono móvil con la autorización de los informantes; herramienta tecnológica que asegura la fidelidad de la información en el momento de hacer la transcripción. Durante las diversas actividades, ya sea, de recolección de la información, análisis o la divulgación de resultados es primordial tener en cuenta los principios éticos que rigen los estudios doctorales.

Es válido que se tuvo presente lo que establece la Declaración de Singapur sobre la ética en la investigación, texto que demuestran los requisitos internacionales dados a conocer de acuerdo con la opinión de 51 países que señalan e impulsan políticas

unificadas como guías y códigos de conducta para que sean consideradas por los investigadores, tanto en el trato con la población en estudio, como en la integridad referente a toda la investigación; el texto puede ser consultado en el sitio virtual, de la Pontificia Universidad Católica de Chile (Pontificia Universidad Católica de Chile, 2013).

Para la redacción de los derechos de los participantes, o sea, el consentimiento informado del código bioético en la investigación cualitativa, nos fundamentamos también, en los principios código de conducta de la American Psychological Association (APA, 2010) y se tuvieron presente los principios y consideraciones sociales de acuerdo con lo estipulado en la Declaración de Singapur (Council, 2010).

### **3.9. Tratamiento de la información**

Considerando que las técnicas interpretativas permiten describir y decodificar una situación de ocurrencia natural, se procedió a determinar el significado del fenómeno a través del desarrollo de relaciones abiertas; que permiten conocer las percepciones que los sujetos tienen de su realidad. Según Abarca Rodríguez, “la investigación cualitativa se plantea como una forma de abordar la realidad, con unas herramientas teóricas y técnicas específicas que serán utilizadas (o no) según la naturaleza del objeto social” (Abarca Rodríguez, 2013, pág. 11). La anterior definición enmarcada dentro de este paradigma subjetivo se convierte en un reto para la investigadora, porque atrae la búsqueda de lo desconocido, para demostrar que este tipo de investigación deja de ser inaccesible como

muchos piensan. A su vez, Pedro Vanegas Jiménez señala “la investigación cualitativa es aquella en la cual participan los individuos y comunidad, para solucionar sus propias necesidades y problemas, bajo la guía de técnicos al respecto, pero con la participación directa de todos los interesados en su desarrollo” (Venegas Jiménez, 2010, pág. 27).

En la investigación cualitativa el investigador establece el significado de un fenómeno desde la perspectiva de los participantes. Se determina la cultura que caracteriza al grupo para conocerla y prever cómo se desarrollan los patrones compartidos de índole conductual y cultural, a través de ciertos parámetros. A diferencia de la investigación cuantitativa, la investigación cualitativa procura explicar las razones de los diferentes aspectos de tal comportamiento. El investigador busca el por qué y el cómo del problema apoyado con herramientas que ameritan el uso de programas tecnológicos para el procesamiento de las categorías.

Esta investigación representa la búsqueda práctica de los métodos empleados por la investigadora, para dar sentido y realizar acciones considerando el lenguaje oral y no verbal. Se da la recaudación de datos por medio de grabaciones en audio, (entrevistas en profundidad) observación directa y, a la vez, de forma participativa en un grupo focal.

Para el análisis conversacional se pudo describir y explicar las prácticas colaborativas de los hablantes de la etnia ngäbe, que estudian en el Campus de la Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI) en la Facultad de Ciencias de la Educación. Hubo ciertos limitantes que se superaron dentro de las preguntas, como lo fue la comprensión

de ciertos términos por parte de los jóvenes estudiantes, sin embargo, luego de explicarles denotativamente el concepto se eliminó la barrera semántica.

El tratamiento de la información luego de haberse realizado la triangulación, se requirió que se hallaran evidencias: documentos de registros, consentimiento bioético informado, notas de los decanos (Educación y Humanidades) nota a la secretaria administrativa para conseguir el salón para el grupo focal y todo lo que posteriormente se convierte en elementos de credibilidad para el informe, todo queda en un portafolio o en forma digital para referencias de otros investigadores.

### **3.10. Población**

La población en estudio son 140 estudiantes de la Facultad Ciencias de la Educación, distribuidos de la siguiente manera, 68 son varones y 72 son damas; todos descendientes de la comarca Ngäbe Buglé, la cual se localiza en la República de Panamá, nación ubicada en el centro del hemisferio occidental, entre las siguientes coordenadas: los 7°12'07" y 9°38'46" de Latitud Norte y los 77°09'24" y 83°03'07" de Longitud Oeste. Este país limita al Norte, con el Mar Caribe; al Este, con la República de Colombia; al Sur, con el Océano Pacífico y al Oeste, con la República de Costa Rica.

La población Ngäbe (y los Buglé), son parte del patrimonio cultural y según Richard Cooke y otros, "han resistido desde el siglo XVI, (...) la condición del entorno antropogénico que ellos venían creando desde hacía muchos milenios, para el siglo XVII

se acusa una población considerablemente reducida, una gran parte de ésta hispanizada” (Cooke, 2003).

Diversos historiadores sostienen que durante el siglo XVII, llegaron al Istmo de Panamá gran cantidad de indios misquitos procedentes de Nicaragua, quienes son antecedentes de las generaciones actuales y se explica su asentamiento, ya que para esa época, muchos de los autóctonos habían sido exterminados por las enfermedades, o por otras circunstancias.

Sobre el origen de la etnia, Eugenia Ibarra Rojas, antropóloga e historiadora de la Universidad de Costa Rica, también hace mención: “los guaymíes eran, además, agricultores, cazadores y recolectores. Tenían sus especialistas, incluyendo tejedores de hamacas, ceramistas, y personas dedicadas a manejar los aspectos mágico-religiosos de su sociedad. En 1575 se dice que los indios del Valle del Guaymí adoraban el sol” (Ibarra, 1999, pág. 77). Antiguamente se les conocía por el gentilicio que aparece en la cita de la antropóloga; pero en las últimas décadas ha evolucionado, por connotaciones lingüísticas, al nombre étnico con el que hoy se les conoce.

Esta comarca que colinda con Chiriquí, Bocas del Toro y Veraguas, fue creada en 1997. Su capital es Buabiti (Tugrí) y está conformada por las etnias ngäbe y buglé; en la cual habitan 156 747 personas (según el censo del 2010), y su área es de 6.968 km<sup>2</sup>. Al crearse la comarca Ngäbe-Buglé, se realizó:

Con la conformidad de la Constitución Política y las leyes nacionales, como una división política especial en el territorio de la República de Panamá, conformada por

tres grandes regiones extendidas sobre parte de la porción continental e insular (...) su organización y funcionamiento están sujetos a la Constitución Política, a la Ley y a la Carta Orgánica". (López A. V., 2002, pág. 137)

### 3.11. Unidades de Análisis

Los estudios cualitativos requieren de la categorización y codificación de datos para poder describirlos adecuadamente. Es conocido, que la investigación interpretativa no se fundamenta en leyes sino en teorías; las categorías se exploran de opiniones, actitudes o sentimientos que muchas veces son emergentes. En este quehacer de selección, centralización, abstracción, adecuación y codificación de los datos de campo surgen dimensiones alrededor de las unidades de análisis. Las unidades de análisis responden al **qué o quién (es)** como objeto de investigación, comprendiendo que pueden ser personas, variables (si fuese cuantitativa) o categorías. En este estudio las definiremos así:

Los estudiantes ngãbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI y que son alumnos frecuentes. Se analiza al grupo desde el punto de vista cultural, como persona con toda su idiosincrasia que lo caracteriza.

La cultura mayoritaria: este grupo ofrece o niega una respuesta al sujeto que es objeto de estudio, dejarán entrever actos locutivos que son percibidos por el observador.

Los profesores: son parte del contexto intercultural y sujetos necesario en la observación en cuanto a la interacción. Pueden ser emisores o receptores en el acto de la

clase; son actantes en situaciones interlocutivas que pueden repercutir en la concepción que tiene el alumno sobre el docente universitario.

Los administrativos: son parte del contexto donde interaccionan los estudiantes ngäbes.

Interacción comunicativa e interculturalidad: De acuerdo con la observación y otros instrumentos, se detectarán actos de saludos, desagrado, empatía, silencio, indiferencia y otros, los cuales se podrán analizar para ver qué generan en la intraculturalidad de cada estudiante ngäbe.

Identidad cultural: Se determina si es perceptible su idiosincrasia o si ha sido aculturado.

En forma prospectiva o predictiva han surgido ideas que se categorizan y codifican, según hallazgos: empoderamiento, cosmovisión, bilingüismo, segregación, discriminación y aculturación. La propuesta que complementa el estudio, reitera cómo influyen las subcategorías diversidad cultural, procesos de enseñanza, procesos de aprendizaje, educación, aprender a ser, aprender a hacer, aprender a conocer y aprender a convivir.

### **3.12. Tipo de muestra**

La población señalada fue verificada a través de censo, realizado al concluir segundo semestre 2016, el cual se hizo como referencia para demostrar que existe la

interculturalidad y cómo está compuesto el grupo social en estudio. Además, se utiliza la Facultad de Ciencias de la Educación porque es donde hay una mayor cantidad de esta presencia intercultural.

La población de estudiantes de la etnia ngäbe que asisten regularmente al campus de la UNACHI, a la Facultad de Ciencias de la Educación, viéndola en porcentajes desde el total de participantes (140) el 48.57% son varones y el 51.42% representa a las mujeres. Para la realización de la técnica del grupo focal, habrá una muestra representativa entre 6 a 12 estudiantes, donde se ha procurado considerar la equidad de género.

Para la estrategia de la entrevista de profundidad (o entrevista estructurada) el muestreo es no probabilístico, fueron seleccionados en función de su accesibilidad. Este plan es valioso en el estudio de estructuras sociales jerarquizadas o dimensiones comunicativas porque se acerca a los problemas culturales en su contexto, es decir, fue oportuno considerar a ciertos líderes o estudiantes algo desinhibidos, designados o sugeridos por ellos mismos. Se planificó que los invitados a participar en las entrevistas fueran participantes de diversos niveles de las carreras. Además, dentro del grupo seleccionado, se invitó a dos estudiantes aculturados (una chica y un chico) para conocer su cosmovisión, si mantenía el arraigo o no, por su cultura.

## **Capítulo IV: Presentación y análisis de resultados**

#### 4.1. Introducción

Los resultados surgen a la par del método, complementándose con el marco teórico; se ha materializado que las situaciones de segregación, aislamiento e incluso la discriminación, entre otras categorías emergentes, confirman que los problemas que inciden en los estudiantes ngäbes derivan de términos de comunicación intercultural, estratificación educativa y relaciones de poder. Situaciones que enfatizan el diseño fenomenológico, etnometodológico y no experimental. Para este estudio se ha utilizado el lenguaje como objeto, bien dice Michel Foucault en la segunda parte de su libro *Las palabras y las cosas*, quien señala que se ha prestado un valor crítico al estudio del lenguaje:

Convertido en realidad histórica espesa y consciente, el lenguaje forma el lugar de las tradiciones, de las costumbres mudas del pensamiento, del espíritu oscuro de los pueblos; acumula una memoria fatal que ni siquiera se conoce como memoria. Los hombres que, al expresar sus pensamientos en palabras de las que no son dueños, las alojan en formas verbales cuyas dimensiones históricas se les escapan. (Foucault M. , *El lenguaje convertido en objeto*, 2013)

En relación con otra teoría del poder, considerada a la hora de procesar la información, vemos, nuevamente al citado filósofo, Michael Foucault, y que, según sus estudiosos: “el propósito de Foucault es establecer una genealogía de cómo el poder se ejerce en nuestra sociedad, basando su estudio en una arqueología de las formaciones discursivas, su análisis trata de identificar los modos de funcionamiento del poder, de

establecer sus direcciones tácticas. Su criterio además es práctico: nuestra dificultad para encontrar formas adecuadas de lucha” (Sánchez, 2012).

#### **4.2. Elaboración y verificación de instrumentos**

El ATLAS.ti es un software cuya fundamentación teórica coincide y favorece el tipo de análisis que se ha realizado, al validar las fuentes de información documental.

El ATLAS ti, es una herramienta informática cuyo objetivo es facilitar el análisis cualitativo de, principalmente, grandes volúmenes de datos textuales, así como de audio y video. Al darse un proceso de interpretación de hallazgos, su estructuración teórica, se convierte en una de las tareas más difíciles en toda investigación, la fundamentación del software, basada en la Teoría Anclada (Grounded Theory) de Glaser y Strauss (1967), desde mi particular punto de vista facilita dicha acción (Cuñat Gimenez, 2010).

El programa ATLAS.ti trabaja a partir de dos niveles; el primero de ellos es el *Nivel Textual*, que consiste en segmentar el texto y clasificarlo mediante códigos, esto es reducir el volumen de información que obtenemos en las entrevistas y observaciones, seleccionando únicamente lo que puede ser de estricto interés para la investigación. Y el *Nivel Conceptual*, que consiste en analizar el significado de los elementos creados, así como el de crear relaciones de diferentes tipos entre los códigos y elaborar representaciones gráficas que nos permitan preparar la conceptualización del trabajo.

### **4.3. Análisis**

#### **4.3.1. El nivel textual**

En este nivel se realiza la segmentación del texto y la codificación. Los textos se someten a una selección de citas, que son codificadas de acuerdo con los objetivos del estudio. Consta de los componentes primarios, citas y códigos.

##### **4.3.1.1. Documentos primarios**

Constituyen la base del análisis, es decir, los “datos brutos”. En esta investigación contamos con 8 documentos, de formato textual, conformados por las entrevistas (abiertas y en profundidad), los registros de observación, del grupo focal. Del total de documentos, 6 de estos, corresponden con entrevistas y 1 (uno), a registros de observación, a su vez, 1 (uno) se deriva del grupo focal.

##### **4.3.1.2. Citas**

Son fragmentos de los documentos primarios que tienen algún significado, de acuerdo con la problemática de investigación. Son una primera reducción de los datos brutos. La longitud de las citas era variable, y dependía básicamente de que la información contenida en ellas estuviera suficientemente clara y contextualizada.

#### 4.3.1.3. Códigos

Son considerados la unidad básica de análisis. Se pueden entender como conceptualizaciones, resúmenes o agrupaciones de las citas, lo que implica un segundo nivel de reducción de datos. El proceso de codificación puede llevarse a cabo siguiendo dos estrategias diferentes. La primera se denomina *top-down*, (se entiende en nuestra lengua el hecho de partir de los datos para llegar a los conceptos), es decir, el análisis previo de los datos y su subsecuente trabajo conceptual, en donde una lista de códigos construida previamente se va aplicando a los datos. Y la segunda se denomina *bottom-up* (creación de códigos a partir de la lectura progresiva); se parte de los datos y a partir de estos, se construyen los códigos. En forma más precisa, se trata de un trabajo más de tipo inductivo, en el cual la lectura de los textos permite ir elaborando paulatinamente los códigos.

Si bien en nuestra investigación partimos de una revisión bibliográfica preliminar, y las técnicas de recolección de datos contemplaban unas categorías previstas o tópicos de análisis, al enfrentarnos al proceso de codificación, no partimos de una lista de códigos ya diseñada, sino que los construimos en función de la información recogida. Consideramos que esta estrategia era más favorable, que aquella de tipo deductivo, puesto que nos permitía codificar información, cuya importancia no habíamos anticipado y que podía estar inmersa en los documentos primarios. En últimas instancias, lo que se buscaba con este tipo de codificación era acercarnos lo máximo posible a las temáticas y

a las relaciones que los mismos participantes establecían respecto a la problemática de estudio.

#### **4.3.2. El nivel conceptual**

En este nivel se hacen nuevas agrupaciones, ya no entre citas, sino entre los diferentes componentes (documentos, códigos). Igualmente se construyen representaciones gráficas o redes conceptuales, que permiten visualizar las relaciones entre códigos y avanzar así en el análisis de la información. El trabajo conceptual comporta la utilización de familias y redes conceptuales, que resultan muy ilustrativas para los lectores.

##### **4.3.2.1. Familias**

De la misma forma que los códigos son agrupaciones de citas, las familias permiten reunir otros tipos de componentes (documentos, códigos), es decir, permiten incluir a aquellos elementos que para el analista, presentan alguna característica común. Estas agrupaciones pueden ser un primer paso en el análisis conceptual. Categóricamente ha sido muy valiosa la aportación tecnológica, porque de forma rápida se logra el manejo y, con ello, fue muy fácil seleccionar y filtrar los componentes que cumplían determinadas especificaciones.

#### **4.3.2.2. Redes conceptuales**

Son representaciones gráficas de los diferentes códigos y de las relaciones que consideramos existen entre ellos, que nos permiten avanzar en el trabajo conceptual. El proceso de vincular códigos a través de significados es oportuno en esta tesis doctoral, de enfoque cualitativo. Esta es una manera de crear mapas conceptuales que representan la interpretación de los datos. En la figura 4.3.1 denominada explorador en la Unidad Hermenéutica, creada a través del ATLAS ti, se observa el análisis de los datos recabados en la investigación. Está en una vista antes de realizar la codificación, y los otros componentes de la Unidad Hermenéutica (UH). La UH mantiene las rutas a los datos de origen y almacena los códigos, familias de código, vistas de red, y otros elementos que se desarrollan en la investigación. Sólo se visualizan la carpeta con los ocho (8) documentos primarios, generados a través de las encuestas a profundidad, el grupo focal y las transcripciones de las observaciones, realizadas en el aula de clases, las cuales sirven de estudio para esta investigación

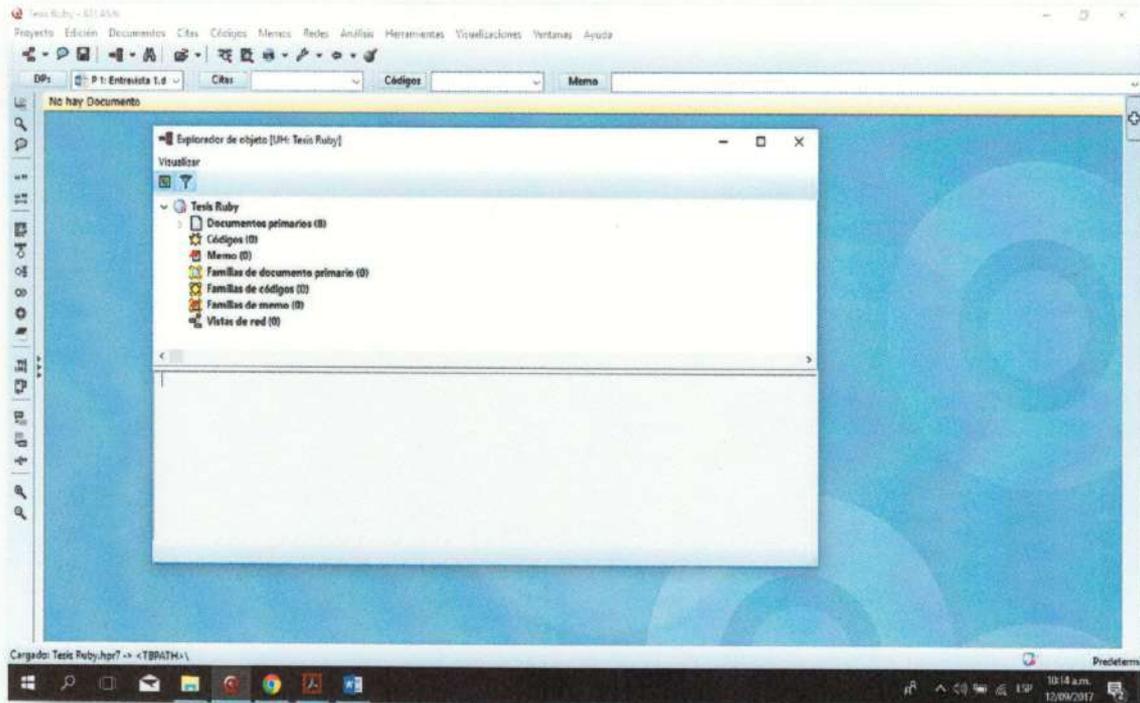


Figura 4.3.1 Explorador con la Unidad Hermenéutica.

#### 4.4. Resultados de la investigación

En la figura 4.4.1. se observa una captura de pantalla con el administrador de documentos primario. En ella se pueden visualizar los ocho (8) documentos que se ubicaron en la UH y el contenido de una de las entrevistas realizada a los estudiantes

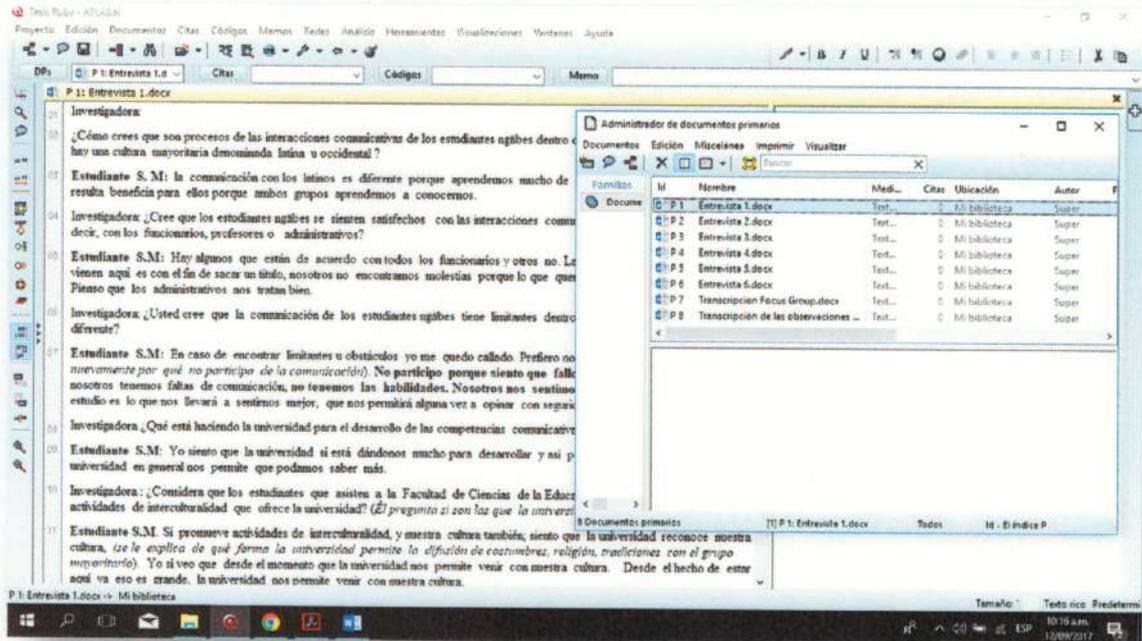


Figura 4.4.1. Muestra de los Documentos primarios que contiene la Unidad Hermenéutica.

La figura 4.4.2 muestra un reporte generado o creado a partir de la codificación de las citas establecidas en una de las fuentes primarias de esta tesis.

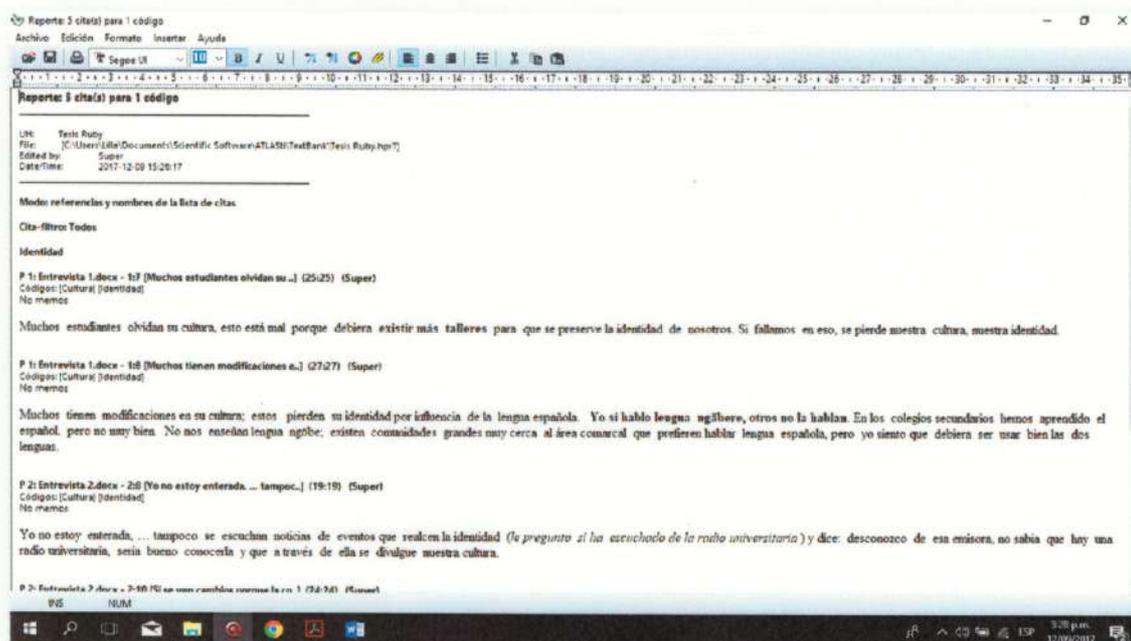


Figura 4.4.2 Reporte generado a partir de las citas y códigos establecidos.

## 4.5. Análisis de las categorías

### 4.5.1. Interculturalidad

La interculturalidad hace referencia a la relación, al diálogo, a la interacción dinámica entre culturas (Jiménez, 2005:96). Desde “una perspectiva de inclusión y equidad nos dice que seamos conscientes y actuemos sobre aquello que nos favorece a todas las personas y colectivos, y que impide u oculta la dignidad humana”. (Sánchez F., 2017) En este estudio, se analiza esta categoría como la relación entre culturas, lo cual implica contacto, discusión, diálogo, debate y consenso. La interculturalidad va más allá de pasar

del hecho de la realidad porque trasciende al fondo de la diversidad cultural, al interior de una sociedad, al encuentro profundo entre las culturas. La interculturalidad pasa del simple reconocimiento de la diversidad a la relación activa entre las culturas. El concepto intercultural o interculturalismo implica una interacción dinámica, contacto e interferencias entre culturas.

Según Catherine Walsh, la interculturalidad es:

- Un proceso dinámico y permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre culturas en condiciones de respeto, legitimidad mutua, simetría e igualdad.
- Un intercambio que se construye entre personas, conocimientos, saberes y prácticas culturalmente distintas, buscando desarrollar un nuevo sentido de convivencia de éstas en su diferencia.
- Un espacio de negociación y de traducción donde las desigualdades sociales, económicas y políticas, y las relaciones y los conflictos de poder de la sociedad no son mantenidos ocultos sino reconocidos y confrontados.
- Una tarea social y política que interpela al conjunto de la sociedad, que parte de prácticas y acciones sociales concretas y conscientes e intenta crear modos de responsabilidad y solidaridad.
- Una meta por alcanzar. (Walsh, 2005, págs. 10-11)

En este escenario, un análisis realizado con los datos obtenidos en los documentos primarios fue el concepto de interculturalidad; para ello, se establecieron las diferentes citas y códigos en cada uno de los documentos analizados. Se estableció una familia de datos bajo este parámetro y dio como resultados la *Red Semántica* que se puede apreciar en la figura 4.5.1.

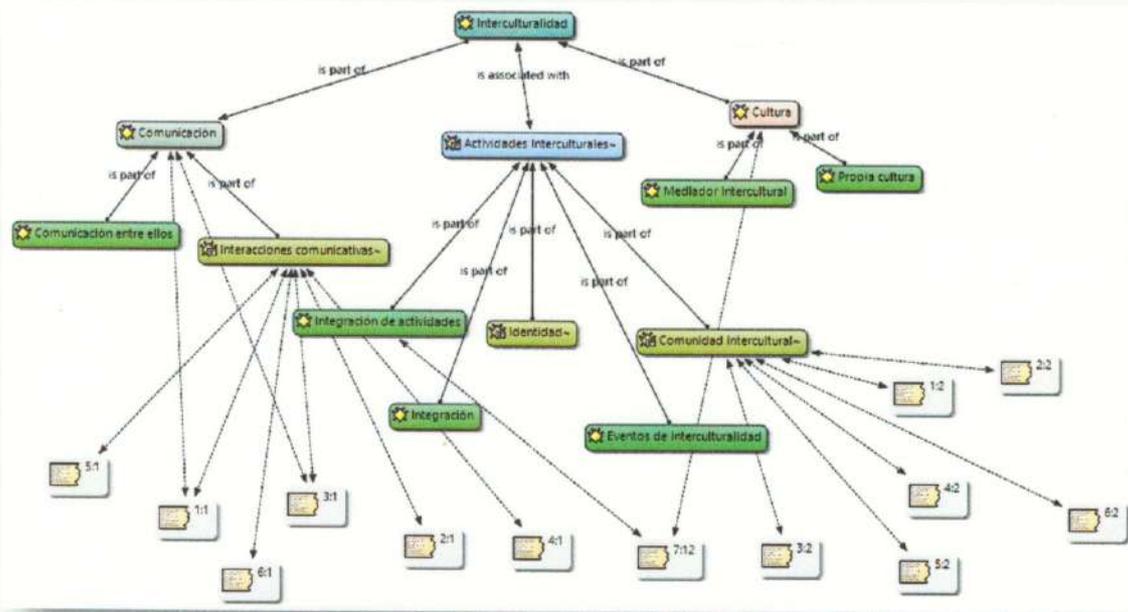


Figura 4.5.1 Representación de la Red Semántica de Interculturalidad.

Esta red contiene las relaciones asociadas a la Interculturalidad, construido con la herramienta de análisis ATLAS ti. Se puede apreciar que hay dos número en cada código, el primer valor indica cuántas citas o fragmentos de texto están asociadas al código y el segundo valor con cuántos otros códigos o conectores están asociados.

#### 4.5.2. Comunicación

El primer concepto que emerge en esa red es la *Comunicación*, en este sentido uno de los aspectos que más se evidencia en los documentos primarios es que frecuentemente está sólo, y solamente se liga la característica entre los estudiantes ngäbes y no con los

del grupo occidental. Es decir, la comunicación se da mayormente entre ellos. Por ejemplo, uno de los entrevistados contestó esto:

*Los chicos latinos se sienten superiores y no acatan lo que dicen los profesores que deben integrarnos, por eso, nuestro limitante es que no nos es fácil interactuar con ellos, son muy pocos los que nos aceptan en los trabajos escolares. Son dos culturas distintas que realmente no interactúan.*

En cuanto a las interacciones comunicativas algunos de los entrevistados se han acoplado bastante bien, principalmente con los servicios académicos, de biblioteca y cafetería, que según ellos, es donde se sienten más a gusto. Evidencia de esto se puede observar en el siguiente fragmento extraído de una de las entrevistas a profundidad.

*Con los profesores todo se da bien, en lo que yo observo, el problema se da más es con los compañeros latinos. Todos los demás funcionarios son buenos en sus trabajos y en sus relaciones sociales.*

En el párrafo anterior se puede entender, que realmente la problemática se da con los compañeros de clases, antes anunciados como los occidentales, latinos o en su propia lengua, también son llamados los suliás o *suliales* por los jóvenes autóctonos.

### 4.5.3. Actividades interculturales

Las actividades interculturales es otro de los conceptos que se pueden visualizar en la red. Se evidenció la marcada falta de divulgación sobre actividades interculturales que se realizan en la universidad. En el siguiente fragmento de texto, resultado de una de las entrevistas se puede apreciar el sentir de uno de los estudiantes:

*Ellos, mis hermanos de raza, con el hecho de ser estudiantes universitarios se sienten felices. Los estudiantes en este campus se sienten satisfechos, solo en caso de que tengan rencores por el hecho de que alguien los ha menospreciado, entonces pueda que no se sientan a gusto. La verdad, esporádicamente se leen circulares sobre alguna actividad de interculturalidad, pero no provienen de la universidad, sino del grupo de chicos que organizan un pequeño grupo.*

### 4.5.4. Discriminación

La discriminación es una práctica cotidiana que consiste en dar un trato desfavorable o de desprecio inmerecido a determinada persona o grupo, que a veces no percibimos, pero que en algún momento la hemos causado o recibido.

Hay grupos humanos que son víctimas de la discriminación todos los días por alguna de sus características físicas o su forma de vida. El origen étnico o nacional, el sexo, la edad, la discapacidad, la condición social o económica, la condición de salud, el

embarazo, la lengua, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil y otras diferencias pueden ser motivo de distinción, exclusión o restricción de derechos.

Por su parte, los pueblos originarios de Panamá no escapan de esta realidad, siguen enfrentando graves problemas de discriminación y falta de cumplimiento de sus derechos básicos, problemas que se presentan en muchas áreas del saber y la educación no está exenta de esta realidad. En este contexto, en la figura 4.5.2 se puede apreciar en la Red de Servicios donde hay una relación directa con las prestaciones o asistencias de la oficina de la fotocopidora, así también las instalaciones académicas, donde se evidencia en fragmentos de texto, precisamente, 13 citas relacionadas con la discriminación. Un ejemplo se puede observar en el siguiente texto, obtenido de una de las entrevistas realizadas a los estudiantes.

*El ejemplo claro en el propio salón, si nosotros no podemos expresarnos de forma clara en la charla, es allí donde se evidencia el problema al querer apartarse de nosotros, y no nos toman importancia y **sí, nos sentimos discriminados.***

Este escenario no solo se presenta en el aula de clase, en áreas de servicios como el de la fotocopidora y en algunos servicios administrativos.

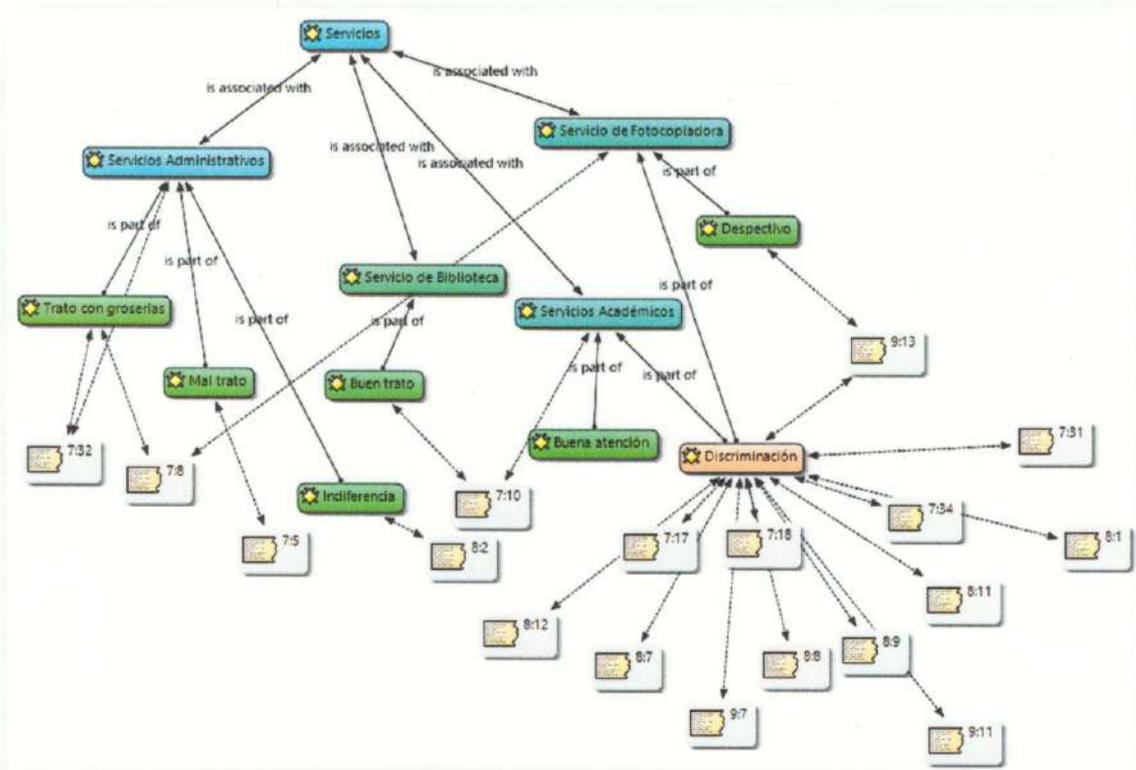


Figura 4.5.2 Representación de la Red Semántica de Servicios.

Para contrastar los resultados se realizó una triangulación de datos. La triangulación de datos hace referencia a la utilización de diferentes estrategias y fuentes de información sobre elementos reiterantes o constantes que se perciben a través de la recogida de datos, lo cual, permite establecer parangones con la información recabada. La triangulación de datos puede ser:

- a) **Temporal**, que se refiere a datos recogidos en distintas fechas para comprobar si los resultados son constantes.

- b) **Espacial**, cuando los datos recogidos se hacen en distintos lugares para comprobar coincidencias.
- c) **Personal** cuando existen diferente muestra de sujetos. La triangulación se produce cuando existe concordancia o discrepancia entre estas fuentes. Se pueden triangular informantes/personas, tiempos y espacios/contextos (Donolvo & otros., s.f.).

#### 4.6. Triangulación de datos

Héctor Mora (Mora, 2004) indica que: “Toda investigación en el marco de la “ciencia normal”, busca establecer un conjunto de procedimientos técnicos que garanticen que los datos recogidos/construidos y las explicaciones o interpretaciones se aproximen a la realidad social. O sea, buscan garantizar ciertas cuotas de verdad o rigor respecto a lo que se dice del mundo”. A continuación, se encontraron datos categóricos que tienen coincidencia en la investigación realizada en esta tesis. Otro especialista que aborda la triangulación en una investigación cualitativa es Danilo Silvio Donolvo, quien asevera que “el hablar de triangulación y más aún el recurrir en una investigación a los procesos de triangulación no es una cuestión que pueda resolverse con la enunciación de una frase. Requiere de conocimiento, de tiempo y de recursos para implementarla y luego de gran agudeza para interpretar los resultados en las variadas y a veces contradictorias maneras en que se presentan” (Donolvo S. op cit, pág. 3 ). No basta con señalar en un estudio, se realizaron triangulaciones; se debe ver cómo se hizo y desde qué perspectiva.

## Triangulación de datos según categoría establecida # 1

		Inf.2: Entrevista	Fuente 2
Fuente 1	Inf. 1: Observación	<b>Dato:</b> Interacciones comunicativas (carencias biculturales)	
		Inf. 3: Grupo focal	Fuente 3

Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>Día: 24 de agosto, 10:00 a.m.</p> <p>Lugar: vestíbulo de la Facultad de Ciencias de la Educación: “La historia se repite la gente latina pasa y solo saludan al chico corpulento latino que se toma un café que no es autóctono y a mí... a los indígenas los ignoran” ...</p>	<p>Con la pregunta, ¿cómo crees que son los procesos de interacciones comunicativas...?</p> <p><b>Informante 2 femenino</b></p> <p>“Aquí se necesita orientación de parte de la Facultad, para que haya una mejor comunicación. Yo siento que ellos, es decir el grupo mayoritario, se aíslan de nosotros, no entiendo por qué...”</p>	<p><i>¿Cómo sientes el trato comunicativo, ya sea con gestos o con palabras hacia ustedes en las refresquerías o fotocopiadoras?</i></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>En la fotocopiadora, no generalizo, pero hay algunos que son amables hay otros, que tratan con groserías al solicitar los servicios.</p>

	<p><b>Con la pregunta: Qué está haciendo la universidad para promoverles competencias comunicativas.</b></p> <p><b>La informante dice:</b></p> <p>Yo pienso que la universidad no está haciendo nada, porque si estuviese haciendo algo se preocuparía por reunirnos como grupo, a través de seminarios.</p>	
--	--	--

**Cuadro 4.6.1 Datos que coinciden interacciones comunicativas biculturales.**

Fuente: la autora

Se analiza en los cuadros anteriores que no existe una interacción comunicativa positiva, a su vez, se interpreta al dominio de una sociedad monocultural con poder sobre el grupo minoritario.

## Triangulación de datos según categoría establecida # 2

		Inf.2: Entrevista	Fuente 2
Fuente 1	Inf. 1: Observación	<b>Dato:</b> Transformaciones identitarias (Aculturación)	
		Inf. 3: Grupo focal	Fuente 3

Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>Día: 23 de agosto, 9:00 a.m.</p> <p>Lugar: vestíbulo de la Facultad.</p> <p>“Otro varón de esta cultura copia el saludo de jóvenes latinos <i>FIST BUMP</i> – se entiende como el choque de puños, al saludar a otro que está en el sofá.</p> <p>Día 19 de agosto, 9:00a.m.</p> <p>Lugar: ídem.</p> <p>La aculturación domina. Veo a muchos ngäbes con audífonos escuchando música, y entretenidos con</p>	<p><b>Cuando se les pregunta sobre: transformaciones identitarias (última de las preguntas realizadas)</b></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>Yo veo que los jóvenes que crecen por acá, en los pueblos latinos pierden su identidad, las chicas no les gusta usar nagua. En cuanto, la lengua Ngäbe, se pierde, porque hay muchos que no la practican y prefieren la lengua española.</p> <p><b>Informante 2 femenina</b></p>	<p><b>Cuando se les preguntó sobre la importancia de la lengua (símbolo de su identidad)</b></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>Considero que el 20 % hablan en lengua materna y se está perdiendo y se debieran dar más seminarios sobre la lengua indígena”</p> <p><b>Cuando se les pregunta: ¿qué aportes podría dar la universidad...?</b></p> <p><b>Informante 2 masculino</b></p>

<p>el WhatsApp.</p>	<p><i>Si se ven cambios porque la comunicación española los absorbe y se van expresando mejor en este contexto...y quizás abandonan el uso del vestido cultural. Para mí, debieran existir ambos elementos: la preparación educativa que nos da la universidad y, a la vez, mantener la identidad.</i></p> <p><b>Cuando se les preguntó qué debía hacer la universidad para mantener la identidad.</b></p> <p><b>Informante 3 femenino</b></p> <p>La universidad debiera organizar a los chicos ngäbes, a los que saben más de las costumbres como las danzas, para que enseñen las creencia y las tradiciones.</p>	<p>“Se les debe hablar y organizar a los compañeros de nuestra cultura, porque algunos no se integran. Se les debe motivar para que haya mayor valorización con nuestro grupo; porque si no nos unimos no podemos ir mejorando nuestra cultura.</p> <p><b>Informante 3 masculino</b></p> <p>Para mí, la identidad es todo lo que nos representa y creo que se está perdiendo la tradición. Las chicas son las que tiene un giro más rápido hacia la cultura latina, ellas más que los hombres.</p>
---------------------	---	--

Cuadro 4.6.2. Dato que coincide: transformaciones identitarias (aculturación)

Fuente: la autora

Según se desprende de la triangulación, en relación con los datos, se nota una evolución hacia la aculturación; si bien es cierto, esto quizás para muchos es lo

ideal, realmente, no podemos dejar que se pierda la cultura Ngäbe. Las sociedades hegemónicas han tratado de obligar a una aculturación, como prueba citamos palabras del expresidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan en 1981: “ los programas educativos bilingües (...) solo sirven para mantener la lengua materna de los estudiantes e imposibilitan la adquisición adecuada del inglés impidiendo el acceso al mercado laboral”; el autor estudiado hace referencia a Muñoz A.(1998) en su texto *Hacia una educación multicultural, Enfoque y Modelos* quien en su libro citó a Reagan (Esmeral Ariza, 2016, pág. 43). Las transformaciones o modificaciones de la identidad siempre van a ocurrir ya sea, manifiestamente, o de forma latente; pero hay que luchar para que la identidad siga siendo orgullo de los jóvenes en estudio. Según se constató pueden darse caso de chicos aculturados externamente, pero con un gran arraigo y valorización de su procedencia.

### Triangulación de datos según categoría establecida # 3

		Inf.2: Entrevista	<b>Fuente 2</b>
<b>Fuente 1</b>	Inf. 1: Observación	<b>Dato:</b> Interculturalidad (carencia)	
		Inf. 3: Grupo focal	<b>Fuente 3</b>

Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>Día: 21 de agosto. Hora, 10:00 a.m.</p> <p>Llegan al vestíbulo dos chicas ngäbes latinizadas (por sus vestidos modernos). Me ignoran a pesar de que se sientan muy cerca de mi persona.</p> <p>Pasillos de la facultad: 23 de agosto</p> <p>Hay un pequeño grupo de chicos ngäbes cerca al salón de informática, hablan español. Los chicos latinos que pasan no los saludan.</p>	<p><b>Cuando se le pregunta si la universidad promueve interculturalidad</b></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>Muy poco, no hay murales, ni hay oficina de interculturalidad. Sé que existe una radio universitaria, pero no la promocionan, ni he escuchado hablar por esa estación de radio, en lengua ngäbere.</p> <p><b>Cuando se le pregunta sobre la difusión del patrimonio cultural</b></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>Sí puedo decir que he visto en otra Facultad, es decir en Humanidades, que tienen escrito en algunas puertas mensajes en ngäbere, pero en esta facultad, no.</p> <p><b>Con la pregunta si se sienten satisfechos con actividades de interculturalidad en la facultad.</b></p>	<p><b>Cuando se les pregunto si sería importante un mediador intercultural.</b></p> <p><b>Informante 1 femenino</b></p> <p>Sí, sería interesante el mediador intercultural, como nosotros somos ngäbes los chicos de primer ingreso llegan sin conocer la universidad, de esta forma, una persona que hable ngäbere. y que lo entienda, que le diga cómo funciona y cuáles son los servicios de la universidad, debe haber una persona para que los orienten.</p> <p><b>Respuesta a la interrogante ¿Es importante que la universidad los tome en cuenta en eventos de interculturalidad:</b></p> <p><b>Informante 2 femenina</b></p> <p>Pienso que sí, sería muy importante porque algunos ngäbes no tenemos idea de nuestra propia cultura, para que se nos den más conocimientos a nosotros</p>

	<p><b>Informante 2 femenina</b></p> <p>La universidad hace lo que puede, pero no se sienten tales hechos, falta <b>un plan de socialización para ambos grupos culturales.</b> Aquí en la biblioteca no veo libros de nuestra lengua, ni diccionarios de la lengua ngäbere.</p>	<p>mismos y así nos integremos a esas actividades.</p> <p><b>Al preguntarle ¿Recibe usted comunicación o invitación previa para que se integren en eventos de interculturales?</b></p> <p><b>Informante 2 masculino</b></p> <p><i>Es un grupo pequeño que está organizado cuando se hacen contacto es directamente con ellos, pero no con nosotros.</i></p> <p><b>Al preguntarle si deseaban llevar su cultura a otros contextos nacionales o internacionales:</b></p> <p><b>Informante 3 masculino</b></p> <p>Sí, exacto a mí me gustaría participar en ciertas actividades para que en otros países conozcan nuestra raza, nuestros vestidos y forma de ser.</p>
--	--	--

**Cuadro 4.6.3. Dato que coincide interculturalidad (carencias)**

Fuente: la autora

El análisis del cuadro comparativo de tres instrumentos, donde se evalúan respuestas dadas a conocer en forma oral y a través de observaciones, se interpreta una carencia de

interculturalidad, poca promoción, poco interés hacia un pilar esencial que está de boga en el mundo donde hay coexistencia de grupos culturales. Con lo antes expuesto, en la triangulación se requiere una educación intercultural que, a su vez, conduzca a la ciudadanía y a una sociedad inclusiva.

#### Triangulación de datos según categoría emergente # 4

		Inf.2: Entrevista	Fuente 2
Fuente 1	Inf. 1: Observación	<b>Dato:</b> Empoderamiento orgullo del Ngäbe	
		Inf. 3: Grupo focal	Fuente 3

Observación	Entrevista	Grupo focal
El uso del vestuario y accesorios (chácaras) es un icono de aceptación, es un símbolo de su identidad.	<p>Respuesta a la pregunta: <b>Qué está haciendo la universidad para desarrollarle competencias comunicativas.</b></p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>Yo siento que la universidad sí está dándonos mucho para desarrollar y así podemos lograr las metas. La universidad en general nos permite que podamos saber</p>	<p><b>¿Qué es ser Ngäbe?</b></p> <p><b>Una chica responde:</b> me siento feliz por ser parte del grupo indígena, porque tenemos nuestra propia cultura, nuestros bailes.</p> <p><b>Informante 2 femenina</b></p> <p>Ser Ngäbe, para mí, es algo bueno porque sabemos las tradiciones, y sabemos hablar la lengua (originaria), para mí es un</p>

	<p>más.</p> <p>Con la pregunta <b>¿Considera que los estudiantes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación se sienten a gusto con las actividades de interculturalidad?</b></p> <p><b>Informante 2 masculino</b></p> <p>Desde el momento que la universidad nos permite venir con nuestra cultura. Desde el hecho de estar aquí ya eso es grande, la universidad nos permite venir con nuestra cultura.</p> <p><b>Otra interrogante sobre las limitantes que tienen los jóvenes ngäbes.</b></p> <p><b>Informante 3 masculino</b></p> <p>Mis compañeros de la etnia dicen que si nosotros somos ngäbes no debemos tenerle temor a nada, existe un grupo pequeño organizado que nos asesora.</p>	<p><b>orgullo.</b></p> <p><b>La pregunta que se suscita es: ¿Existe respeto a la religión de su grupo étnico?</b></p> <p><b>Informante 3 masculino</b></p> <p>Sí, hemos sentido que se nos respeta porque además nosotros no podemos permitir que nos prohíban nuestra religión y nuestra cultura.</p>
--	--	--

**Cuadro 4.6.4. Dato que coincide: empoderamiento, orgullo Ngäbe.**

Fuente: la autora

La comparación para buscar categorías comunes en cuanto a empoderamiento del estudiante ngäbe, se interpreta que existe un orgullo en la mayoría de estos estudiantes, característica que resulta favorable porque acrecienta la identidad. El rol asumido de estudiantes universitarios, los hace sentirse grandes. Según artículo de la revista Envío, de la Universidad Cartago, (UCA) en Costa Rica se hace alusión al orgullo de esta raza: “La mayoría de adultos y jóvenes que entrevistamos nos han transmitido su orgullo de ser indígenas del pueblo ngäbe. Sin embargo, no es nada fácil luchar por los derechos culturales y la identidad étnica en un mundo que les es hostil. De ahí la importancia de distinguir entre cultura objetiva -vestimenta, comidas, utensilios de trabajo- y cultura subjetiva, que hace relación a lo invisible, a lo simbólico, a lo menos tangible, pero que es lo más poderoso por ser el corazón y el alma de la persona y de su grupo étnico” (Idiaquez, 2013).

#### Triangulación de datos según categoría emergente # 5

		Inf.2: Entrevista	<b>Fuente 2</b>
<b>Fuente 1</b>	Inf. 1: Observación	<b>Dato:</b> Segregación	
		Inf. 3: Grupo focal	<b>Fuente 3</b>

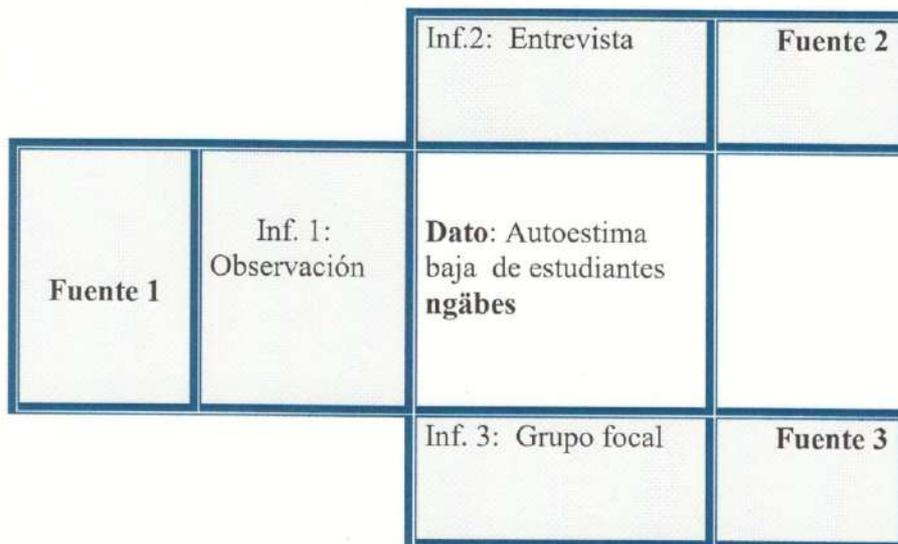
Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>11 de agosto. Lugar: <b>Área del vestíbulo. 10:00 a.m.</b></p> <p>Me ubico en los cómodos sillones, (hay muebles en el vestíbulo hacia la derecha y hacia la izquierda), los profesores pasan y solo me saludan a mí, y a los chicos ngäbes que están ubicados en el área frontal, <b>no son saludados.</b></p>	<p>¿Conoce Ud. la organización de seminarios, congresos o pasantías organizadas por la UNACHI relacionados con la cultura e identidad?</p> <p><b>Informante 1 masculino</b></p> <p>He escuchado que algunos han ido a representarnos, pero no nos han comunicado nada de sus experiencias y no sabemos el contenido de lo que se dice en los seminarios.</p> <p><i>¿Cree que los estudiantes ngäbes se sienten satisfechos con las interacciones comunicativas que ofrece el contexto, es decir, con los funcionarios?</i></p> <p>Una informante femenina responde:</p> <p>En este sitio, que es de servicio, (se refería a la fotocopidora) yo tuve la experiencia de observar a un joven que trabajaba allí, quien parecía <b>sentirse más grande que los ngäbes</b>, no nos atendía adecuadamente, en comparación al servicio que ofrecía a los latinos se notaba la diferencia.</p>	<p><b>¿Cómo se siente usted con la comunicación de los administrativos?</b></p> <p><b>Informante 1 femenina</b></p> <p>Yo siento que algunos administrativos nos apoyan a nosotros por ser ngäbes, y otros <b>no</b>, ya que <b>nos rechazan por ser parte de esta raza autóctona.</b></p>

Cuadro 4.6.5. Dato que coincide, segregación.

Fuente: la autora

En la triangulación se deduce el concepto segregación, el cual es una categoría emergente que se nota en las observaciones, a través de la indiferencia; en la entrevista en profundidad nuevamente señalan las actitudes de soslayo o “el poco me importa” demostrado por el grupo occidental y el segregar o apartar a los ngäbes, se percibe en el lenguaje expresado por el grupo focal. Esta categoría es producto del poder, y según Foucault “el poder es tachado de ignorancia, de inconsciencia, de olvido, de oscuridad, existirá, por una parte, el adivino y el filósofo en comunicación con la verdad, las verdades eternas de los dioses o del espíritu, y, por otra parte, el pueblo que, sin detentar nada de poder, posee el recuerdo o puede todavía prestar testimonio de la verdad” (Foucault M. , 1999). Siempre han existido poderes hegemónicos que no dejan desarrollar una verdadera ciudadanía cultural.

### Triangulación de datos según categoría emergente # 6



Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>24 de agosto. Lugar: pasillos de la planta baja de la facultad.</p> <p><i>Los grupos de chicas en trajes autóctonos suelen hablar muy bajos en contraposición con la voz elevada de las latinas.</i></p> <p><i>Observación en la planta alta:</i></p>	<p>¿Usted cree que la comunicación de los estudiantes ngäbes tiene limitantes dentro de una comunidad intercultural diferente?</p> <p><b>No participo en clases porque siento que fallo en mis opiniones.</b> En mi caso nosotros tenemos faltas de comunicación, <b>no tenemos las habilidades. Nosotros</b></p>	<p>¿Se siente a gusto en la universidad en relación con la comunicación dada en esta Facultad, especialmente administrativos?</p> <p>Un joven responde:</p> <p>En el salón nos <b>interrelacionamos más entre los ngäbes, y no con los latinos.</b></p> <p>¿Cómo se ha sentido en la</p>

<p><i>Cuando hablan en ngäbere es bajo como con timidez.</i></p> <p>La observación en el aula hubo algo característico y común: se ubicaban en grupos entre ellos, o sea se apoyaban uno al lado del otro, y si el docente decía que formaran en grupo, lo hacían entre ellos.</p>	<p><b>nos sentimos rebajados.</b></p>	<p><b>Facultad?</b></p> <p>No, nos hemos sentimos a gusto en un cien por ciento, ya que no les caemos bien por ser de nuestra raza y a eso, se debe nuestro silencio y preferimos apartamos un poco.</p>
--	---------------------------------------	--

**Cuadro 4.6.6. Dato que coincide: autoestima baja.**

Fuente: la autora

Se evidencia la autoestima baja del estudiante ngäbe al estar dentro de un grupo mayoritario. La **baja autoestima** constituye uno de los principales factores relacionados con el bajo rendimiento escolar. Se considera que el ambiente rural de donde proceden estos alumnos, en su mayoría, provoca que los jóvenes actúen con temor e inseguridad al relacionarse con jóvenes que se viven en la ciudad. Esta realidad puede ser motivo para la realización de otra investigación, pero no se puede pasar inadvertida esta categoría.

## Triangulación de datos según categoría emergente # 7



Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>7 de noviembre: Nota de observación en aula de Humanidades, (fue de validación) el profesor interacciona más con los chicos latinos.</p> <p>El profesor menciona en las clases (Tucídedes) nombres y conceptos elevados, (es un grupo de segundo año) pero nunca escribe en el tablero,</p>	<p>Sobre los procesos de interacción, la informante número cuatro, respondió: que es ngäbe aculturada.</p> <p>He visto que mis compañeros ngäbes tienen problemas porque se sienten menospreciados, los <b>latinos se burlan de la participación de mis compañeros</b>, ellos se</p>	<p>En relación con la comunicación con administrativos.</p> <p><b>Informante 1 femenino</b> <i>Los ngäbes que estamos en la Facultad de Educación, a veces, vemos que los administrativos son latinos y nosotros necesitamos apoyo, pero no nos ayudan a nosotros como queremos.</i></p> <p><b>Pregunta</b> ¿Alguna vez,</p>

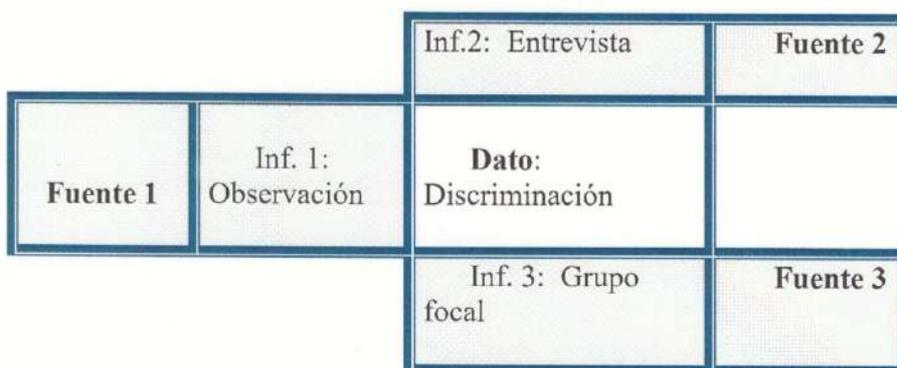
<p>falsacionismo, ni a Propper, ni explica esos términos a pesar de que hay varios chicos ngäbes.</p>	<p>sienten tímidos.</p> <p><b>La pregunta sobre las actividades interculturales que promueve la UNACHI, este joven dijo lo siguiente:</b></p> <p><i>Los estudiantes no están enterados de lo que pasa en la universidad, debe haber mayor inclusión de nosotros en las actividades.</i></p>	<p><b>dentro del contexto universitario, has sentido que existen preferencia por los estudiantes de la cultura latina?</b></p> <p><b>Informante 2 masculino</b> Considero que sí existe preferencia por ellos.</p> <p>El mismo informante. Porque lo he visto, hace rato me refería al tema de los administrativos con nosotros. Existen contactos entre administrativos y estudiantes latinos y nosotros somos los últimos que nos enteramos, no nos avisan y en los pasillos es que tardíamente nos damos cuenta de la situación. En realidad, yo <b>siento que sí existen preferencias.</b></p>
---	---	--

**Cuadro 4.6.7. Dato que coincide preferencia cultural.**

Fuente: la autora

El dato que coincide es preferencia cultural, situación que se corrobora con la observación y otros instrumentos. Esta situación lacera el interior de cada uno de los ngäbes; solo hay que ponerse en el lugar de ellos, para reconocer que el ser humano no admite la inequidad ni la irrelevancia con que se nos trate.

**Triangulación de datos según categoría emergente # 8**



Observación	Entrevista	Grupo focal
<p>Día. 7 de noviembre, visita para validar datos. Lugar: Facultad de Humanidades.</p> <p>Un chico ngäbe levanta la mano (quiere opinar) pero el profesor le sigue escuchando al latino y nunca le dio oportunidad de hablar a él.</p>	<p>¿Cómo son los procesos de las interacciones comunicativas de los estudiantes ngäbes dentro de este contexto universitario?</p> <p><b>Informante 2 masculino</b></p> <p>Yo siento que ellos, es</p>	<p>Respuesta dada a la interrogante: <b>¿Tú crees que tienes más limitantes que los otros compañeros que no son ngäbes?</b></p> <p>Un chico, casi con la voz temblorosa al final dice:</p> <p>“El ejemplo claro de los obstáculos es en el</p>

<p>18 de octubre: Otra visita al aula ahora es una profesora: <i>“Casi al finalizar la clase uno de los grupos de dos varones hace una pregunta a la profesora, pero ella prefiere que una alumna del grupo occidental, dé la respuesta para aclarar el error.”</i></p>	<p><b>decir el grupo mayoritario, se aíslan de nosotros,</b> no entiendo por qué...</p>	<p>propio salón, si nosotros no podemos expresarnos de forma clara en las charlas, el problema es saber que ellos siempre desean apartarse de nosotros, y no nos toman importancia. Y <b>sí, nos sentimos discriminados.</b></p>
---	---	--

**Cuadro 4.6.8. Dato que coincide discriminación.**

Fuente: la autora

En la triangulación anterior se desprende la subcategoría; discriminación. Se considera que el ambiente rural de donde proceden provoca que los jóvenes actúen con temor e inseguridad al relacionarse con jóvenes que viven en la ciudad. Al pertenecer al grupo cultural Ngäbe, son discriminados, situación que es producto de comportamientos excluyentes de una sociedad monocultural. En las tres coincidencias de datos, existen situaciones que nos permiten expresar la deducción anterior.

#### **4.7. Logros**

Motiva el tema de la tesis, porque solo es cuestión de seguir pasos internacionales que ya han sido dados, principalmente, por países donde se realiza la interculturalidad. Hay que involucrarse con las concepciones de índole legal en torno a la interculturalidad, debido a que las leyes, acuerdos, foros internacionales o convenios permiten planificar y ejecutar proyectos.

Se ha usado un programa para el procesamiento de la información con un estilo versátil de nexos, mapas conceptuales, y otros diseños procesados por el Atlas ti, permitiendo ver los nudos críticos que se enlazan automáticamente; estos, a su vez, dan muestras de credibilidad de la información.

Con los resultados se pueden plantear reformas que coadyuven a evitar la deserción; y a mejorar el ambiente intrauniversitario, aunadamente conduce hacia una integración placentera. Se espera que se consideren estos hallazgos para que los estudiantes de la etnia Ngäbe sientan que surge una nueva ciudadanía, con derechos ganados desde épocas ancestrales para mantener viva su lengua, sus tradiciones y su religión.

#### **4.8. Alcances**

Se ha pretendido contribuir a la verificación o formulación de políticas educativas en el contexto universitario que ayuden a grupos multilingües, pluriculturales y multiétnicos.

Para ello, se ha recurrido, inicialmente, a la indagación de apreciaciones personales de los alumnos ngäbes para buscar soluciones ante posible discriminación.

La investigación ahonda en las autoapreciaciones que son dadas a conocer en forma de entrevistas orales (entrevistas de profundidad) y grupo focal. Los tópicos principales han girado en torno a las interacciones comunicativas; a la influencia o no de la cultura mayoritaria sobre un grupo minoritario en el contexto universitario.

Se divulga en la defensa de la tesis la percepción de la interculturalidad por parte de la investigadora, con el uso de cuatro herramientas de índole cualitativas (descritas en aspectos metodológicos) y se determina en los resultados el nivel de modificaciones o transformaciones identitarias.

Este estudio ha permitido dar a conocer las debilidades y fortalezas de los estudiantes ngäbes dentro de una cultura diferente a la suya; con el fin de evitar la deserción y bajar el índice de reprobación. Trasciende esta tesis doctoral porque es oportuna la propuesta pedagógica que se ofrece en el último capítulo, con el fin de que redunde en el desarrollo de la interculturalidad y de los aspectos académicos de estos participantes, al mejorarles su autoestima.

Por su parte, es un estudio investigativo que podría replicarse en otras facultades e incluso puede servir de modelo para que otras universidades, en el plano nacional o internacional, si no hubiese gran desarrollo de la interculturalidad.

## **Capítulo V: Presentación y desarrollo de la propuesta**

### **5.1. Título**

Incurción a la Educación intercultural para la diversidad e identidad en las aulas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí, 2018-2020.

### **5.2. Descripción**

Los resultados de estos estudios doctorales han arrojado evidencias que existe segregación dentro del contexto del aula, enfáticamente por el grupo mayoritario, lo que explica la necesidad de diálogos epistemológicos que enrumben la educación fundamentada en los procesos pedagógicos que plantean el aprendizaje de calidad, es decir, el desarrollo del saber, del ser, del hacer y el compartir para que la educación dé resultados de conocimientos construidos en aras de la interculturalidad.

El conocimiento de los tipos de interculturalidades es primordial en toda la Facultad de Ciencias de la Educación, por ser la que tiene mayor recepción de estudiantes de la etnia ngäbe y es necesario que esta institución de Educación Superior tome la directriz e iniciativa de promover espacios de reflexión e intervención con el propósito de hacer aportes sustanciales a la sociedad.

A través de esta propuesta se busca que haya mayor acceso a una educación incluyente con los estudiantes aborígenes, para que los mismos se sientan con entusiasmo y sin temores para el desarrollo del aprendizaje; y se puedan crear lazos de cooperación

educativa intercultural con los Centros regionales, con las extensiones educativas y otras facultades de la UNACHI. Al avanzar hacia una valorización y empoderamiento del estudiante de su centro educativo, se puede demostrar que crecemos al construir una nueva perspectiva de la educación superior, integradora, humanizante que conciencie a todos, ya sean, administrativos, estudiantes, docentes para evitar una dominación cultural.

### **5.3. Objetivos de la propuesta**

#### **5.3.1. Objetivo General**

Aportar estrategias a la Vicerrectoría Académica para que se consideren las competencias interculturales en la gestión del currículo académico, de tal forma, que los procesos de enseñanza y de aprendizaje se den en contextos de diversidad.

#### **5.3.2. Objetivos Específicos**

- Evidenciar experiencias y concreciones obtenidas en una investigación cualitativa para proponer innovaciones hacia una comunicación gratificante de los alumnos ngäbes en la Facultad de Ciencias de la Educación.

- Proponer autogestiones en la organización social de una comunidad educativa universitaria, tradicionalmente, con un esquema monocultural para que se inserten a estudiantes que traen una cosmovisión diferente al grupo mayoritario.
- Proponer la creación de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

#### **5.4. Justificación de la propuesta**

Los estudiantes ngäbes que año tras año incursionan a la Universidad Autónoma de Chiriquí, quienes en su mayoría, provienen del área comarcal; presentan muchos limitantes, empezando por un segundo idioma que fue impuesto, y cuyo ejercicio aún resulta dificultoso, por la mala enseñanza del mismo; por otro lado, está el desarraigo porque muchos olvidaron su lengua materna y se sienten incapacitados para comunicarse bien con la gente de su misma etnia. A esta problemática, se adjuntan otras incertidumbres que son vitales como la pobreza, carencia de familiares en la ciudad, no tienen donde hospedarse, desnutrición y problemas de salud; cuyo análisis de estas necesidades son importantes, pero son tópicos propios para otras investigaciones.

Todo lo anterior, debe sensibilizar al docente, al estudiante de la cultura occidental y al administrativo, porque ellos tienen sus costumbres, tradiciones, religión, es decir, su visión del mundo es diferente a la nuestra y el actual sistema educativo universitario impone una dominación.

Se justifica esta propuesta porque hemos percibido con el grupo focal y otras técnicas, el sentir del alumno segregado, la tristeza en los rostros de los que consideran la existencia de preferencias por la cultura occidental; hemos visto a través de observaciones la forma en que se sientan en el aula juntos, como para protegerse y nos duele pensar que no se les está acogiendo como hermanos en el contexto aulístico.

Trasciende esta tesis doctoral, indudablemente por la innovación ya que las universidades inmersas donde hay culturas aborígenes están incluyendo (desde hace varios años atrás) la interculturalidad en diferentes facetas iniciando por definir los amparos legales que les favorece al grupo minoritario; en la autogestión para el desarrollo de actividades de integración porque es necesario el apoyo económico, y en la divulgación de lo que se está haciendo para no quedar rezagados en estos aspectos.

Se propone la creación de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, la cual es una necesidad estando la UNACHI localizada en áreas comarcales y esta tendrá buena acogida por los estudiantes de la etnia Ngäbe Buglé.

## **5.5. Delimitación, alcance y cobertura**

### **5.5.1. Delimitación**

La incursión en estudios investigativos da pautas que la delimitación puede situarse desde un plano geográfico, funcional, situacional y social. Para otros estudiosos, como Sabino “la delimitación, ha de efectuarse en cuanto al tiempo y el espacio” (Sabino, 1986). Se delimita este proyecto en la Facultad de Ciencias de la Educación.

En los textos anteriormente citados de metodología investigativa, se permea que al delimitar surgen características afines, en este caso, un grupo mayoritario de habla hispana generalmente denominado latino, también conocido como occidental y un grupo minoritario procedente u originario del área comarcal de la región de Chiriquí, nos referimos a los ngäbes; quienes también participan en otros centros regionales universitarios.

Los antecedentes se fundamentan en las primeras indagaciones teóricas realizadas por la investigadora en el 2015 y enfáticamente cobró su mayor auge durante 2016 y 2017. Posteriormente, se propone un plan de ejecución al momento de sustentación de la tesis que hipotéticamente, podrían verse resultados para 2020, en caso dado, que las ideas sean consideradas.

### **5.5.2. Alcance**

El resultado que se espera beneficiará al grupo de estudiantes de la etnia ngäbe que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación en el Campus central de la UNACHI y se espera que la carrera que se propone también beneficie las extensiones y centro regionales universitarios en su propio contexto.

Beneficiará en la parte ética a la población estudiantil mayoritaria, porque tomarán conciencia de una realidad que, aparentemente, pasa inadvertida en la actualidad.

A ciertos profesores y administrativos porque desconocen la importancia de la educación intercultural y su trascendencia en el plano internacional. Las actividades sugeridas les permitirán a estos profesionales, ser orientadores, tutores y casi padres de los jóvenes estudiantes originarios, en eventos de interculturalidad en el plano nacional o internacional.

### **5.5.3. Cobertura**

La cobertura se puede diseñar desde un perfil realista de lo que se puede hacer, para no caer en actividades utópicas. Para ello, se ven los resultados de la investigación cualitativa y se analiza la existencia de decretos, convenios, o leyes para poder plantear la sistematización del conocimiento local sobre la interculturalidad. Para la cobertura de la propuesta, se tiene en cuenta la finalidad, los objetivos, las metas y los resultados esperados.

Por eso, el fin es contextualizar las necesidades de los jóvenes autóctonos en una educación intercultural, para poder aportar estrategias y visualizar las metas inmersas en el p $\acute{e}$ nsum acad $\acute{e}$ mico de esta facultad; conjuntamente con las metas de los j $\acute{o}$ venes en estudio, y as $\acute{i}$  presenciar una transformaci $\acute{o}$ n plausible, de un contexto universitario que ha de demostrar la equidad o igualdad, a trav $\acute{e}$ s de una educaci $\acute{o}$ n orientada a construir un mundo de paz con el desarrollo de adecuadas interacciones comunicativas.

### **5.6. Dise $\acute{n}$ o de la propuesta y su procedimiento**

Toda la innovaci $\acute{o}$ n apunta hacia la educaci $\acute{o}$ n para el desarrollo de una sociedad inclusiva. Luego de haber procesado los datos, comparado, triangulado y reflexionado; todo lo revelado en esta indagaci $\acute{o}$ n cualitativa, se considera que los par $\acute{a}$ metros de esta alta casa de estudios, se est $\acute{a}$  dando en espacios educativos con poco desarrollo de la interculturalidad. Sus inquietudes nos conducen a presentar esta propuesta que debiera mejorar la inclusi $\acute{o}$ n de los j $\acute{o}$ venes. Dice Iv $\acute{a}$ n Manuel S $\acute{a}$ nchez Fontalvo que:

Desde la perspectiva de la interculturalidad e inclusi $\acute{o}$ n, la educaci $\acute{o}$ n contribuye al desarrollo de competencias que permiten a las personas interactuar con otras en un marco de respeto activo, di $\acute{a}$ logo y convivencia, al igual que promover la interdependencia consciente e inconsciente en el diario vivir para que sea parte de los

modos de vida de las comunidades grandes y pequeñas, urbanas y rurales, en la era de la interconexión digital” (Sánchez Fontalvo I. M., 2013)

El citado autor deja inferir que si existe una inclusión cultural con toda la calidad educativa, se prepara al joven universitario para que desarrolle diversas competencias: aprendizaje, análisis discursivo, proyección comunitaria y otras formas de adaptabilidad para encontrar satisfacciones personales y laborales; las cuales conducen a un desarrollo holístico, ya sea en un contexto, bicultural, tricultural o depende si sigue escalando en otras realidades en América, Europa o donde sea. Esto significa que la tecnología va a la par del individuo en este mundo competitivo y el alumno de otra cultura que se integra, se le enseña que puede culturizarse, pero no van a perder sus raíces.

#### **5.6.1. Lengua Ngäbe en un contexto intercultural**

Según la UNESCO, existen lenguas en vías de desaparecer, y nos alertan a hacer algo para evitar que esto suceda, veamos la valorización que se señala a continuación:

La Convención de 2003 reconoce el rol vital de la lengua en la expresión y transmisión del patrimonio vivo. Todos los aspectos del patrimonio cultural inmaterial \_de los conocimientos relacionados a la naturaleza y el universo a los rituales, de las artes del espectáculo a las técnicas artesanales tradicionales\_ dependen de la lengua para su práctica diaria y transmisión intergeneracional. En

el caso de las tradiciones y expresiones orales, la lengua no es solamente el vehículo del patrimonio inmaterial, sino constituye su esencia misma” (UNESCO, 2017).

Lo anterior nos lleva a repensar lo que se ha estado haciendo en el aspecto de interculturales, si los procesos didácticos se han dado sin considerar aspectos cognitivos que traen los jóvenes en cuanto al léxico, nivel de comprensión lectora, disposición para la improvisación, nivel de adquisición de la lengua castellana; este dato es trascendental debido a que todas las demás materias requieren un buen manejo del idioma del grupo mayoritario. Por otro lado, y muy importante, es la necesidad que tienen los jóvenes ngäbes de querer aprender su lengua autóctona; y bien aprendida, no hacemos referencia a seminarios, sino, por lo menos, se requieren dos semestres de Lengua autóctona I y Lengua autónoma II.

### **5.6.2. Educación intercultural**

La pregunta fundamental en esta propuesta es ¿cómo se da una educación intercultural? Y todo tiene su proceso que se detallan en el siguiente apartado, iniciando con las normas establecidas en el país. Luego se debe contextualizar los diseños curriculares con ayudas de expertos, nacionales o internacionales. La incursión de nuevas figuras en el contexto universitario como el mediador intercultural y los maestros mentores encargados de la enseñanza del ngäbere.

Todo nuevo puede ser motivo de crítica, pero si vemos que esto es usual cuando surgen nuevos paradigmas; al respecto Héctor Torres Cuevas, en ponencia de Congreso Internacional sostiene que “la estructura de la política multicultural chilena ha sido insuficiente para transformar un sistema educativo donde el racismo y la indiferencia por la diversidad continúan siendo nudos críticos, que dificultan la superación de las asimetrías e incomprensiones epistémicas, sociales y culturales en el nivel micropolítico de las instituciones escolares” (Cuevas, 2017).

La propuesta sugiere la creación de una Licenciatura de Educación primaria intercultural bilingüe, precisamente, porque es en esta facultad, que ha sido objeto del estudio, donde se forman maestros. En relación con esta innovación, el Doctor Segundo Quintriqueo Millán y otros, dicen:

En este proceso, tanto estudiantes como profesores aprenden en una relación con el saber que está establecido en el marco del currículum escolar, donde los objetos de saber están definidos e institucionalizados en la escuela. Así, desde un análisis global, los principales fines de la escuela son:

1. Formalizar mecanismos de aprendizaje y asegurar la posibilidad de su realización.
2. Generar aprendizajes durables y sólidos, en función de objetivos y en una relación estructural con los medios utilizados.
3. Institucionalizar el conocimiento escolar en la sociedad a través de la formación de niños como una responsabilidad exterior a la familia.
4. Legitimar social, ética, política y legalmente a la escuela como responsable de la instrucción en el marco de la organización escolar”. (Millán, 2017)

El estudio del doctor chileno antes citado surge en un contexto mapuche, debido a que ha existido la norma que la escuela es una institución; la matriz cultural arraigada en la monoculturalidad, cuyo paradigma sociocultural suele ser dominante. Con esa realidad, la escuela y la educación tienen hitos fundadores que consisten en colonizar y producir la consecuencia de la inferiorización de los indígenas en América Latina. Pienso que es así, porque sabemos que los jóvenes asisten con desfases en cuestiones cognitivas y no hacemos nada por evitar la deserción y la frustración de ellos; al querer expresarse bien y no poder hacerlo, de allí su mutismo y la poca participación oral en el aula.

### **5.6.3. Aspectos legales que fundamentan la educación intercultural**

La revisión de convenios internacionales es trascendental, por ello, se debe hacer un FODA para saber las fortalezas que los amparan y las debilidades que giran en torno a su problemática; lo que se ha hecho y lo que no se ha logrado hacer, en relación con la interculturalidad.

Entonces, es imperante la revisión de decretos que amparan los derechos indígenas en la educación panameña en todos los niveles del sistema y especialmente en la educación superior.

Conlleva esta propuesta a la necesidad de conversaciones con autoridades superiores para tener claras las leyes nacionales o derechos constitucionales indígenas de los estudiantes ngäbes.

En comparación con otros países de Latinoamérica, las políticas de protección a los pueblos indígenas son pocas, entre esas, tenemos las siguientes:

La Constitución de Panamá es clara en su artículo 84. Las lenguas aborígenes serán objeto de especial estudio, conservación y divulgación y el Estado promoverá programas de alfabetización bilingüe en las comunidades indígenas.

**Artículo 86.-** El Estado reconoce y respeta la identidad étnica de las comunidades indígenas nacionales, realizará programas tendientes a desarrollar los valores materiales, sociales y espirituales propios de cada una de sus culturas y creará una institución para el estudio, conservación, divulgación de las mismas y de sus lenguas, así como la promoción del desarrollo integral de dichos grupos humanos.

**Artículo 104.-**El Estado desarrollará programas de educación y promoción para grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana.

**Artículo 123.-** El Estado garantiza a las comunidades indígenas la reserva de las tierras necesarias y la propiedad colectiva de las mismas para el logro de su bienestar económico y social. La Ley regulará los procedimientos que deban seguirse para lograr esta finalidad y las delimitaciones correspondientes dentro de las cuales se prohíbe la apropiación privada de las tierras. Estas referencias legales fueron obtenidas de la organización de Estados Americanos por una universidad famosa de estados Unidos. (Georgetown University, 2006)

Para la ejecución de la propuesta hay que tener todos los recursos legales y, por eso, es válido citar el compendio realizado por Aresio Valiente López que consiste en compilación de la legislación relativa a los derechos de los pueblos indígenas de Panamá (López A. V., 2001).

Realmente no existe un sitio web, específicamente, de la comisión permanente de los pueblos indígenas de Panamá, no se ha localizado en el buscador de Google. Sí hacen mención en una página dentro de la Asamblea Nacional de Diputados pero, no tiene mucha información, tampoco no está actualizada (esa comisión) porque la noticia que se ve que data de 2015. (Asamblea, 2017). Sin embargo, el sitio web revela las leyes en forma general que promueve la Asamblea. Esto es un ejemplo de lo que importa a nuestros gobernantes divulgar lo que se hace en esta importante comisión. La tarea es ardua, pero no imposible, hay mucho por hacer como enviar notas para que alguna innovación legal venga de allá y luego la UNACHI hace las aplicaciones respectivas.

#### **5.6.4. Incidencias en Asuntos Estudiantiles**

Hay que hacer gran concienciación si nuestra educación es monocultural o estamos en vías de una biculturalidad.

Se sugiere a los funcionarios de esta unidad, demostrar si existe registro de la cantidad de estudiantes aborígenes por facultades, por lo menos, a través de algún estudio cualitativo (ya sea con indagaciones, por aproximaciones según apellidos, o censal, realizado en cada aula).

Se debe conocer al inicio de cada semestre el cronograma de las actividades de interculturalidad que se promueven, donde se espera haya incorporación de más participantes en los eventos.

Ampliar la participación de estudiantes ngäbes en actividades de interculturalidad, ya sea, en el contexto nacional como internacional.

Intercomunicación asertiva de esta entidad con las autoridades de las facultades que tienen mayor matrícula de alumnos aborígenes, para demostrar la integración de la mayoría.

#### **5.6.5. Contexto de la Facultad de Ciencias de la Educación**

Iván Manuel Sánchez Fontalvo, ya citado previamente, con su texto *La Interculturalidad desde la perspectiva de la inclusión socioeducativa*, casi culminando el libro se pregunta ¿Dónde ha de formarse el profesorado? Y cito: “Las instituciones educativas son un lugar privilegiado de formación permanente del profesorado, en la medida en que propician espacios y tiempos en los que este investiga, estudia, reflexiona, y comparte experiencias y búsquedas pedagógicas, apoyando la construcción intelectual colectiva y la creación de pensamiento crítico y propositivo entre sí” (Sánchez Fontalvo I., 2017).

Para la realización de esta innovación educativa se requiere la presencia del **mediador intercultural** con el fin que se dé la permanencia del estudiante ngäbe. El mediador estudiantil debe hablar ngäbe.

Para la Facultad de Ciencias de la Educación se adjunta una proforma de rediseño educativo institucional para fomentar la interculturalidad.

- a. Incorporar en el diseño curricular el curso de Ngöbere I (o lengua autóctona) para en el primer semestre y Ngäbere II (o Lengua autóctona II) en el segundo semestre del primer año y que el mismo ha de ser optativo para cualquier participante que desee inscribirse .
- b. Creación de un curso diagnóstico obligatorio de inducción a la lengua castellana, para conocer cómo es el estatus que trae el alumno con la segunda lengua, el castellano.
- c. Indagar la factibilidad de crear una fundación para apoyo a los estudiantes ngäbes con el fin de gestionar recursos con ONG, personalidades a nivel nacional y mundial que les interese colaborar con esta sociedad, llámese políticos, estudiantes de la cultura occidental o extranjeros radicados en este país.
- d. Incorporar prácticas de tradiciones ancestrales en actividades educativas de la Facultad.
- e. Promover ferias de artesanías ngäbes.
- f. Creación de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

- g. Gestionar con la imprenta universitaria la edición de material impreso, tales como, libros, revistas, panfletos en forma bilingüe para suplir la biblioteca.
- h. Adquirir libros y diccionarios en ngäbere y ubicarlos en áreas estratégicas para la invitación a la lectura y aprendizaje de esta lengua.
- i. Rehacer los nombres de oficinas de la facultad y salones específicos (biblioteca, decanato, secretaría administrativa, posgrados, fotocopiadora, sala de reuniones, baños) cuya escritura aparezca en las dos lenguas: ngäbere y castellano.
- j. La Facultad de Ciencias de la Educación ha de tener mayores enlaces con la Vicerrectoría de asuntos estudiantiles para promover eventos nacionales e internacionales donde se exalte la interculturalidad (congresos, seminarios, competencias, ferias y otros eventos) y facilitar la asistencia con viáticos a los alumnos distinguidos, o que sobresalgan con grandes valores para premiarlos con esas giras nacionales o en el extranjero, cuyo beneficio debe darse con equidad y no siempre a los mismos (parte de las opiniones dadas en las entrevistas).
- k. Tener un mural para asuntos de interculturalidad.
- l. Gestionar con la radio universitaria un espacio permanente de difusión de las actividades universitarias de la Facultad en forma bilingüe.

### 5.7. Cronograma de actividades de la propuesta

Educación intercultural para la diversidad e identidad en las aulas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí, 2018-2020.

Actividades 2016-2017-2018	12-2017	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	2019	2020
1.Redacción de la propuesta de la tesis doctoral o Capítulo V.															
2. Invitar a las autoridades a la sustentación de la tesis, para que conozcan resultados y la propuesta.															
3. Defensa de tesis															
4.Presentar la programación de la Licenciatura en educación primaria intercultural bilingüe															
5. .Incorporar Centros Regionales y Extensiones en actividades de interculturalidad; motivar a docentes investigadores.															
6. Promover las investigaciones científicas en torno al tema de interculturalidad.															
7. Promoción de nueva licenciatura en interculturalidad															



### **5.9. Estrategias a mediano plazo**

- El Decanato evalúa la propuesta que proviene del doctorado. Se crean comisiones destinadas al desarrollo de la interculturalidad.
- Indudablemente es oportuno incorporar a los centros regionales, especialmente el CRUCHIO y las extensiones universitarias que se localizan en la comarca Ngäbe Buglé (subsede Alto Caballero, subsede Llano Ñopo) en las actividades de interculturalidad así como a docentes investigadores sobre esta temática.
- Las autoridades universitarias harán nombramiento del mediador intercultural y gestionar la oficina de asuntos bilingües interculturales. .
- En el 2019, se validan los nuevos programas de la Licenciatura en Educación primaria intercultural bilingüe.

### **5.10. Estrategias a largo plazo**

- Se requiere el funcionamiento permanente de un programa radial bilingüe sobre las actividades de la Facultad de Ciencias de la Educación y más interacciones en eventos nacionales e internacionales de interculturalidad, con participación de más estudiantes.
- Validación del programa académico o malla curricular de la Licenciatura en Educación primaria intercultural bilingüe, por profesores de la facultad y por especialistas en currículo.
- Inicio de la Licenciatura en Educación primaria intercultural bilingüe en marzo de 2019.

- Al implementarse la licenciatura antes enunciada, se planifica la Maestría en Educación intercultural.

### **5.11. Recurso Humano**

Se requiere que un curriculista que haga revisión de la descripción y contextualización de las asignaturas que aquí se sugieren.

Otro profesional que se contempla es el mediador cultural: En todo proceso de interculturalidad se debe contar con la presencia del mediador:

Para que el proceso de mediación intercultural tenga éxito, es imprescindible que las partes reconozcan a la persona o entidad indicada como mediador válido, que éste sea imparcial y que guarde una total confidencialidad en el desarrollo del proceso de mediación (,,) el mediador intercultural ha de servir como referente para la partes en relación. Por este motivo, se pide que el mediador intercultural sea una persona que haya superado todas las trabas, estereotipos y prejuicios” (Valle, 2017)

Este funcionario es un profesional bilingüe que debe conocer la realidad de los jóvenes ngäbes, alguien a quienes ellos le tengan confianza para hacerle cualquier pregunta, sobre todo, los jóvenes de primer ingreso.

## **5.12. Recursos epistémicos**

Se propone la Licenciatura en educación primaria intercultural bilingüe, la cual es una oferta educativa construida a partir de la experiencia desarrollada por los Ngäbes y enriquecida por los aportes propios de la readecuación del diseño al contexto, respondiendo a sus características culturales, sociales y económicas, las mismas que permiten definir su propia identidad y pertinencia en respuesta a las necesidades, demandas e intereses de los actores educativos y comunales a quienes está dirigida la propuesta.

### **5.12.1. Propósito u objetivo estratégico**

Formar un profesional de la docencia en primaria con conocimientos humanísticos, científicos y tecnológicos para que aplique las estrategias metodológicas de la enseñanza, en un contexto de interculturalidad.

### **5.12.2. Propósitos operacionales**

Promover mediante la enseñanza, el conocimiento de la biculturalidad y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, de tal forma, que los hablantes tengan acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y en el español.

Inculcar conceptos y principios fundamentales de la ciencia ambiental, el desarrollo sustentable, así como de la valoración de la protección y conservación del medio

ambiente como elementos esenciales para el desenvolvimiento armónico e integral del individuo y la sociedad.

Adquirir plena función instrumental de ambas lenguas (castellano y el ngäbere) en los procesos educativos, entendiendo la interculturalidad como una dimensión social que expresa la relación de culturas en un marco armónico.

### **5.12.3. Descripción de la carrera**

La Licenciatura en Educación primaria intercultural bilingüe, es una carrera que forma docentes en aquellas áreas requeridas para desempeñarse en la Educación Básica general en contextos de interculturalidad. Se aúnan los conocimientos basados en las ciencias de la educación y los saberes educativos de ambas culturas, a fin de favorecer la construcción y reconstrucción del conocimiento diferenciado de las distintas culturas. La adquisición de competencias comunicativas de expresión oral y escrita, gestadas desde la lengua materna y, por su puesto, en su segunda lengua el castellano con el fin de favorecer procesos de identidad cultural.

### **5.12.4. Descripción del perfil de egreso**

Los profesionales de la Licenciatura en Educación primaria intercultural bilingüe estarán capacitados e identificados con la realidad socioeconómica, política y cultural de las comunidades indígenas; cuya formación es realmente bilingüe para poder los

conocimientos y técnicas en los campos educativos y productivos de los pueblos en mención.

Sabrá desarrollar un proceso educativo escolar y será consciente de que su servicio se verá inmerso en las comunidades aledañas a la comarca y dentro de la misma, por ello, podrá conocer las organizaciones o instituciones que estén comprometidas con la niñez y la juventud.

Al egresar tendrá la dinámica para actualizar la sabiduría ancestral que poseen los pueblos en cuanto a la naturaleza y conectar su cosmovisión con la ciencia y la tecnología en función de la dignificación del hombre.

#### **5.12.5. Campo laboral**

- Docente en los centros educativos oficiales y particulares dentro de la comarca o en pueblos aledaños.
- Tendrá oportunidades en la Dirección Nacional de Educación intercultural bilingüe del Ministerio de Educación y en las cabeceras de provincias en las direcciones regionales de educación.
- Miembro de equipos multidisciplinarios de Educación bilingüe intercultural
- Educadores mentores o mediador intercultural.

### 5.12.6. Malla curricular

#### Primer Semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Introducción al Castellano; Esp. 120 A	0001		4	3
Lengua originaria I	0002		4	3
Principios de Educación bilingüe intercultural	0003		4	3
Conocimiento matemático I	0004		3	3
Metodología de la investigación, aplicada al contexto	0005		3	3
Psicología del desarrollo infantil	0006		3	3
Derechos de los pueblos indígenas	0007		4	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>25</b>	<b>22</b>

Cuadro 5.12.1 Primer semestre.

#### Segundo semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Introducción al Castellano, Esp. 120 B	0008		4	3
Lengua originaria II	0009		4	3
Educación intercultural	0010		4	4
Conocimiento matemático II	0011		3	3
Currículo	0012		3	3
Literatura infantil	0013		3	3

Seminario de primeros auxilios	0014		3	2
Subtotal de horas y créditos			24	21

Cuadro 5.12.2. Segundo Semestre.

## Tercer semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Comprensión lectora	0015		4	3
Lengua originaria III	0016		4	3
Historia de Panamá	0017		3	3
Geografía de Panamá	0018		3	2
Educación ambiental con énfasis en botánica y agricultura	0019		3	3
Didáctica de la educación artística	0020		3	2
Metodología para la enseñanza de la ciencia	0021		4	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>24</b>	<b>20</b>

Cuadro 5.12.3. Tercer Semestre.

## Cuarto semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Lengua originaria IV	0022		4	3
Manejo de las TIC	0023		3	3
HRP	0024		3	3
Expresión oral y escrita I; Esp.150 A	0025		4	3
Cultura científico ambiental zoología	0026		3	3
Etnosociología	0027		3	3

Evaluación de los aprendizajes	0028		4	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>24</b>	<b>22</b>

Cuadro 5.12.4. Cuarto Semestre.

## Quinto semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Expresión oral y escrita II, ES.p.150 B	0029		4	3
Producción artística (folclore y danzas indígenas)	0030		3	2
Inglés 100 A	0031		4	2
Educación y comunidad	0032		3	3
Ética	0033		3	3
Psicología del desarrollo infantil	0034		3	3
Administración escolar	0035		3	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>23</b>	<b>20</b>

Cuadro 5.12.5. Quinto Semestre.

## Sexto semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Metodología para la enseñanza de la lectoescritura	0036		4	3
Redacción de textos	0037		4	3
Antropología	0038		3	3
Educación física	0039		3	2
Didáctica de las ciencias sociales para la educación	0040		3	3

Inglés 100 B	0041		2	2
Interculturalidad y ciudadanía	0042		4	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>23</b>	<b>20</b>

Cuadro 5.12.6. Sexto Semestre.

## Séptimo semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Didáctica de la comunicación intercultural	0043		4	3
Legislación educativa	0044		3	3
Psicología del aprendizaje	0045		3	3
Taller laboral artes industriales	0046		3	2
Taller laboral gastronomía	0047		3	2
Crecimiento y desarrollo del niño y adolescente	0048		4	3
Lengua originaria V	0049		3	4
<b>Subtotal de horas y créditos</b>			<b>23</b>	<b>20</b>

Cuadro 5.12.7. Séptimo Semestre.

## Octavo semestre

Denominación	Código de asignatura	Código de horario	Total de horas	Créditos
Didáctica de la cultura musical	0050		3	3
Educación a la diversidad	0051		3	3
Aspectos legales de la educación en Panamá	0052		3	3
Psicología del desarrollo infantil	0053		4	3
Producción y desarrollo pecuario	0054		3	3

Tutoría y orientación a la práctica profesional	0055		3	3
Subtotal de horas y créditos			19	18
<b>Total de horas y créditos</b>			<b>185</b>	<b>163</b>

Cuadro 5.12.8. Octavo Semestre.

### 5.13. Recursos económicos e infraestructuras

Parte del programa de interculturalidad que se plantea, es proactivo, porque implica planificar la incorporación de docentes, en ciertos cursos, que manejen bien la lengua ngöbere para que sean facilitadores de las asignaturas concernientes, en el campus y en los centros regionales universitarios o extensiones.

Es fundamental para el programa de innovación, el nombramiento permanente del mediador intercultural, quien debe hablar ngäbere y el equipamiento de su correspondiente oficina.

Gestionar una oficina privada para el Departamento de Psicología, localizada en la Facultad de Ciencias de la Educación para que se le pueda ofrecer una atención privada a cada uno de los estudiantes y, muy especialmente, la asesoría oportuna a los estudiantes ngäbes.

#### **5.14. Recursos materiales**

Para habilitar una oficina de interculturalidad se requiere utilería de oficina y tecnología de punta, por ello, es fundamental el uso de tableros digitales y equipos de multimedia, así como muebles ergonómicos.

Establecer comunicación con diputados con el fin de que hayan patrocinios para la realización de giras a eventos de interculturalidad, ya sea, en el territorio nacional como en el internacional.

Necesidad de coordinar con especialistas de la informática de la Facultad para la creación de un sitio web de interculturalidad de la UNACHI.

**Capítulo VI: Conclusiones,  
recomendaciones y trabajo futuro**

### 6.1. Conclusiones y recomendaciones

Como elemento importante a considerar, es necesario resaltar el hecho de la gran coincidencia entre los resultados obtenidos, a partir de los diferentes instrumentos utilizados en esta tesis. A continuación, se plasma en el siguiente cuadro, los objetivos que se plantearon, la conclusión a la que se llegó de acuerdo con cada objetivo y la recomendación respectiva.

Objetivos	Conclusiones	Recomendaciones
<p>Analizar procesos de interacción comunicativa en un contexto intercultural de los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación en el Campus de la UNACHI y sus implicaciones en las transformaciones identitarias</p>	<p>Se analizaron procesos de interacciones comunicativas en diversos contextos de la Facultad en estudio y se notaron implicaciones negativas que dejan entrever la segregación de la que son objeto los estudiantes ngäbes, sobre todo, por sus compañeros del grupo mayoritario.</p> <p>Lo anterior, trae modificaciones culturales de los estudiantes ngäbes, de tal forma, que la aculturación tiende a seguir el patrón del grupo al que llegan, por la hegemonía o tendencia monocultural; entonces, la incorporación de los estudiantes ngäbes a esta sociedad no es fácil, ya que las actitudes recibidas, repercuten latentemente en su interior al sentirse menospreciados.</p>	<p>Se sugiere que el departamento de Psicología de la facultad haga sesiones con los grupos de estudiantes occidentales para que mejoren su comportamiento con el grupo minoritario, y se demuestren mejores interacciones comunicativas.</p>
<p>Identificar las formas de comunicación entre las dos culturas mayoritarias en el contexto del Campus de la</p>	<p>Se identificaron comunicaciones entre grupos occidentales; comunicación entre estudiantes ngäbes, y no fue frecuente la comunicación bicultural.</p>	<p>Se sugiere tender puentes de cordialidad para mejorar los valores entre los estudiantes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación, para que sea más evidente el trato solidario. Hay que</p>

UNACHI		intensificar formas tradicionales de afectividad, como el saludo de buenos días al llegar a una instancia, sonreír para propiciar acercamientos de amistad y otras manifestaciones gestuales como la mirada hacia el interlocutor o con el grupo al que se incorpora el hablante.
Distinguir el estatus actual de la interculturalidad de los estudiantes ngäbes en la Facultad de Ciencias de la Educación.	La interculturalidad puede ser positiva o negativa, en este estudio se percibió que existe discriminación hacia los estudiantes ngäbes, en el aula no son integrados, y según entrevistas, algunas veces se les prohíbe el uso de su propia lengua en el contexto de la facultad, también se ha vulnerado sus derechos identitarios, en ciertas ocasiones, al prohibirle el uso de sus vestimentas culturales en las prácticas profesionales.	Planificar por parte de las autoridades de la facultad un programa de interculturalidad con bastante urgencia, desde la creación de una oficina con un mediador cultural, que use muy bien la lengua ngäbere, así como la aprobación y promoción de una licenciatura en educación bilingüe intercultural; la cual llenaría una necesidad en el campus universitario, en CRUCHIO y en extensiones universitarias en área comarcal.
Diagnosticar la percepción que tienen los estudiantes ngäbes sobre la interacción comunicativa en las distintas instancias de esta Facultad y, por ende, en la universidad.	Se diagnosticó a través de grupo focal y en entrevistas en profundidad que existe autoestima baja por gran parte del estudiantado Ngäbe, además que no existe una satisfacción completa por parte de la comunicación que le extiende la UNACHI en actividades de interculturalidad, también hay cierto descontento con el grupo en estudio, ya que su percepción es que no han sido tratados en iguales condiciones que al grupo occidental.	Sería recomendable que el departamento de Psicología trabajara más con ambos grupos para mejorar las situaciones de coexistencia comunicativa.  Que jóvenes ngäbes con buen índice académico sean tomados en cuenta en actividades de interculturalidad.  Que se estipulen normas o se

		den seminarios de inducción al personal que labora en oficinas como fotocopadoras y otras, para que mantengan un trato con equidad.
Comprender cómo se sienten los estudiantes indígenas en el contexto universitario (intraculturalmente) y si estarían dispuestos a integrarse en más actividades que difundan su patrimonio cultural	<p>La investigación integrada al paradigma hermenéutico permitió comprender situaciones que adolecen porque la voz de algunos jóvenes se quebraba al aceptar el menosprecio del que son objeto.</p> <p>Se pudo observar dentro del aula, que algunas veces no se les daba oportunidad de hablar al querer ellos hacerlo, o la terminología usada por el docente era súper elevada, lo que nos permite entender que no existe una comprensión adecuada del concepto educación intercultural, por todos los facilitadores, porque realmente existen grandes diferencias, producto de la cosmovisión que trae cada individuo y esto es trascendental para poder hacer adecuaciones a las clases, de tal forma, que se disminuya la deserción de los estudiantes ngäbes.</p>	<p>Trabajar fuertemente, especialmente, con los alumnos autóctonos que están integrándose a la universidad, dándole una inducción a la lengua castellana, en el momento en que ingresan a la universidad; y clases optativas de lengua ngäbere para que ellos se adapten más y se dé una educación bilingüe de calidad.</p> <p>Planificar que más estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación sean invitados a participar en actividades de interculturalidad, porque actualmente, solo se consideran dos grupos, relativamente pequeños, ya organizados y a los demás, no se les toma en cuenta.</p>
Conocer, a través de ellos mismos, cómo se promueve el desarrollo de competencias comunicativas de los indígenas ngäbes en el ámbito universitario	Se conoció a través de grupo focal y entrevistas en profundidad que ellos tienen necesidades comunicativas en su propia lengua y no se promueve el aprendizaje de esta, y al haberse dado algún curso, se sabe de fuentes fidedignas según entrevistas abiertas, que la inscripción ha sido a un precio muy alto que ellos no pueden pagar.	Para lograr que haya educación placentera con verdadera armonía es imprescindible el respeto por la cultura y esto atañe al lenguaje del autóctono, el cual permite acrecentar la identidad y mejoraría la autoestima.

	<p>Se conoció que no existe un espacio de comunicación en lengua ngäbere en la radio universitaria, tampoco hay divulgación en esta lengua en el contexto de la facultad donde se realizó el estudio.</p>	<p>Se sugiere un mediador cultural que colabore en el departamento de Psicología para que, en su propia lengua, escuche las necesidades de los jóvenes y sea el intermediario de sus necesidades.</p> <p>Que la editora universitaria promueva en lengua ngäbere una revista semestral, por lo menos. Esto permitiría aportaciones textuales de índole social, académica o cultural de los jóvenes ngäbes. Las redacciones irían con su correspondiente traducción para otros lectores.</p> <p>Que haya un mural informativo de las actividades de interculturalidad.</p>
--	---	---

Cuadro 6.1.1. Conclusiones y recomendaciones.

## 6.2.Trabajo futuro

En la sección anterior se plantean los objetivos, conclusiones y recomendaciones sobre algunas líneas de acción como propuestas de intervención, para mejorar y afrontar las problemáticas y retos visibilizados en esta investigación. Por su parte, en esta sección se plantean algunas líneas de investigación que surgen a partir de los resultados y conclusiones de esta investigación. Estas líneas de investigación buscan profundizar en algunos aspectos referidos a la interculturalidad.

- Ampliar la muestra de estudiantes para valorar estudiantes de otras facultades y de otros centros regionales.
- Realizar réplicas del estudio en otras universidades públicas del país, para tener un panorama más amplio de la problemática existente.
- El problema de la identidad cultural indígena, racial y regional nos plantea profundizar en estudios relacionados con la intraculturalidad en la educación y la sociedad.
- Considerar la educación intercultural, como un enfoque no solamente destinado a los grupos étnicos, sino a toda la población en general, para ello debería realizarse un estudio previo de índole social que permita determinar qué elementos deben ser tomados en cuenta.
- Se insta a que otros especialistas continúen el campo de estudio hacia problemáticas relativas con los pueblos originarios, migrantes, géneros y otros que se relacionen con la educación e interculturalidad.
- Ampliar la temática propia de las comunidades afrodescendientes, con la intención de reconocer su presencia y aportes a la diversidad cultural de nuestro país; tópico que también tiene ciertas similitudes con lo investigado, pero que se ha escuchado poco en el ámbito epistémico de la educación

## Bibliografía

- Abarca, R. A., Quesada, G. S., & otros. (2013). *Técnicas cualitativas de investigación*. Costa Rica: UCR.
- Alciaturi, A. P. (2003). *Desarrollo, Cultura e Identidad - El caso del mapuche urbano en Chile - Elementos y estrategias identitarias en el discurso indígena urbano*. Obtenido de [https://books.google.com.pa/books?id=x5E8jDeR5aQC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs\\_atb#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.pa/books?id=x5E8jDeR5aQC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_atb#v=onepage&q&f=false)
- Alconchel, M. Á. (2004). Chomsky, La Gramática Generativa. *Revista número 7, Volumen 3, de marzo de 2004.*, 3.
- Aparicio Gervás, J., & Delgado Burgos, M. (2011). Multiculturalidad, Interculturalidad e Intraculturalidad. *Revista transnacional para la convivencia intercultural*, (pp. 11-16).
- Asamblea. (2017 de 03 de 2017). *Comisión de los pueblos indígenas sesionará en Bolivia*. Obtenido de <http://www.asamblea.gob.pa/comision-de-pueblos-indigenas-sesionara-en-bolivia/>
- Augé, M. (1996). *Los "no lugares", una antropología de la sobremodernidad*. Barcelona: Gedisa.
- Ausubel. (1976). *Psicología del aprendizaje significativo*. México: Trillas.
- Batthyany, K., & Cabrera, M. (2011). *Metodología de la investigación en ciencias sociales*. Uruguay: UCUR.
- Benveniste, É. (1977). *Problemas de Lingüística General, I tomo*. México, 19 edición: Siglo XXI, Editores.
- Berger, P. y. (2003). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu editores.
- Bernheim, C. T. (sf). *Los procesos de evaluación y acreditación de la calidad en C.A. SICEVAES*.
- Bernstein, Basil. (1989). *Clases código y control*. España: Akal.
- Bertaux, D. (1997). *Los relatos de vida*. Barcelona: ediciones Bellatierra.
- Bordieau, P. (s.f.). *Poder derecho y clases sociales*. Desclee the brower.

- Chomsky, N. (1981). *Bosquejo de una teoría de la Gramática Básica*. Dordrecht: Foris Publications.
- Coll, C. (1988). *Significado y sentido en el aprendizaje escolar: Reflexiones en torno al concepto de aprendizaje significativo*. Barcelona .
- Cooke, R. L. (enero de 2003). *Los pueblos indígenas de Panamá durante el siglo XVI*. Obtenido de [http://stri.si.edu/sites/cooke/PDF/Pueblos\\_Indigenas\\_Panama\\_Siglo\\_XVI/Meso45-Cooke.pdf](http://stri.si.edu/sites/cooke/PDF/Pueblos_Indigenas_Panama_Siglo_XVI/Meso45-Cooke.pdf)
- Coulon, A. (1995). *Etnometodología y educación*. Buenos Aires: Paidós.
- Council, G. R. (2010). *La Declaración de Singapur sobre la Integridad en la Investigación. Investigación, Segunda conferencia global*. Singapur, Singapur.
- CSUCA. (2013). *Tercer plan para la integración regional de la Educación Superior centroamericana PIRESC III*. León, Nicaragua: CSUCA.
- CSUCA. (2013). *Tercer plan para la integración regional de la educación superior centroamericana*. Guatemala: CSUCA.
- Cuéllar, R. (2012). *El concepto de "tradición" en la filosofía de las ciencias sociales y humanas*. Obtenido de Redalyc: <http://www.redalyc.org/html/859/85924629002/>
- Cuevas, H. T. (2017). *Escuelas en contexto mapuche: entre la materialización de la educación intercultural bilingüe*. Chile: Universidad Católica de Temuco.
- Cuñat Gimenez, R. (2010). Aplicación de la teoría fundamentada. *Decisiones globales*, pág.1.
- Dobles, M. C., Magaly, Z., & García, J. (1995). *Investigación en educación*. Costa Rica: Euned.
- Donolo, D. S. (Revista Digital Universitaria. de 10 (8) de 2009). *Triangulación: Procedimiento incorporado a nuevas metodologías de investigación*. Obtenido de Recuperado de: <http://www.revista.unam.mx/vol.10/num8/art53/art5>
- Donolvo, D. S., & otros., y. (s.f.). *Determinaciones y relaciones de interacción en el triángulo*. Obtenido de RED. Revista de Educación a Distancia. Núm. 51. Artic. 8: [http://www.um.es/ead/red/51/elisondo\\_donolo.pdf](http://www.um.es/ead/red/51/elisondo_donolo.pdf)
- Durkheim, E. (1998). *El sociólogo en situación. Trad. Federico Lorenc Valcarce*, . Buenos Aires, México: Presses Universitaires.
- Esmeral Ariza, S. (2016). *La educación en comunidades indígenas*. Colombia: Editorial Unimagdalena.

- FAO. (2011). *Política de la FAO sobre los pueblos indígenas y tribales*. Italia: Oficina de Intercambio de Conocimientos e Investigación.
- Fernández, A. G. (2007). *El paradigma cualitativo en la investigación socio-educativa*. San José, Costa Rica: IDER.
- Firth, A. (2010). Discurso y sociedad. *Trad. Teresa E. Cadavid G*, 597-614.
- Fornet-Betancourt, J. (2004). *Reflexiones sobre el concepto de Interculturalidad*. México: Coordinación General de Educación Intercultural.
- Foucault, M. (1999). *Estrategias de Poder*. España: Paidós.
- Foucault, M. (2013). El lenguaje convertido en objeto. En *Las palabras y las cosas* (pág. 310). Argentina: Siglo veintiuno.
- Foucault, M. (2013). *Las palabras y las cosas*. Argentina: Siglo XXI, Editores.
- Freire, P. (1991). *La educación como práctica de la libertad*. Siglo XXI.
- Gallardo, H. (2013). *Elementos de la investigación Académica*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Garfinkel, H. (1968). *Estudios en Etnometodología*. México: Pearson Education. Obtenido de <http://antroposocialycultural.blogspot.com/2016/08/los-experimentos-de-ruptura-harold.html>
- Gayou, J., & Álvarez, J. L. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa, fundamentos y metodología*. México: Paidós.
- Geertz, C. (2003). *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Georgetown University, U. (abril de 2006). *Derechos de los Pueblos Indígenas. Análisis comparativo de constituciones de los regímenes presidenciales*. Obtenido de Base de datos políticos de las Américas.: <http://pdba.georgetown.edu/Comp/Derechos/indigenas.html>
- González, H. D. (2009). *Metodología de la investigación*. Bogotá: Imagen Editorial Impresores.
- Gutiérrez, D. C. (2013). *Consideraciones epistemológicas para la construcción de objetos de investigación en ciencias sociales y humanas*. Sonora, México: Colección textos académicos.
- Habermas, J. (1987). *Lógica de las Ciencias Sociales*. Madrid: Tecnos.
- Habermas, J. (2010). *Teoría de la Acción Comunicativa, Tomo I*. España: Trotta, S.A.

- Hernández Sampieri, F. B. (2006). *Metodología de la investigación*. México: McGraw Hill.
- Ibarra, E. (1999). Intercambio política y sociedad en el siglo XVI. Historia indígena de Panamá, Costa Rica y Nicaragua. En E. Ibarra., *Capítulo III*.
- Idiaquez, J. (2013). Un retrato de la juventud ngäbe que emigra de la Comarca. *Envío*, 3.
- King, G., Keohane, R. O., Verba, S., & Menezo, J. C. (2000). *El diseño de la investigación Social, la inferencia científica en estudios cualitativos*. España: Alianza editorial.
- Létourneau, J. (2009). *La caja de herramientas del joven investigador*. Medellín: La Carreta, editores EU.
- Lewin, R. L. (1994). En busca de nuestros orígenes, en búsqueda de lo que nos hace humanos. En *Capítulo XIV. EL telar del lenguaje*. España: Grijalbo.
- López, A. V. (2001). *Derecho de los pueblos indígenas de Panamá*. Panamá: Centro de Asistencia Legal Popular (CEALP).
- López, A. V. (2002). Derecho de los pueblos indígenas de Panamá. En *Compilador*. Costa Rica: Impresión: Gossestra Intl.
- López, A. V. (2002). *Derechos de los pueblos indígenas de Panamá*. Panamá: CEALP.
- Luckman, & Berger. (1986). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorortu.
- Lyons, J. (1981). *La Introducción al lenguaje y a la Lingüística*. Barcelona: Teide.
- Machicado, J. (2010). *La costumbre*. Obtenido de Apuntes Jurídicos: <http://jorgemachicado.blogspot.com/2010/08/costumbre.html>
- Maturana. (1996). *Árbol del conocimiento*. Madrid: Ed. Debate.
- Maturana, H. (2004). *Del ser al hacer*. Chile: JC, Editor .
- Maturana, H. (2004). *Transformación en la convivencia*. Chile: JC Saez, Editor. Obtenido de Filosofía. Revista digital Enfocarte.com: <http://www.enfocarte.com/4.23/filosofia.html>
- MEDUCA. (1995). *Ley 34 de 6 de julio de 1995*. Panamá: Centro de impresión, Meduca.
- Melo, M. E. (2009). *Mujeres e insurrección en Colombia*. Colombia: Universidad Pontificia Javeriana.
- Millán, Q. (2017). Conocimiento educativo en el contexto escolar y en la educación familiar mapuche. *Revista Brasileira de Educação*, 4.

- Mora, H. (2004). *Criterios de validez y triangulación en la investigación social cualitativa*. Temuco: Escuela de Antropología.
- Nicoletti, J. A. (2006). Fundamento y construcción del Acto Educativo. *Docencia e investigación: Revista de la escuela universitaria de Magisterio de Toledo*. Año 31, Nº. 16,, 257-278. Obtenido de (www.unlam.edu.ar)
- Novak, J. (2002). *Aprendiendo a aprender*. Trad. Juan Campanario y Eugenio Campanario. Barcelona: Martínez Roca.
- Pontificia Universidad Católica de Chile. (2013). *Investigación*. Obtenido de Vicerrectoría de investigación: <http://investigacion.uc.cl/Etica-UC/principios-rectores.html>
- Quijada, C. Q. (2012). *La Intraculturalidad Étnica Venezolana*. Obtenido de <http://www.aporrea.org/actualidad/a149234.html>
- Reyes, R. M. (2012). *El trabajo sociocultural comunitario. Fundamentos epistemológicos, metodológicos y prácticos para su realización*. Obtenido de Las Tunas : <http://www.eumed.net/libros/2012a/1171/index.htm>
- RIEDI. (24,25 y 26 de octubre de 2017). *IV Congreso Internacional sobre Educación e interculturalidad*. Obtenido de <http://www.riedi2017.cl/>
- Rocca, A. V. (2012). Sartre: Teoría Fenomenológica de las emociones. *Nómadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas*.
- Rondulfo, M. G. (24 de septiembre de 2014). *Panamà se involucra con la identidad de los pueblos originarios*. Obtenido de El País : [http://elpais.com/elpais/2014/09/24/planeta\\_futuro/1411552529\\_418446.html](http://elpais.com/elpais/2014/09/24/planeta_futuro/1411552529_418446.html)
- Sabino, C. (1986). *El proceso de investigación*. Caracas: Editorial Panapo.
- Sánchez F., I. (2017). *La interculturalidad desde la perspectiva de la inclusión socioeducativa*. Colombia: Unimagdalena.
- Sánchez Fontalvo, I. (2017). *La Interculturalidad desde la perspectiva de la inclusión socioeducativa*. Colombia: Unimagdalena.
- Sánchez Fontalvo, I. M. (2013). *La interculturalidad, desde la perspectiva de la inclusión socioeducativa*. Colombia: Unimagdalena.
- Sánchez, M. D. (2012). Foucault, el liberalismo y la crítica de la filosofía política. *Tabula Rasa*, No.16: 187-212, enero-junio 2012 .

- Sandoval Casilimas, C. A. (2002). *Investigación cualitativa*. Bogotá, Colombia: ARFO Editores.
- Sapir, E. (1954). *El lenguaje*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Sautu, R., Boniolo, P., & Elbert., P. D. (2005). *Manual de Metodología*. Buenos Aires: CLACSO.
- Selles, J. F. (2008). Hábitos, virtudes, manías y costumbres. En *Educación y educadores* (págs. 15-17). Navarra: Universidad de Navarra.
- Sittón, M. (2010). *Sacrificios de sangre: El hecho religioso en la civilización del Tajín*. Tesis Doctoral. México.
- Strauss, L. (1983). Raza e historia. (págs. 37-104). Madrid: Atalaya.
- Taylor, S. J., & Bogdan, R. (1996). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: la búsqueda de significados*. Barcelona: Paidós.
- Tylor, E. B. (1975). La ciencia de la cultura. En *J.S. Kahn, (comp.)*.
- UNESCO. (2017). *Lenguas en peligro*. Obtenido de Organización de los Estados Unidos para la educación, la ciencia y la cultura.:  
<http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-languages/linguistic-diversity-in-unesco-normative-texts/>
- Valle, R. B. (12 de noviembre de 2017). *La mediación intercultural en el ámbito educativo*. Obtenido de Diputación de León:  
[http://www.academia.edu/4673868/La\\_mediaci%C3%B3n\\_intercultural\\_en\\_el\\_%C3%A1mbito\\_educativo](http://www.academia.edu/4673868/La_mediaci%C3%B3n_intercultural_en_el_%C3%A1mbito_educativo)
- Venegas Jiménez, P. (2010). *Algunos elementos de la investigación*. Costa Rica: EUNED.
- Villoro, L. (1998). *Estado plural, pluralidad de culturas*. México: Paidós.
- Walsh, C. (2005). *La interculturalidad en la educación*. Perú: UNICEF.
- Watzlawick, P., Beavin, J., & Jackson, D. (1991). *Teoría de la Comunicación Humana*. España: Herder.
- Ytarte, R. M. (2002). Análisis de la Educación Intercultural y propuesta de un modelo de pedagogía intercultural. *Tesis doctoral, Dr. Antoni Petrus i Rotger*. Barcelona.
- Zimmermann, K. (1995). *Lenguaje y comunicación intercultural: un enfoque iberoamericano*. Obtenido de <http://red.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/biblioteca/inter72.PDF>

## **Anexo o apéndices**

Analizar los procesos de interacción comunicativa en un contexto intercultural de los estudiantes ngäbes que asisten a la Facultad de Ciencias de la Educación en el Campus de la Universidad Autónoma de Chiriquí, para poder comprender las transformaciones identitarias. Lapso: diciembre de 2016 a diciembre 2017.

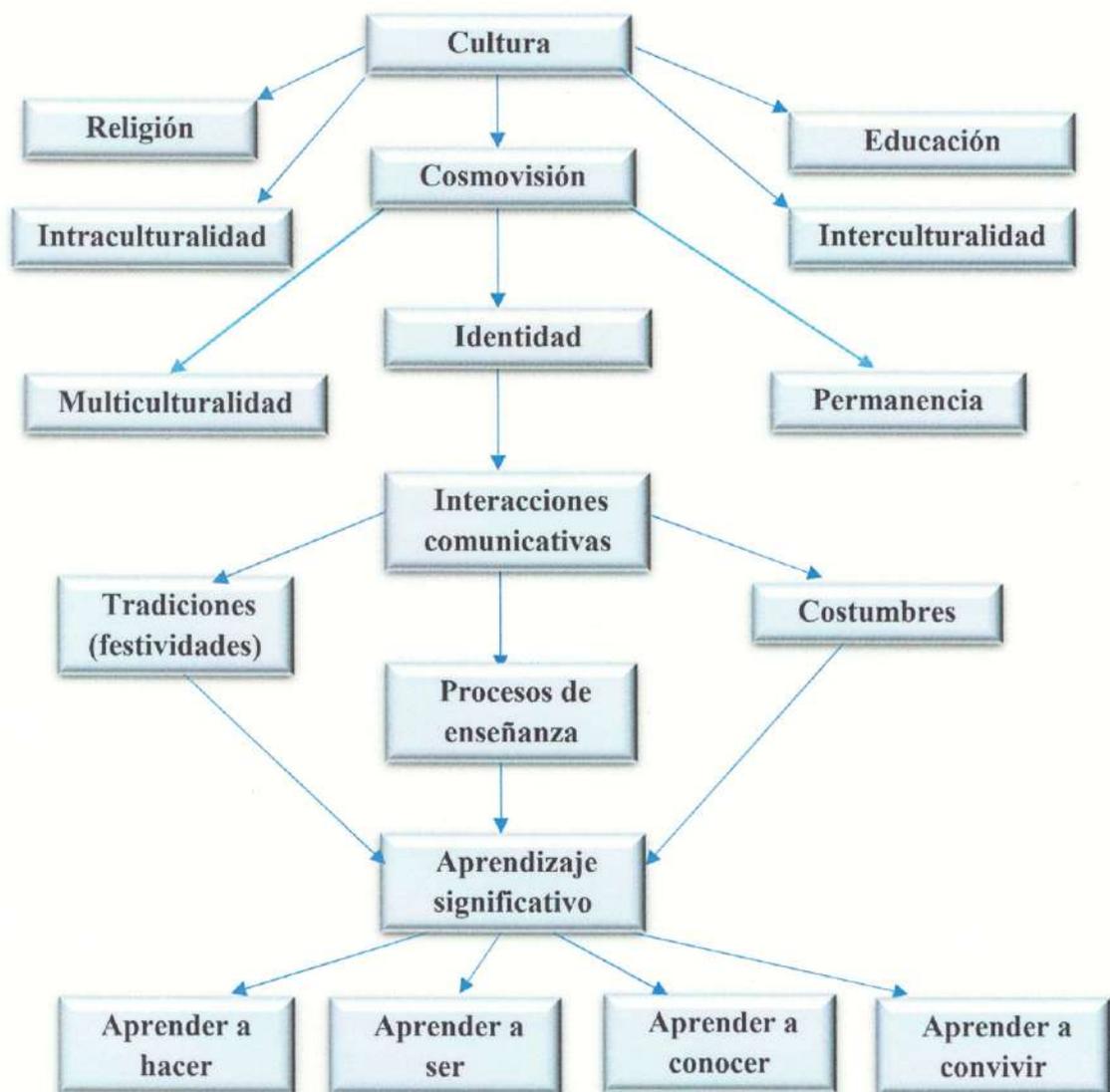
#### A. Cronograma de actividades de la tesis doctoral

Actividades	12-2016	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
1.Redacción anteproyecto de tesis. Aprobación por la tutora.	■														
2. Hacer las correcciones pertinentes.		■	■												
3. Ampliación del Marco teórico.				■	■										
4. Sustentación y aprobación de la investigación						■	■								
5.Escribir ponencia: avances de la tesis. Enviar la ponencia al Congreso internacional de Educación e interculturalidad, Chile, RIEDI 2017								■							
6. Recoger información con observaciones.				■	■	■	■	■	■						
7. Asistir a Temuco, Chile a exponer avances tema doctoral, y a										■	■				



## B. Mapa conceptual

Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas en los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí.



### C. Mapa semiológico

Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas en los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí.



Mapa semiológico: Imágenes de Interculturalidad Panamá.

Fuente: <http://interculturalidadpanama.blogspot.com/2011/07/interculturalidad-un-concepto-que.html>  
 Descargada desde da tu opinión .com <http://www.datuopinion.com/ngabe>  
 Y otras de imágenes de google [http://imgwonders.com/media/1226584005580307499\\_1045614750](http://imgwonders.com/media/1226584005580307499_1045614750)

#### D. Ficha de observación en el contexto aulístico

Ficha número
--------------

UNACHI: Facultad de Ciencias de la Educación

Tesis Doctoral: Estudiante Rubiela J. Samudio de Gutiérrez

Ficha de observación en el contexto aulístico

Clase. Hora Sexo del docente	¿Qué se observa?, ¿Cómo se da?	Interpretación o explicación de cada suceso	Categorías emergentes
<b>Escenario</b> (Características de los participantes, edades, sexo, asistencia)	Descripción de los hechos	Interpretación	
<b>Ubicación espacial</b> de los sujetos (hacer diagrama de ubicación en cada aula observada)	Descripción	Interpretación	
<b>Secuencia de participación:</b> quiénes hablaban y en qué orden, latinos,,Ngäbes?	Descripción	Interpretación	
Interacciones y reacciones de los alumnos.	Nota descriptiva	Nota interpretativa	
<b>Otros:</b> Lenguaje gestual, corporal, lenguaje del vestuario o accesorios			
<b>Otros:</b> Comportamiento, valores, antivalores			

### **E. Consentimiento informado según código bioético o contrato de confidencialidad**

David, .....de agosto de 2017

CONSENTIMIENTO INFORMADO DEL CÓDIGO BIOÉTICO EN LA INVESTIGACIÓN CUALITATIVA (adecuado para tesis cualitativa del Programa Doctoral de la Facultad Ciencias de la Educación, UNACHI, segundo semestre 2017), doctoranda Rubiela J Samudio.

Para referirnos a los derechos de los participantes, nos fundamentamos en los principios éticos y el código de conducta de la American Psychological Association (APA, 2010) [http://www.uhu.es/susana\\_paino/EP/CcAPA.pdf](http://www.uhu.es/susana_paino/EP/CcAPA.pdf)

1. La profesora Rubiela Judith Samudio, investigadora de la tesis doctoral *Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas de los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNACHI*, hace del conocimiento a los participantes de la entrevista en profundidad así como del grupo focal, que se realiza estudio con el fin de “*Analizar procesos de interacción comunicativa en un contexto intercultural de los estudiantes ngäbes de la Facultad de Ciencias de la Educación en el Campus de la UNACHI y sus implicaciones en las transformaciones identitarias*”.
2. La profesora deja entrever que el estudio es cualitativo y que se requieren datos complementarios como la entrevista individual (en profundidad) y grupal (mejor conocida la actividad como grupo focal).

3. Se les informa a los participantes que no existe riesgo de ningún tipo, porque NO se dará a conocer el nombre de cada uno, en la tesis ni se expondrán fotografías que dejen ver los rostros de los informantes.
4. Solo se mencionará la edad, la carrera que estudian y el sexo al cual pertenecen.
5. Se les aclara que esta investigación conduce hacia **la redacción de una propuesta que ayudará a integrar más a los estudiantes ngābes, procurando que se den más actividades de interculturalidad para que no se pierda su identidad cultural; que se promuevan actividades de acción comunicativa, con el fin de evitar la deserción y que hayan mejoras en el aspecto académico del estudiante Ngābe que asiste a la UNACHI. Campus.**
6. Debe conocer este contrato de confidencialidad, es decir, toda la información será transcrita y se sacarán resultados sin dar los nombres de los informantes.
7. En este documento de garantía se les notifica a los participante sobre la presencia de dos profesoras: una es la investigadora y la otra, es observadora, la última, no labora en la Facultad de Ciencias de la Educación y ambas, firmarán el compromiso de confidencialidad y ética investigativa.
8. Si luego de saber el objetivo del estudio y la forma en que será tratada la información, usted desiste de participar, está en todo su derecho. Otra opción es que puede negarse a contestar, si alguna pregunta no la desca responder.

Firma, profesora investigadora *Rachid J. de Jarama* cédula 4-167 249

Profesora (observadora) \_\_\_\_\_ cédula \_\_\_\_\_

**Por los estudiantes:** Si desea colaborar se le agradece completar la autorización.

Yo \_\_\_\_\_ mayor de edad con cédula de identidad número \_\_\_\_\_ estoy de acuerdo con ofrecer opiniones sobre *interacción comunicativa, interculturalidad e identidad*, a la vez, autorizo a la autora de esta tesis para el manejo de la información, con la certeza que no se publicará mi nombre. Las fotos o videos que se publiquen en la sustentación, serán globales, sin que se designe a alguna persona en particular.

Autorizo grabaciones en audio y filmaciones solo para el manejo privado de la profesora investigadora y de la doctora asesora.

Firma: \_\_\_\_\_

Firmas de los participantes del grupo focal donde leído, dan el  
**CONSENTIMIENTO INFORMADO DEL CÓDIGO BIOÉTICO EN LA  
 INVESTIGACIÓN CUALITATIVA:**

Nombres

cédula

firmas

**F. Autorización del Decano visita al aula de clases**

David, 25 de julio de 2017.

Magíster

**José D. Victoria**

Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación

UNACHI

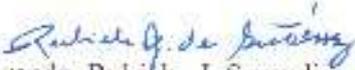
Ciudad

Distinguido Decano:

Es grato saludarle y desearle éxito en todo lo que emprenda. Le comunico que dentro del cronograma de actividades de la Tesis Doctoral Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas, investigación asesorada por la Dra. Lilia Muñoz, se requiere la observación en diferentes contextos de la Facultad de Ciencias de la Educación, incluso dentro del aula, porque es fundamental esta técnica en la investigación cualitativa. En la observación, se usarán notas cotidianas para el registro de la información.

Por lo antes expuesto, le solicito su autorización para la realización de la misma desde el inicio del segundo semestre 2017.

Atentamente,

  
Doctoranda Rubiela I. Samudio

Programa Doctorado en Ciencias de la Educación

David, 25 de julio de 2017.

Magíster

José D. Victoria

Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación

UNACHI

Ciudad

*JDV*  
*[Signature]*  
 25/7/2017

Distinguido Decano:

Es grato saludarle y desearle éxito en todo lo que emprenda. Le comunico que dentro del cronograma de actividades de la Tesis Doctoral Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas, investigación asesorada por la Dra. Lilia Muñoz, se requiere la observación en diferentes contextos de la Facultad de Ciencias de la Educación, incluso dentro del aula, porque es fundamental esta técnica en la investigación cualitativa. En la observación, se usarán notas cotidianas para el registro de la información.

Por lo antes expuesto, le solicito su autorización para la realización de lo mismo desde el inicio del segundo semestre 2017.

Atentamente,

*Rubiela J. Sumudín*  
 Doctoranda Rubiela J. Sumudín

Programa Doctorado en Ciencias de la Educación

*Recibido*  
 25/7/17

**G. Autorización de la Decana de Humanidades, tema validación de resultados.**

David, 25 de julio de 2017.

Doctoranda  
Olda C. de Araúz  
Decana de la Facultad de Humanidades  
UNACHI  
Ciudad

Distinguida Decana:

Es grato saludarla y desearle éxito en todo lo que emprenda. Le comunico que actualmente desarrollo Tesis sobre Transformaciones identitarias: interculturalidad e interacciones comunicativas, del Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación, asesorada por la Dra. Lilia Muñoz, y se requiere la observación en diferentes contextos de la Facultad de Ciencias de la Educación, incluso dentro del aula.

La validación de los resultados se hará con algunas observaciones en la Facultad de Humanidades. La técnica requiere solamente *notas cotidianas para el registro de la información*. Por lo antes expuesto, le solicito su autorización para la realización de las visitas al aula durante ciertos días del segundo semestre 2017, en las especialidades de Geografía e Historia y en grupos de Español que tenga estudiantes ngäbcs.

Atentamente,

  
Doctoranda Raibela J. Samudio



Universidad Autónoma de Chiriquí  
FACULTAD DE HUMANIDADES

2017

DESPACHO DE LA DECANA  
FH-2858-2017.

Davil, 27 de julio de 2017.

Doctranda  
*Rubiea de Gutiérrez*  
Docente del Departamento de Español  
UNACHI

Respetada Docente:

En respuesta a su nota tengo a bien comunicarle que cuenta con el visto bueno para que realice las visitas al aula en la Facultad de Humanidades durante el II semestre 2017, en el desarrollo de su tesis en el Doctorado de Ciencias de la Educación.

Segura de contar con su atención.

Atentamente,

*M.A. Oilda Cano de Araúz*  
Decana

c.c. M.L. Rosario Guerra Directora del Departamento de Español.  
M.L. Nitzia de Rojas Directora de la Escuela de Español

28/07/17



## II. Autorización Secretaria Administrativa, Facultad de Ciencias de la Educación.

David, 7 de noviembre de 2017.

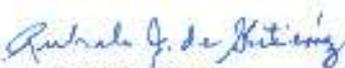
Licenciada  
Lili Ríos  
Secretaria Administrativa, Facultad de Ciencias de la Educación  
UNACHI  
Ciudad

Estimada Licenciada:

Es grato saludarla. Debido a que el Decano de esta Facultad, conoce mi trabajo doctoral que ahonda en el tema de la interculturalidad e interacciones comunicativas, le comunico que mañana miércoles 8 de este mes, desearé aplicar un instrumento para el manejo de la información y, por ello, requiero un salón de clases por un lapso de una hora y media aproximadamente. La hora estimada para la actividad es a las 3:00 pm. porque asumo que hay estudiantes en ese horario; cualquier sugerencia de su parte la consideraré.

Agradezco su apoyo, de tal forma que yo pueda recaudar la información para mi tesis.

Atentamente,

  
Profesora Rubiela Samudio

4-167-349

Participante graduanda, del programa Doctorado Ciencias de la Educación

David, 7 de noviembre de 2017.

LICENCIADA

Lil Ríos

Secretaría Administrativa, Facultad de Ciencias de la Educación

UNACHI

Estimada Licenciada:

Es grato saludarla. Debido a que el Decano de esta Facultad, conoce mi trabajo doctoral que ahonda en el tema de la interculturalidad e interacciones comunicativas, le comunico que mañana miércoles 8 de este mes, deseo aplicar un instrumento para el manejo de la información y, por ello, requiero un salón de clases por un lapso de una hora y media aproximadamente. La hora estimada para la actividad es a las 3:00 pm, porque asumo que hay estudiantes en ese horario; cualquier sugerencia de su parte la consideraré.

Agradezco su apoyo, de tal forma que yo pueda recaudar la información para mi tesis.

Atentamente,

Profesora Rubiela Samudio

4-167-349

Participante graduanda, del programa Doctorado Ciencias de la Educación

7/11/2017

I. Carta Dr. Segundo Quintriqueo, publicación avances de tesis doctoral.



**CARTA DE ACEPTACIÓN PONENCIA COMPLETA**

Temuco, 18 de agosto de 2017

Estimado/a  
 Rubiela Samudio de Gutiérrez  
 Lilia Muñoz

El Comité Científico del IV CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE EDUCACIÓN E INTERCULTURALIDAD, comunica a Usted, que su ponencia Los estudiantes Ngäbes: interculturalidad e interacciones comunicativas, ha sido seleccionada para ser publicada en el libro de divulgación científica "CONSTRUCCIÓN DE LA EDUCACIÓN E INTERCULTURALIDAD EN CONTEXTO INDÍGENA". Para ello, el Comité Científico solicita el texto de su contribución, que será recepcionado entre el 18 de agosto y el 30 de septiembre de 2017, en los correos: [squintri@uct.cl](mailto:squintri@uct.cl); [privera@uct.cl](mailto:privera@uct.cl).

Adjuntamos instrucciones para la escritura académica de su contribución.

Cordialmente,

Dr. Segundo Quintriqueo Millán  
 Presidente  
 Comité Científico



### CARTA DE ACEPTACIÓN

Temuco, 26 de julio de 2017

Estimado/a  
**Rubiela Samudio de Gutiérrez**  
**Lilia Muñoz**

El Comité Científico del **IV CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE EDUCACIÓN E INTERCULTURALIDAD**, comunica a Usted, que su ponencia **Los estudiantes Ngäbes: interculturalidad e interacciones comunicativas**, ha sido aceptada.

El valor de la inscripción se pagará en efectivo y en moneda nacional al momento de inscribirse. Le confirmamos que el Congreso se realizará en la ciudad de Temuco, Chile, los días 24, 25 y 26 de octubre de 2017.

Durante la segunda semana de agosto, el Comité Científico seleccionará 20 ponencias, para contribuir a un libro de divulgación científica (con evaluación de pares externos), Editorial Universidad Católica de Temuco. Posteriormente, solicitaremos el envío del texto completo, según los plazos establecidos en la convocatoria.

Cordialmente,

**Dr. Segundo Quintriqueo Millán**  
**Presidente**  
**Comité Científico**

## J. Ponencia internacional: Avances de tesis doctoral.

IV Congreso internacional sobre educación e interculturalidad: Temuco, Chile 24, 25, 26 de octubre de 2017, planificado por Comisión Organizadora y la Red Universitaria de Educación e Interculturalidad, RIEDI.



### K. Carta y títulos del corrector de estilo

David, 29 de enero de 2018

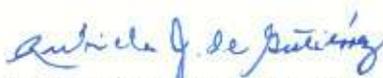
Doctora  
Kathia Isabel Acosta  
Coordinadora  
Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación  
Facultad de Ciencias de la Educación,  
Universidad Autónoma de Chiriquí  
Ciudad

Distinguida Doctora:

Reciba un saludo cordial, deseándole éxitos en sus gestiones. Quien suscribe, profesora Rubiela Judith Samudio de Gutiérrez, autora de la tesis doctoral del programa que usted dirige; le comunico que soy facilitadora del curso Expresión oral y escrita, Español 150 A-B en la UNACHI y que he realizado Maestría en Lingüística aplicada a la redacción y corrección de textos.

Por lo expuesto, adjunto copia de los títulos que evidencian la idoneidad para realizar la revisión de estilo al documento que hoy presento al jurado evaluador. Agradeceré las sugerencias que me ofrezcan.

Atentamente,

  
Rubiela J. Samudio de Gutiérrez  
Cédula 4-167-349

# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ

REPUBLICA DE PANAMÁ

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Dirección Regional de Chiriquí

0005, de 01/03/1995

LA FACULTAD DE

*Humanidades*

EN VIRTUD DE LA POTESTAD QUE LE CONFIEREN LA LEY Y EL ESTATUTO UNIVERSITARIO  
HACE CONSTAR QUE

*Rubiela D. Samudio de Astierrec*

HA TERMINADO ESTUDIOS DE MAESTRÍA Y CUMPLIDO CON LOS REQUISITOS  
QUE LE HACEN ACREEDOR AL TÍTULO DE

*Magister en Lingüística Aplicada con Especialización  
en Redacción y Corrección de Textos*

Y EN CONSECUENCIA SE LE CONCEDE TAL GRADO CON TODOS LOS DERECHOS,  
HONORES Y PRIVILEGIOS RESPECTIVOS, EN TESTIMONIO DE LO CUAL SE LE EXPIDE  
ESTE DIPLOMA EN LA CIUDAD DE DAVID, A LOS *SIEZE* DÍAS  
DEL MES DE *JUNIO* DEL AÑO DOS MIL

*[Signature]*  
Secretario General  
Diploma 03661  
Identificación Personal 4-167-349

*[Signature]*  
Decano  
Vicerrector  
de Investigación y Postgrado



# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ

LA FACULTAD DE

## Humanidades

AMAMBAJO DE ACHERU  
PROFESOR DE EDUCACIÓN  
INSTRUMENTAL DE LENGUAJE  
DE CHIRIQUÍ

ROBERTO L. ALVARADO  
CARRERA DE EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS  
UNIVERSITARIO  
M

EN VIRTUD DE LA POTESTAD QUE LE CONFIEREN LA LEY Y EL ESTATUTO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ, SE LE CONCEDE EL TÍTULO DE

### Rubielia J. Samudio de Gutiérrez

HA TERMINADO LOS ESTUDIOS, A NIVEL DE POSGRADO Y CUMPLIDO CON LOS REQUISITOS QUE LO CAPACITAN COMO

## Especialista en Redacción y Corrección de Estilo

Y EN CONSECUENCIA, SE LE CONCEDE TAL GRADO CON TODOS LOS DERECHOS, HONORES Y PRIVILEGIOS RESPECTIVOS. EN TESTIMONIO DE LO CUAL SE LE EXPIDE ESTE CERTIFICADO, EN LA CIUDAD DE DAVID, REPÚBLICA DE PANAMÁ, A LOS DIECISEIS DÍAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE.



*[Signature]*  
Secretario General

Certificado 02358

Identificación Personal 4-167-349 (Discano)

*[Signature]*  
Vicerector de Investigación y Postgrado

